



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 4.5.2016 г.
COM(2016) 272 final

2016/0132 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

Системата Евродак бе създадена с Регламент (ЕО) № 2725/2000 за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция¹. Първото предложение за преработен текст за изменение на Регламента за Евродак беше прието от Съвета и Европейския парламент през юни 2013 г.² и чрез него беше подобрено функционирането на Евродак. В него бяха определени условията за достъп до системата с цел правоприлагане при спазването на строги условия за предотвратяването, разкриването и разследването на тежки престъпления и тероризъм.

От създаването си Евродак изпълнява в достатъчна степен своята цел, а именно да предоставя дактилоскопични отпечатъци като доказателствен материал за оказване на помощ при определянето на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, подадена в ЕС. Нейната основна цел винаги е била да съдейства за изпълнението на Регламент (ЕС) № 604/2013³ (наричан по-нататък „Регламента „Дъблин“) и тези два инструмента, взети заедно, съставляват това, което обикновено се нарича „Дъблинска система“.

Когато през 2015 г. миграционната и бежанска криза се задълбочи, някои държави членки бяха претоварени със снемането на дактилоскопични отпечатъци от всички лица, които влизат незаконно в ЕС през външните граници и които продължават пътя си през ЕС към предпочитаната от тях дестинация. Някои държави членки не успяха да изпълнят задълженията си за снемане на дактилоскопични отпечатъци съгласно действащия Регламент за Евродак. В съобщението на Комисията от 13 май 2015 г. със заглавие „Европейска програма за миграцията“⁴ беше посочено, че *„държавите членки трябва също да прилагат изцяло правилата за вземане на пръстови отпечатъци от мигранти по границите“*. Това подтикна Комисията да предложи през май 2015 г. насоки за улесняване на систематичното снемане на дактилоскопични отпечатъци при пълно зачитане на основните права, които бяха подкрепени от практическо сътрудничество и обмен на добри практики⁵. В допълнение към това Комисията разгледа възможността за използването на други биометрични данни за Евродак, като например разпознаването на лица и събирането на цифрови снимки, с цел преодоляване на предизвикателствата, пред които са изправени някои държави членки при снемането на дактилоскопични отпечатъци за целите на Евродак.

През същия период държавите членки, които не се намират на външните граници, започнаха да изпитват все по-остра нужда от капацитет за съхраняване и сравняване на информация относно незаконните мигранти, за които е установено, че пребивават незаконно на тяхната територия, особено когато не са кандидатствали за получаване на

¹ ОВ L 062, 5.3.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1.

³ ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 31.

⁴ COM(2015) 240 final, 13.5.2015 г.

⁵ Работен документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци, SWD(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

убежище. Вследствие на това хиляди мигранти в Европа, включително хиляди непридружени ненавършили пълнолетие, остават незабелязани, което улеснява неразрешените вторични и последващи движения и незаконния престой в ЕС. Стана ясно, че е необходимо да се предприемат сериозни действия за борба с незаконната миграция както на територията на ЕС, така и към него.

Предложението на Комисията за създаване на система за влизане/излизане, в която се регистрират данни относно влизането и излизането на граждани на трети държави, преминаващи външните граници на ЕС, след като са получили виза за краткосрочен престой, за да могат да влязат в ЕС, ще даде възможност на държавите членки да разкриват граждани на трети държави, които пребивават незаконно, въпреки че са влезли законно в ЕС⁶. За идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които са влезли незаконно в ЕС през външните му граници, обаче такава система не съществува, а сегашната система Евродак — идеалната база данни, в която би могло да се съхранява такава информация — разполага с ограничени възможности за установяването на това дали една молба за убежище е била подадена в повече от една държава — членка на ЕС.

На 6 април 2016 г. в своето съобщение *„Към реформа на общата европейска система за убежище и укрепване на законни начини за достъп до Европа“*⁷ Комисията обяви за приоритет представянето на реформа на Регламента „Дъблин“ и създаването на устойчива и справедлива система за определяне на държавата членка, компетентна за кандидатите за убежище, чрез която ще се осигурят по-голяма солидарност и справедливо поделение на отговорността между държавите членки посредством предлагането на коригиращ механизъм за разпределяне. Като част от това Комисията счете, че системата Евродак трябва да бъде укрепена, за да бъдат отразени промените в механизма от Дъблин и да се гарантира, че тя продължава да предоставя необходимите за функционирането му дактилоскопични отпечатъци като доказателствен материал. Също така беше счетено, че Евродак може да допринесе за борбата с незаконната миграция, като съхранява данни за дактилоскопични отпечатъци за всички категории и направи възможно сравняването им с всички съхранявани за тази цел данни.

Поради тази причина с настоящото предложение се изменя действащият Регламент (ЕС) № 603/2013 относно Евродак и се разширява обхватът му за целите на идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави и на лица, които са влезли незаконно в Европейския съюз през външните му граници, за да може тази информация да спомогне за това държавата членка да издаде документ на гражданин на трета държава с цел неговото връщане.

Улесняването на идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави или на лица без гражданство чрез използването на биометрични данни ще допринесе за по-ефективна политика на ЕС в областта на връщането, особено във връзка с незаконните мигранти, които използват измамни средства, за да избегнат идентифицирането и да провалят издаването на документи. Наличието на данни и информация за граждани на трети държави, които не могат да бъдат идентифицирани или които нямат законно основание да се намират в ЕС и на които са били снети

⁶ Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Система за влизане/излизане (EES) с цел регистриране на данните относно влизането и излизането и данните относно отказа за влизане на граждани на трети държави, преминаващи външните граници на държавите — членки на Европейския съюз, за определяне на условията за достъп до Системата за влизане/излизане за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕО) № 767/2008 и Регламент (ЕС) № 1077/2011, COM(2016) 194 final, 6.4.2016 г.

⁷ COM(2016) 197 final.

дактилоскопични отпечатьци в друга държава членка, ще ускори процедурите по идентифицирането и издаването на документи на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които са били задържани и на които са били снети дактилоскопични отпечатьци в друга държава членка, с което ще се допринесе за намаляване на времетраенето на процедурите, необходими за връщането и обратното приемане, включително периода, през който незаконните мигранти могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. То ще даде възможност да се установи държавата на транзитно преминаване на незаконните мигранти, с което ще се улесни тяхното обратно приемане в тази държава. Освен това чрез предоставянето на информация относно движенията на незаконни мигранти в ЕС националните органи ще могат да извършват по-точна индивидуална оценка на тяхната ситуация, например риска от укриване, при стартиране на процедурите за връщане и обратно приемане.

Рекорден брой деца бежанци и мигранти пристигнаха в Европа през 2015 г. и държавите членки се сблъскаха с трудности при получаването на точни данни за непридружените и отделените деца, тъй като официалните процедури за регистрация в някои държави членки невинаги дават възможност за идентифицирането им при преминаването на границите. В контекста на продължаващата миграционна и бежанска криза членовете на Европейския парламент, неправителствени организации, международни организации и държави членки повдигнаха важни въпроси за това как да бъдат предпазени и защитени непридружените деца. Закрилата на децата, и по-специално на децата от трети държави, които се водят за изчезнали, в ЕС е още един бъдещ тревога въпрос, който е следствие от продължаващата криза⁸.

Евродак винаги е съхранявала дактилоскопични отпечатьци на ненавършили пълнолетие на 14-годишна възраст или повече, които дават възможност за идентифицирането на непридружен ненавършил пълнолетие, след като е била подадена молба за убежище в ЕС. Въпреки това като се има предвид явното нарастване на контрабандата на ненавършили пълнолетие под тази възраст към ЕС и вътре в него, необходимо е събирането на биометрични данни за целите на Евродак да започне от по-ранна възраст, което ще помогне тези лица да бъдат идентифицирани и да се види дали тази информация може да допринесе за установяването на семейни връзки или на връзки с настойник в друга държава членка.

Много държави членки събират биометрични данни от ненавършили пълнолетие на възраст под 14 години, за визи, паспорти, биометрични разрешения за пребиваване и контрол на общата имиграция. Поради това се предлага възрастта за снемане на дактилоскопични отпечатьци за Евродак също да бъде променена на шест години — научни изследвания показват, че на тази възраст може да се постигне задоволително ниво на точност при разпознаването на дактилоскопични отпечатьци на деца.

Също така ще бъде необходимо информацията за незаконно пребиваващи граждани на трети държави и за лица, които са задържани при незаконно влизане в ЕС на външната граница, да се съхранява за по-дълъг период от разрешения понастоящем. Съгласно действащия регламент периодът на съхранение от 18 месеца е максимално разрешеният за лицата, задържани на външната граница, а за лицата, за които е установено, че пребивават незаконно в държава членка, не се съхраняват данни. Това се дължи на факта, че действащият Регламент за Евродак не се отнася за съхраняването на информация за незаконни мигранти за по-дълго от необходимото за установяване на

⁸

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, дискусия на заседание на комисията на тема „Съдбата на 10 000 деца бежанци, които се водят за изчезнали“, 21.4.2016 г.

първата страна на влизане съгласно Регламента „Дъблин“, ако е била подадена молба за убежище във втора държава членка. Като се има предвид разширяването на обхвата на Евродак за по-машабни цели, свързани с миграцията, необходимо е тези данни да бъдат запазвани за по-дълъг период, за да може да се извършва подходящо проследяване на вторичните движения на територията на ЕС, особено когато незаконният мигрант полага всички усилия да не бъде разкрит. Счита се, че за тези цели е подходящо да се въведе петгодишен период, като по този начин периодът на запазване на данните ще бъде приведен в съответствие с други бази данни на ЕС в областта на правосъдието и вътрешните работи и с периода, за който на незаконния мигрант може да бъде наложена забрана за влизане по силата на Директивата относно връщането⁹.

Настоящото предложение дава също така възможност информацията относно самоличността на незаконния мигрант да бъде споделена с трета държава, когато споделянето на тази информация е необходимо единствено за целите на връщането. Обратното приемане и издаването на документи на незаконно пребиваващи граждани на трети държави в техните държави на произход са свързани със споделянето на информация за това лице с органите на съответната държава, когато е необходимо да се получи документ за пътуване. Поради това настоящото предложение дава възможност за споделянето на данни на тази основа и в съответствие с правилата за защита на данните. Въведена е строга забрана за споделянето на информация относно факта, че е била подадена молба за убежище в ЕС, която би могла да изложи на опасност кандидата за убежище, чиято молба е била отхвърлена, и да доведе до нарушаване на основните му права.

Предлага се също така държавите членки да събират още един биометричен елемент — портретна снимка, която ще се съхранява в централната система, и други лични данни с цел намаляване на нуждата от допълнителна комуникационна инфраструктура между държавите членки за споделяне на информация за незаконни мигранти, които не са поискали убежище. Събирането на портретни снимки ще предшества въвеждането на софтуер за разпознаване на лица в бъдеще и по този начин Евродак ще бъде приведена в съответствие с другите системи като Системата за влизане/излизане. eu-LISA трябва да направи първо проучване относно софтуера за разпознаване на лица, за да се преценят неговата точност и надеждност, преди софтуерът да бъде добавен към централната система.

В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“¹⁰ се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. Комисията предлага да се създаде експертна група по информационните системи и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за установяването на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Настоящото предложение е в съответствие с целите, изложени в това съобщение, тъй като чрез него се създава една система Евродак, която дава възможност за бъдеща оперативна съвместимост с други информационни системи, когато това е необходимо и пропорционално. За тази цел и с подкрепата на експертната група по информационните системи и оперативната съвместимост Комисията ще прецени нуждата от установяване на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовата информационна система (ВИС) и пропорционалността на такова установяване. В този контекст и в съответствие със Съобщението Комисията ще

⁹ ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

¹⁰ COM(2016) 205 final.

разгледа също така дали е необходимо да се преразгледа правната рамка относно достъпа с цел правоприлагане до Евродак.

Настоящото предложение продължава да дава възможност за достъп с цел правоприлагане до централната система, но няма да позволява на правоприлагащите органи и Европол да имат достъп до цялата информация, съхранявана в системата, нито да извършват търсения въз основа на портретна снимка в бъдеще.

- **Съгласуваност с другите политики на Съюза**

Настоящото предложение е тясно свързано и допълва други политики на Съюза, а именно:

- а) **Общата европейска система за убежище**, като осигурява ефективното изпълнение на Регламента „Дъблин“ чрез използването на дактилоскопични отпечатыци като доказателствен материал за оказване на помощ при определянето на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище.
- б) **Ефективна политика на ЕС в областта на връщането**, така че да допринесе за системата на ЕС за връщане на незаконни мигранти и за нейното по-активно прилагане. Това е от основно значение за запазването на общественото доверие в системата на ЕС за убежище, както и за запазването на подкрепата за оказването на помощ на лицата, нуждаещи се от международна закрила. По-големият процент на върнати незаконни мигранти трябва да бъде съпътстван от подновени усилия на ЕС за закрила на лицата в нужда.
- в) **Както беше подчертано в Европейската програма за сигурност¹¹, вътрешната сигурност** с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на тежки престъпления и тероризъм, като дава възможност на правоприлагащите органи и Европол да обработват лични данни на лица, заподозрени за участие в терористични действия или тежки престъпления.
- г) **Екипите на европейската гранична и брегова охрана**, що се отнася до възможността за снемане и предаване на данни за дактилоскопични отпечатыци и за портретни снимки на кандидати за убежище и незаконни мигранти към Евродак от името на държава членка с цел ефективното управление на контрола по външните граници.
- д) **Защитата на данните**, доколкото настоящото предложение трябва да осигури защитата на основните права за неприкосновеност на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

- **Правно основание**

За правно основание на настоящото предложение за преработен текст, що се отнася до критериите и механизмите за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище или за субсидиарна закрила, се използва член 78, параграф 2, буква д) от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), който е членът от ДФЕС, съответстващ на правното основание на първоначалното предложение (член 63, параграф 1, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност). За правно основание на настоящото предложение за преработен текст се

¹¹ COM(2015) 185 final.

използват също: член 79, параграф 2, буква в) относно елементите за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство във връзка с незаконната имиграция и неразрешеното пребиване, включително извеждането и репатрирането на лица, пребиваващи без разрешение; член 87, параграф 2, буква а) относно елементите, свързани със събирането, съхранението, обработването, анализирането и обмена на нужната информация за целите на правоприлагането; както и член 88, параграф 2, буква а) относно областта на действие и задачите на Европол, включително събирането, съхраняването, обработването, анализа и обмена на информация.

- **Променлива геометрия**

Обединеното кралство и Ирландия са обвързани от Регламент (ЕС) № 603/2013 вследствие на тяхното уведомление, че желаят да участват в приемането и прилагането на този регламент въз основа на посочения по-горе протокол.

В съответствие с Протокол 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия тези държави членки могат да решат да участват в приемането на настоящото предложение. Те имат тази възможност и след приемането на предложението.

Съгласно Протокола относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и ДФЕС, Дания не участва в приемането от Съвета на мерките по дял V от ДФЕС (с изключение на „мерките, определящи третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза при пресичането на външните граници на държавите членки, или мерките относно установяването на уеднаквен визов модел“). Следователно Дания не участва в приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него и не го прилага. Въпреки това, предвид факта, че Дания прилага настоящия Регламент за Евродак вследствие на международно споразумение¹², сключено с ЕС през 2006 г., тя трябва съгласно член 3 от това споразумение да уведоми Комисията за решението си дали ще прилага съдържанието на изменения регламент.

- **Въздействие на предложението върху държави извън ЕС, асоциирани към Дъблинската система**

Паралелно с асоциирането на няколко държави извън ЕС към достиженията на правото от Шенген Общността сключи или е в процес на сключване на няколко споразумения за асоцииране на тези държави към законодателството, свързано с Дъблинската система/Евродак:

- споразумение за асоцииране на Исландия и Норвегия, сключено през 2001 г.¹³;
- споразумение за асоцииране на Швейцария, сключено на 28 февруари 2008 г.¹⁴;
- протокол за асоцииране на Лихтенщайн, сключен на 18 юни 2011 г.¹⁵;

¹² Споразумение между Европейската общност и Кралство Дания относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена на територията на Дания или друга държава членка на Европейския съюз, и системата Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци за ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (ОВ L 66, 8.3.2006 г.).

¹³ Споразумение между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Исландия или Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40).

¹⁴ Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна да разгледа молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 5).

За да бъдат създадени права и задължения между Дания – която, както е обяснено по-горе, бе асоциирана към законодателството, свързано с Дъблинската система/Евродак, чрез международно споразумение – и асоциираните държави, посочени по-горе, между Общността и асоциираните държави бяха сключени други два акта¹⁶.

В съответствие с трите посочени по-горе споразумения асоциираните държави приемат законодателството, свързано с Дъблинската система/Евродак, и измененията в него без изключение. Те не участват в приемането на актове, изменящи или доразвиващи достиженията на правото от Дъблин (а следователно и настоящото предложение), но трябва да уведомят Комисията в определен срок за решението си дали ще приемат съдържанието на този акт, след като той бъде одобрен от Съвета и Европейския парламент. В случай че Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн не приемат даден акт, изменящ или надграждащ законодателството, свързано с Дъблинската система/Евродак, се прилага клаузата „гилотина“ и съответните споразумения се прекратяват освен ако съвместният/смесеният комитет, създаден със споразуменията, не вземе друго решение с единодушие.

Приложното поле на цитираните по-горе споразумения за асоцииране с Исландия, Норвегия, Швейцария и Лихтенщайн, както и паралелното споразумение с Дания, не включват достъп с цел правоприлагане до Евродак. Поради това след като настоящият преработен регламент бъде приет, ще бъде необходимо да се подпишат и сключат допълващи споразумения с асоциираните държави, които желаят да участват в него.

В настоящото предложение се отбелязва, че данни за дактилоскопични отпечатъци могат да бъдат сравнявани чрез използването на Евродак само ако сравняването с националните бази данни за дактилоскопични отпечатъци и автоматизирани бази данни за дактилоскопична идентификация на други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета (споразуменията от Прюм) даде отрицателни резултати. Това правило означава, че ако дадена държава членка не е изпълнила горепосоченото решение на Съвета и не може да извършва проверка съгласно споразуменията от Прюм, тя също така не може да извършва проверка в Евродак за целите на правоприлагането. По същия начин всички асоциирани държави, които не са изпълнили споразуменията от Прюм или не участват в тях, не могат да извършват такава проверка в Евродак

• Субсидиарност

Предлаганата инициатива доразвива Регламента „Дъблин“ и политиката на ЕС в областта на миграцията, за да се гарантира, че общите правила за снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки на незаконно пребиваващи граждани на трети държави за целите на Евродак се прилагат по един и същ начин във всички държави членки. С нея се създава инструмент, който предоставя на Европейския съюз информация за броя на гражданите на трети държави, които

¹⁵ Протокол между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 160, 18.6.2011 г., стр. 39).

¹⁶ Протокол между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (2006/0257 CNS, сключен на 24.10.2008 г., предстои публикуване в ОВ), и Протокол към Споразумението между Общността, Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, в Исландия или в Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г.).

влизат на територията на ЕС незаконно и искат убежище. Това е необходимо за формулирането на стабилна и основана на факти политика в областта на миграцията и визите. Също така чрез нея правоприлагащите органи получават достъп до Евродак, което е навременен, точен, сигурен и ефективен по отношение на разходите начин за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които са заподозрени в тероризъм или тежко престъпление или са жертва на такива действия.

Освен това чрез настоящото предложение се помага на държавите членки да идентифицират незаконно пребиваващи граждани на трети държави и лица, които са влезли незаконно в Европейския съюз през външните му граници, за да може тази информация да спомогне за това държавата членка да издаде документ на гражданин на трета държава с цел неговото връщане.

Поради транснационалния характер на проблемите, свързани с убежището и закрилата на бежанците, ЕС се намира в подходяща позиция да предложи решения на въпросите, описани по-горе като проблеми по отношение на Регламента за Евродак, в рамките на общата европейска система за убежище (ОЕСУ).

Изменението на Регламента за Евродак е нужно и за да се прибави допълнителна цел в него, а именно да се разреши достъп с цел контрол на незаконната миграция към ЕС и на вторичните движения на незаконни мигранти в рамките на ЕС. Тази цел не може да бъде постигната в достатъчна степен само от държавите членки.

- **Пропорционалност**

Член 5 от Договора за Европейския съюз гласи, че действията на Съюза не трябва да надхвърлят необходимото за постигането на целите на Договора. Чрез избраната форма за това действие на ЕС предложението трябва да може да постигне целта си и да бъде приложено по възможно най-ефективния начин.

Предложението, което е разработено въз основа на принципите на защита на личния живот още при проектирането, е пропорционално по отношение на правото на защита на личните данни, тъй като не изисква събирането и съхраняването на допълнителни данни за срок, който надхвърля абсолютно необходимото за функционирането на системата и постигането на нейните цели. Освен това ще бъдат предвидени и въведени всички гаранции и механизми, необходими за ефективната защита на основните права на пътниците, особено защитата на личния им живот и на личните данни.

Няма да бъдат необходими допълнителни процеси или хармонизация на равнище ЕС, за да се осигури функционирането на системата; по този начин предвидената мярка е пропорционална, тъй като не надхвърля необходимото по отношение на действията на равнище ЕС за постигане на определените цели.

- **Избор на инструмент**

Предложеният преработен текст също ще бъде под формата на регламент. Настоящото предложение ще надгради и усъвършенства една съществуваща централизирана система, чрез която държавите членки си сътрудничат помежду си и която се нуждае от обща структура и общи правила относно функционирането. Освен това в него се определят правилата относно достъпа до системата, включително за целите на правоприлагането, като тези правила са еднакви за всички държави членки. Следователно единственият възможен правен инструмент е регламент.

3. КОНСУЛТАЦИИ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

При изготвянето на това предложение Комисията използва като основа дискусиите, които се провеждат редовно в Европейския съвет, Съвета на министрите и Европейския парламент относно мерките, необходими за справяне с миграционната криза, и по-специално относно реформата на Регламента „Дъблин“, с който Евродак е неразривно свързана. Комисията анализира също така потребностите на държавите членки, които излязоха наяве по време на бежанската и миграционна криза.

По-специално в заключенията на Европейския съвет от 25—26 юни 2015 г. беше призовано за укрепване на управлението на външните граници на Съюза с цел по-успешно овладяване на нарастващите потоци от незаконни мигранти¹⁷. На заседание на държавните и правителствените ръководители от октомври 2015 г. Европейският съвет заключи, че държавите членки трябва да ускорят прилагането на Директивата относно връщането и да осигурят идентифицирането, регистрирането и снемането на пръстови отпечатъци на всички лица, пристигащи в горещите точки, и паралелно с това преместването и връщането на тези лица¹⁸. През март 2016 г. Европейският съвет потвърди, че ще продължи работата и по бъдещата архитектура на политиката на ЕС в областта на миграцията, включително Регламента от Дъблин¹⁹.

Комисията проведе неофициални консултации с Европейския надзорен орган по защита на данните относно новите елементи в настоящото предложение, които са свързани с новата правна рамка относно защитата на данните.

• Основни права

Предложеният регламент има отражение върху основните права, по-специално върху правото на човешко достойнство (член 1 от Хартата на основните права на ЕС), забраната на робството и на принудителния труд (член 5 от Хартата), правото на свобода и сигурност (член 6 от Хартата), правото на зачитане на личния и семейния живот (член 7 от Хартата), защитата на личните данни (член 8 от Хартата), правото на убежище (член 18 от Хартата) и защитата в случай на принудително отвеждане, експулсиране и екстрадиране (член 19 от Хартата), правото на недискриминация (член 21 от Хартата), правата на детето (член 24 от Хартата) и правото на ефективни правни средства за защита (член 47 от Хартата).

Въздействието от въвеждането на Евродак по отношение на забраната на робството и принудителния труд, както и на правото на свобода и сигурност, е положително. По-добро и по-точно установяване на самоличността (чрез използването на биометрични данни) на граждани на трети държави, пресичащи външната граница на ЕС, спомага за разкриването на измами с фалшива самоличност, трафик на хора (особено на ненавършили пълнолетие) и трансгранична престъпност и по този начин допринася за борбата с трафика и контрабандата на хора. То допринася и за повишаването на сигурността на гражданите на ЕС и на всяко лице, намиращо се на територията на ЕС.

Освен това предложението има положително въздействие за закрилата на правата на детето и зачитането на правото на семеен живот. Много лица, подали молба за международна закрила, и граждани на трети държави, пристигащи незаконно в Европейския съюз, пътуват със семействата си и в много случаи с много малки деца.

¹⁷ EUCO 22/15, 26.6.2015 г.

¹⁸ EUCO 26/15, 15.10.2015 г.

¹⁹ EUCO 12/16, 18.3.2016 г.

Възможността за идентифицирането на тези деца с помощта на дактилоскопични отпечатъци и портретни снимки ще спомогне за идентифицирането на деца, ако бъдат разделени от семействата им, като държавите членки ще могат да следват определена насока на проучване в случаите, когато дактилоскопично съответствие указва за тяхното присъствие в друга държава членка. Тя също така ще засили защитата на непридружените ненавършили пълнолетие, които не винаги официално търсят международна закрила и които се укриват от специализираните институции за грижи или социалните служби за деца, на които е било възложено да се грижат за тях.

Задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци се изпълнява при пълно зачитане на правото на човешко достойнство и на правата на детето. В предложението се потвърждава задължението на държавите членки да гарантират, че процедурата за снемане на дактилоскопични отпечатъци и за заснемане на портретна снимка се определя и прилага съгласно националната практика на съответната държава членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето. Санкциите, които ще се налагат за неизпълнение на задължението за спазване на процедурата за снемане на дактилоскопични отпечатъци, са в съответствие с принципа на пропорционалност. По-специално в предложението изрично се посочва, че в този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка, ако е необходимо за идентифицирането или проверяването на самоличността на гражданин на трета държава. Що се отнася до децата, снемането на дактилоскопични отпечатъци от ненавършили пълнолетие, особено от малки деца, следва да се извършва по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето. Предвидени са също така разпоредби, съгласно които детето не подлежи на административни санкции, когато е налице основателна причина да не предостави дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка, и органите на съответната държава членка трябва да гарантират, че при съмнение за проблеми, свързани със закрилата на детето, вследствие на отказ за предоставяне на дактилоскопични отпечатъци или когато върховете на пръстите или ръцете на детето са увредени, те насочват детето към националните органи за закрила на детето.

Прилагането на предложението не засяга правата на кандидатите за международна закрила, нито на лицата, ползващи се с международна закрила, по-специално що се отнася до забраната в случай на принудително отвеждане, експулсиране и екстрадиране, включително в контекста на предаването на лични данни на трети държави.

Както е предвидено в член 52, параграф 1 от Хартата, всяко ограничаване на правото на защита на личните данни трябва да е подходящо с оглед на постигането на преследваната цел и да не надхвърля необходимото за постигането ѝ. В член 8, параграф 2 от Европейската конвенция за правата на човека също се признава, че намесата на държавните власти в правото на неприкосновеност на личния живот на дадено лице може да бъде оправдана като необходима в интерес на националната сигурност, обществената безопасност или предотвратяването на престъпления, както е в случая с настоящото предложение. Предложението предвижда достъп до Евродак във връзка с предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления с цел да се установи самоличността на граждани на трети държави, които преминават външните граници, и да се получи информация за техните пътувания в миналото. Гаранциите по отношение на личните данни включват също

така правото на достъп, поправяне или заличаване на данните. Ограничаването на срока за съхраняване на данните, разгледано по-горе в глава 1 от настоящия обяснителен меморандум, също допринася за защитата на личните данни като основно право.

Предложението предвижда достъп до Евродак във връзка с предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления с цел да се установи самоличността на граждани на трети държави, които преминават външните граници, и да се получи информация за тяхното движение на територията на ЕС. Освен това оправомощените правоприлагащи органи могат да поискат достъп до данните в Евродак само ако има основателни причини да се смята, че този достъп ще допринесе съществено за предотвратяването, разкриването или разследването на въпросното престъпление. Тези искания се проверяват от оправомощен правоприлагащ орган, за да се установи дали са спазени строгите условия за искане на достъп до Евродак за целите на правоприлагането.

Освен това с предложението се установяват строги мерки за сигурност на данните, за да се гарантира сигурността на обработваните лични данни, и се предвиждат надзор на дейностите по обработката от независими публични органи за защита на личните данни и документиране на всички извършени търсения. В предложението се посочва също така, че обработката на всички лични данни, която правоприлагащите органи извършват в Евродак след извличането им, се урежда от новата Директива относно защитата при обработката на лични данни за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания, с която се отменя Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета. С предложението се установяват строги правила за достъп до Евродак и необходимите гаранции. В него също така се предвиждат правата на лицата за достъп, поправка, заличаване и защита, по-специално правото на съдебна защита, както и надзор на дейностите по обработване от страна на публични независими органи. Ето защо предложението е изцяло в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално по отношение на правото на защита на личните данни, и с член 16 от ДФЕС, който гарантира на всеки правото на защита на личните му данни.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Настоящото предложение води до техническо изменение на централната система на Евродак, като целта е да се предостави възможност за сравняване за трите категории данни и за тяхното съхраняване. За допълнителни функции, като например съхраняването на биографични данни заедно с портретна снимка, ще са необходими повече изменения на централната система.

Финансовата обосновка, приложена към настоящото предложение, отразява тази промяна.

Общите прогнозни разходи, възлизащи на 29,872 милиона евро, включват разходите за техническо усъвършенстване, по-големи възможности за съхраняване и по-голям капацитет на централната система. Те включват също така услуги, свързани с ИТ, софтуер и хардуер, и ще обхващат дейности по усъвършенстване и персонализиране, даващи възможност за търсения за всички категории данни както за целите, свързани с предоставянето на убежище, така и за целите, свързани с незаконната миграция. Общите прогнозни разходи отразяват и допълнителните разходи за персонал, изисквани от eu-LISA.

5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ

• Подробно разяснение на конкретни разпоредби от предложението

- Разширяване на обхвата на Евродак за целите на връщането (член 1, параграф 1, буква б): Обхватът на новия Регламент за Евродак е разширен с цел да се включи възможността държавите членки да съхраняват и търсят данни за граждани на трети държави или лица без гражданство, които не са кандидатствали за международна закрила, за да могат тези лица да бъдат идентифицирани за целите на връщането и обратното приемане. За тази цел беше въведено ново правно основание — член 79, параграф 2, буква в). По този начин Евродак се превръща в база данни за по-мощни цели, свързани с имиграцията, и вече няма да се използва единствено за целите на ефективното прилагане на Регламента „Дъблин III“, въпреки че тази задача ще продължи да бъде важен аспект от функционирането на системата. Понастоящем Евродак може само да сравнява данни за дактилоскопични отпечатъци, снети от незаконни мигранти и кандидати за международна закрила, с данни относно убежището, тъй като системата съдържа данни, свързани с областта на убежището. Не се прави сравняване между данни за дактилоскопични отпечатъци, снети от незаконни мигранти на външните граници, и данни за дактилоскопични отпечатъци, снети от граждани на трети държави, за които е установено, че се намират незаконно на територията на държава членка.

Разширяването на обхвата на Евродак ще даде възможност на компетентните органи в областта на имиграцията на държава членка да предават и сравняват данни относно незаконно пребиваващите граждани на трети държави, които не кандидатстват за убежище и които могат да се придвижват на територията на Европейския съюз, без да бъдат разкрити. Информацията, съдържаща се в получения положителен резултат, може да помогне на компетентните органи на държавите членки да идентифицират незаконно пребиваващи граждани на трети държави на тяхна територия с цел тяхното връщане. Освен това тя може да предостави ценни данни, които да се използват за целите на издаването на документи и обратното приемане.

- Даване на приоритет на процедурата от Дъблин (член 15, параграф 4 и член 16, параграф 5): Включена е разпоредба, съгласно която когато положителен резултат, свързан с дактилоскопични отпечатъци, показва, че е подадена молба за убежище в Европейския съюз, държавата членка, извършила търсенето, следва да гарантира, че по отношение на засегнатото лице ще бъде следвана процедурата от Дъблин, а не процедура за връщане. По този начин се гарантира, че при голям брой положителни резултати от централната система, отнасящи се до едно и също лице, държавата членка, направила справка в Евродак, няма да има колебания относно правилната процедура, която трябва да следва, и че нито един кандидат за международна закрила не е върнат в своята държава на произход или в трета държава в разрез с принципа на забрана за връщане. За да стане това възможно, се въвежда понятието „йерархия на положителните резултати“.

- Задължение за снемане на дактилоскопични отпечатъци и заснемане на портретни снимки (член 2): В предложението се посочва ясното задължение на държавите членки да снемат и предават дактилоскопични отпечатъци и портретна снимка и за трите категории лица и се гарантира, че държавите членки налагат тези задължения на кандидатите за международна закрила и на гражданите на трети държави или лицата без гражданство така, че те да са наясно с тях. Задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци винаги е съществувало и субектът на данни беше уведомяван за него посредством брошура съгласно член 29, параграф 1, буква г) от

Регламент (ЕС) № 603/2013. Този член дава също така възможност на държавите членки да въвеждат санкции в съответствие с националното право за лицата, които отказват да предоставят портретна снимка или да изпълнят процедурата за снемане на дактилоскопични отпечатащи, следвайки, когато е уместно, Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, въвеждащ добра практика, която държавите членки да следват, за да получат дактилоскопични отпечатащи²⁰. Въведени бяха нови разпоредби, за да се гарантира, че снемането на дактилоскопични отпечатащи и заснемането на портретна снимка на ненавършили пълнолетие, особено малки деца, следва да се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето. Освен това съгласно тези разпоредби ненавършилият пълнолетие не подлежи на административни санкции, ако не предостави дактилоскопични отпечатащи или портретна снимка, когато е налице основателна причина да не ги предостави, и органите на съответната държава членка трябва да гарантират, че при съмнение за проблеми, свързани със закрилата на детето, вследствие на отказ за предоставяне на дактилоскопични отпечатащи или портретна снимка или когато върховете на пръстите или ръцете на детето са увредени, те насочват детето към националните органи за закрила на детето.

- Съхраняване на личните данни на субекта на данни (членове 12, 13 и 14): Евродак винаги е функционирала само с дактилоскопични отпечатащи и никога досега не са били съхранявани лични данни за субекта на данни освен неговия пол. С новото предложение се разрешава съхраняването на лични данни за субекта на данни като име(имена), възраст, дата на раждане, гражданство и документи за самоличност, както и портретна снимка. Съхраняването на лични данни ще даде възможност на органите, отговарящи за имиграцията и убежището, да идентифицират лесно едно лице, без да се налага да искат тази информация директно от друга държава членка. Личните данни на лицето могат да бъдат извлечени от централната система единствено въз основа на наличието или липсата на положителен резултат. Така се съхранява правото на достъп до тези данни — когато няма съответствие на дактилоскопични отпечатащи или портретна снимка, личните данни не могат да бъдат получени.

За целите на прилагането на Регламента „Дъблин“ данните в Евродак могат да се актуализират с нова информация относно държавата членка, която става компетентна за разглеждането на молба за международна закрила вследствие на разпределянето на кандидат към друга държава членка. Така ще стане ясно коя е компетентната държава членка съгласно преработения Регламент „Дъблин“, ако кандидатът се укрива или иска убежище в друга държава членка вследствие на процедура по разпределяне и положителен резултат, свързан с дактилоскопични отпечатащи.

- Биометрични данни (членове 2, 15 и 16): Сегашният Регламент за Евродак дава възможност за сравняване само на дактилоскопични отпечатащи. През 2015 г. в Европейската програма за миграцията беше посочена възможността за добавяне на други биометрични данни в Евродак, за да се намалят някои от предизвикателствата, които срещат държавите членки в случай на увредени върхове на пръстите и неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатащи²¹. Настоящото предложение въвежда изискването държавите членки да заснемат портретна снимка на субекта на данни, която да бъде предадена на централната система, и съдържа

²⁰ SWD(2015) 150 окончателен.

²¹ Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „Европейска програма за миграцията“, COM(2015) 240 final, 13 май 2015 г., стр. 13—14.

разпоредби относно едновременното сравняване на данни за дактилоскопични отпечатыци и за портретни снимки заедно и на портретни снимки отделно при определени условия. Въвеждането на портретни снимки в централната система ще подготви системата за извършването на търсения чрез софтуер за разпознаване на лица в бъдеще.

Държавите членки ще продължат да снемат дактилоскопични отпечатыци и от десетте пръста — плоски отпечатыци и отпечатыци, получени чрез въртене — и това снемане ще се извършва за лицата, за които е установено, че пребивават незаконно в държава членка, тъй като същият набор от дактилоскопични отпечатыци ще се използва и за трите категории с цел точно сравняване.

- Сравняване и предаване на всички категории данни (членове 15 и 16): Докато съгласно Регламент (ЕС) № 603/2013 се съхраняваха дактилоскопичните отпечатыци на само две категории и данните можеха да бъдат сравнявани единствено с данните за дактилоскопични отпечатыци на кандидати за международна закрила, понастоящем ще се съхраняват и сравняват данните за дактилоскопични отпечатыци и за портретни снимки и за трите категории. Това ще даде възможност на органите в областта на имиграцията в съответната държава членка да установят дали гражданин на трета държава, незаконно пребиваващ в държава членка, е поискал убежище или е влязъл незаконно в ЕС през външната граница. По същия начин ще се даде възможност на съответната държава членка да провери дали лице, задържано при неправомерно преминаване на външната граница, пребивава незаконно в друга държава членка. Разширяването на обхвата на търсенията дава възможност да се проследи моделът на незаконните и вторичните движения на територията на Европейския съюз и при липсата на валидни документи за самоличност може да помогне за идентифицирането на съответното лице.

- Намаляване на възрастта за снемане на дактилоскопични отпечатыци на 6 години (членове 10, 13 и 14): Минималната възраст за снемане на дактилоскопични отпечатыци винаги е била 14 години. В проучването на Съвместния изследователски център на Комисията, озаглавено „Разпознаване на дактилоскопични отпечатыци при децата“ („*Fingerprint Recognition for children*“) ²², се посочва, че дактилоскопичните отпечатыци, снети от деца на шест години и повече, могат да се използват при системи за автоматизирано съпоставяне като Евродак, когато са били положени достатъчно усилия за получаването на изображения с добро качество.

Много държави членки снемат дактилоскопични отпечатыци от деца под шестгодишна възраст за национални цели, например за издаването на паспорт или на биометрично разрешение за пребиваване.

Много лица, подали молба за международна закрила, и граждани на трети държави, пристигащи незаконно в Европейския съюз, пътуват със семействата си и в много случаи с много малки деца. Възможността за идентифицирането на тези деца с помощта на дактилоскопични отпечатыци и портретни снимки ще спомогне за идентифицирането на деца, ако бъдат разделени от семействата им, като държавите членки ще могат да следват определена насока на проучване в случаите, когато дактилоскопично съответствие указва за тяхното присъствие в друга държава членка. То също така ще засили защитата на непридружените ненавършили пълнолетие, които не винаги официално търсят международна закрила и които се укриват от специализираните институции за грижи или социалните служби за деца, на които е било възложено да се грижат за тях. При сегашната правна и техническа уредба

²²

(Доклад EUR 26193 EN; ISBN 978-92-79-33390-3).

тяхното идентифициране не е възможно. Така системата Евродак би могла да се използва за регистрирането на деца от трети държави, когато бъдат засечени без лични документи в ЕС, така че да бъдат проследявани и да се попречи да попаднат в ситуации на експлоатация.

- Запазване на данни (член 17): Периодът на запазване на данните на кандидатите за международна закрила се запазва същият — 10 години. Това се прави с цел държавите членки да могат да проследяват вторичните движения на територията на Европейския съюз след предоставянето на статут на международна закрила в случаите, в които на съответното лице не е разрешено да пребивава в друга държава членка. Като се има предвид, че в обхвата на преработения Регламент „Дъблин“ ще бъдат включени лицата, ползващи се с международна закрила, тези данни могат понастоящем да бъдат използвани за обратното предаване на бежанци или лица, на които е даден статут на международна закрила, на държавата членка, която е предоставила тази закрила.

Данните за дактилоскопични отпечатьци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които не са поискали убежище, ще бъдат запазвани за период от пет години. Причината за това е, че Евродак вече не е база данни само за кандидатите за убежище и запазването на тези данни за по-дълго време е необходимо с цел да се осигури достатъчен мониторинг на незаконната имиграция и вторичните движения. Периодът на съхранение е съобразен с максималния период за налагане на забрана за влизане на определено лице за целите на миграцията, посочен в член 11 от Директива 2008/115/ЕО относно връщането, периода за запазване на данните за целите на съхраняването на информация за конкретна виза (член 23 от Регламента за ВИС) и предложението период за запазване на данните за целите на съхраняването на информация в Системата за влизане/излизане (член 31 от Системата за влизане/излизане).

- Ранно заличаване на данни (член 18): Ранното заличаване на данни се запазва същото за кандидатите за международна закрила и незаконно пребиваващите граждани на трети държави или лица без гражданство, на които е предоставено гражданство. Данните на тези лица, които се съхраняват в централната система, ще подлежат на ранно заличаване, ако е получено гражданство на държава членка, тъй като тези лица вече не попадат в обхвата на Евродак.

Ранно заличаване вече няма да се извършва за данните на незаконно пребиваващи граждани на трети държави или лица без гражданство, на които е бил издаден документ за пребиваване или които са напуснали територията на Европейския съюз. Необходимо е тези данни да бъдат запазвани в случай, че в даден момент документ за пребиваване, който предоставя временно разрешение, вече не е валиден и лицето е превишило разрешенния период на престой или в случай, че незаконно пребиваващ гражданин на трета държава, който се е върнал в трета държава, може да се опита да влезе отново в ЕС пак по незаконен начин.

- Маркиране на данни за незаконно пребиваващи граждани на трети държави (член 19, параграфи 4 и 5): Понастоящем съгласно Регламента за Евродак данните за незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които не са подали молба за убежище в Европейския съюз, се заличават след получаването на документ за пребиваване. С предложението се въвеждат изменения, които дават възможност тези данни да бъдат маркирани вместо заличени, и когато дадена държава членка извършва търсене в Евродак, от което е получен маркиран положителен резултат от централната система, тя може незабавно да установи дали незаконно пребиваващият гражданин на трета държава е получил документ за пребиваване от друга държава членка. След това,

съгласно член 6, параграф 2 от Директивата относно връщането лицето може да бъде върнато на държавата членка, която е издала документа за пребиваване.

Данните за кандидати за международна закрила се блокират за целите на правоприлагането след три години; данните за незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които не са кандидатствали за международна закрила и на които е бил издаден документ за временно пребиваване, няма да бъдат блокирани за целите на правоприлагането. Така се гарантира, че когато даден документ за пребиваване изтече преди края на петгодишния период на запазване на данните, все още може да се извърши търсене в данните. Данните за кандидати за убежище ще продължат да бъдат третираны по различен начин в това отношение, тъй като при кандидатите за убежище има по-голяма вероятност за подновяване на разрешението за пребиваване като лице, ползващо се с международна закрила или получило разрешение за дългосрочно пребиваване.

- Споделяне на получена от Евродак информация с трети държави (член 38): Съгласно действащия регламент споделянето на информация с трета държава, международна организация или частен субект е строго забранено. Разширяването на обхвата на Евродак с цел да се помогне на дадена държава членка да използва данните от системата за идентифицирането и издаването на документ на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава с цел неговото връщане и обратно приемане, неизбежно ще доведе до споделянето на тези данни, в някои случаи с трета държава, за легитимната и единствена цел на връщането. Поради тази причина, за да се разреши споделянето на данни с трети държави за целите на връщането, е включена конкретна разпоредба, която определя много строги условия, при които тези данни могат да бъдат споделяни. Освен това в разпоредбата строго се забраняват достъпът до базата данни Евродак на трети държави, които не са страна по Регламента „Дъблин“, и проверяването на данни от държава членка от името на трета държава. Чрез добавянето на тази разпоредба относно споделянето на данни с трети държави Евродак се привежда в съответствие с други бази данни като ВИС и Системата за влизане/излизане, които съдържат подобни разпоредби за споделянето на информация за целите на връщането.

- Достъп за правоприлагащите органи и Европол (член 20, параграф 3): Направени са незначителни изменения в разпоредбите относно достъпа с цел правоприлагане, за да се гарантира, че и трите категории данни, съхранявани в централната система, могат да бъдат сравнявани при извършването на търсене с цел правоприлагане и за да може в бъдеще да се извършват търсения въз основа на портретна снимка.

- Даване на възможност на европейската гранична и брегова охрана и на експерти от държавите членки в EASO да снемат дактилоскопични отпечатыци (член 10, параграф 3 и член 13, параграф 7): Съгласно предложението по преценка на една държава членка Агенцията за европейска гранична [и брегова] охрана и експерти в областта на убежището от държавите членки, които са разположени в тази държава членка под егидата на EASO, могат да снемат дактилоскопични отпечатыци и да ги предават на Евродак от името на държавата членка. Предложението ограничава тези функции до областите, в които мандатът на двете агенции им позволява да направят това (т.е. на външната граница за лицата, влизащи незаконно, и за кандидатите за убежище).

Статистика (член 9): С цел да се придаде по-голяма прозрачност на данните в Евродак, са направени изменения в типа статистика, който се публикува от eu-LISA, и в честотата на нейното публикуване. Включени са нови разпоредби, даващи възможност за споделянето на получени от Евродак статистически данни със съответните агенции в

областта на правосъдието и вътрешните работи с цел анализи и научни изследвания. Статистическите данни, получени от eu-LISA за тези цели, не трябва да съдържат имена, индивидуални дати на раждане или каквито и да било лични данни, чрез които би могло да се идентифицира субектът на данни. Също така са внесени изменения, за да се даде възможност Комисията да получава конкретни статистически данни от eu-LISA при поискване.

- Архитектура и оперативно управление на централната система (членове 4 и 5): Направени са изменения в комуникационната инфраструктура, за да може централната система да използва Eurodomain, което ще доведе до значителни икономии от мащаба. Оперативното управление на DubliNet като съществуваща отделна комуникационна инфраструктура за целите на Регламента „Дъблин“ също е включено в архитектурата на системата, вследствие на което и финансовото, и оперативното ѝ управление се прехвърлят на eu-LISA, която понастоящем е единственият отговарящ за оперативното ѝ управление по силата на отделен меморандум за разбирателство с Комисията (ГД „Вътрешни работи“).

- Предоставяне на информация за неверни положителни резултати (член 26, параграф 6): От държавите членки ще се изисква да уведомяват само eu-LISA за това, че от централната система е бил получен неверен положителен резултат, и да предоставят на eu-LISA информация за този резултат, така че вписванията относно неверните положителни резултати да бъдат премахнати от базата данни. В бъдеще eu-LISA ще събира статистика за броя на докладваните неверни положителни резултати, така че вече няма да бъде нужно Комисията да бъде информирана директно за неверните положителни резултати.

- Използване на реални лични данни за изпитвания (член 5, параграф 1): При изпитванията на централната система на Евродак eu-LISA беше ограничена да използва фиктивни данни в средата за изпитвания и да извършва изпитвания на нови технологии, което не доведе до добри резултати от изпитванията заради използваните данни. Чрез предложението се дава възможност да се използват реални лични данни за изпитвания на централната система за диагностика и поправяне, както и да се използват нови технологии и техники, при спазването на строги условия и при положение че данните станат анонимни за целите на изпитванията и не могат да бъдат използвани за идентифицирането на лицето.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство] ☒ , за идентифициране на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство ☒ и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането ~~и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието~~ (преработен текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 78, параграф 2, буква д), ☒ член 79, параграф 2, буква в), ☒ член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните, в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

- (1) ~~Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция²³ и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция²⁴~~ ☒ Регламент (ЕС) № 603/2013 на

²³ ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.

²⁴ ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.

Европейския парламент и на Съвета²⁵ ~~трябва да бъдат~~ трябва да бъде предмет на няколко съществени изменения. С оглед постигане на яснота ~~посочените~~ посоченият ~~регламенти~~ следва да бъдат бъде преработени.

↓ 603/2013 съображение 2

- (2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, търсят международна закрила в Съюза.

↓ 603/2013 съображение 3
(адаптиран)

- (3) ~~На 4 ноември 2004 г. Европейският съвет прие Хагската програма, която определя целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на свободата, сигурността и правосъдието през периода 2005–2010 г. Европейският пакт за имиграцията и убежището, приет от Европейския съвет от 15 и 16 октомври 2008 г., призовава към завършване на общата европейска система за убежище чрез създаване на единна процедура, включваща общи гаранции и еднакъв статут за бежанците и за лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила.~~

↓ 603/2013 съображение 4
(адаптиран)

- (4) С оглед прилагането на Регламент (ЕС) [.../...] ~~на Европейския парламент и на Съвета²⁶ от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство²⁷, е необходимо да се установи самоличността на лицата, подали молба за международна закрила, и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външните граници на Съюза. С цел ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № [.../...], и по-~~

²⁵ Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и за искане на сравнения с данни в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1).

²⁶ ~~Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или лице без гражданство (ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 31).~~

²⁷ Виж стр. 31 от настоящия брой на Официален вестник.

специално на членове [...] и [...] от него, е желателно също така всяка държава-членка да може да провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което се намира незаконно на нейна територия, е подало молба за получаване на международна закрила в друга държава-членка.

↓ 603/2013 съображение 5
(адаптиран)
⇒ нов

- (5) ~~Дактилоскопичните отпечатыци~~ ⇒ Биометричните данни ⇐ представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на данните за дактилоскопичните отпечатыци ⇒ и за портретни снимки ⇐.

↓ 603/2013 съображение 6
⇒ нов

- (6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена Евродак, която се състои от централна система, която да управлява централна информационна база данни с данни за дактилоскопични отпечатыци ⇒ и за портретни снимки ⇐, както и от електронни средства за предаване на информация между държавите-членки и централната система, наричана по-нататък „комуникационна инфраструктура“.

↓ нов

- (7) За целите на прилагането и изпълнението на Регламент (ЕС) № [...] е необходимо също така да се осигури наличието на отделна сигурна комуникационна инфраструктура, която компетентните органи на държавите членки в областта на убежището да могат да използват за обмен на информация относно кандидатите за международна закрила. Това защитено електронно средство за предаване на информация ще носи наименованието DubliNet и следва да се управлява и експлоатира от eu-LISA.

↓ 603/2013 съображение 7
(адаптиран)

- (8) ~~Съгласно Хагската програма следва да се подобри достъпът до съществуващите системи за архивиране на данни в Съюза. Освен това Стокхолмската програма призовава за добре насочено събиране на данни и за разработване на информационен обмен и неговите инструменти, които се определят от нуждите на правоприлагането.~~

- (9) През 2015 г. бежанската и миграционна криза изведе на преден план предизвикателствата, пред които са изправени някои държави членки и които са свързани със снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави или лица без гражданство, опитващи се да избегнат процедурите за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждане на молба за международна закрила. В съобщението на Комисията от 13 май 2015 г. със заглавие „Европейска програма за миграцията“²⁸ беше посочено, че *„държавите членки трябва също да прилагат изцяло правилата за вземане на пръстови отпечатъци от мигранти[те] по границите“* и беше предложено Комисията да *„проучи също как повече биометрични данни могат да се използват чрез системата „Евродак“ (например техники за разпознаване на лица чрез цифрови снимки)“*.
- (10) С цел да се помогне на държавите членки да преодолеят предизвикателствата, свързани с неспазването на процедурата за дактилоскопичните отпечатъци, настоящият регламент дава също така възможност за сравняване на портретна снимка без дактилоскопични отпечатъци като крайна мярка в случаите, в които е невъзможно да се снемат дактилоскопичните отпечатъци на гражданин на трета държава или на лице без гражданство поради съзнателно или несъзнателно увреждане на върховете на пръстите или ампутиране на върховете на пръстите. Държавите членки следва да направят всякакви опити, за да осигурят снемането на дактилоскопични отпечатъци от субекта на данните, преди да бъде извършено сравняване на портретна снимка, в случаите, в които причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите на съответното лице. Когато портретните снимки се използват в съчетание с данни за дактилоскопични отпечатъци, се дава възможност за намаляване на регистрираните дактилоскопични отпечатъци, като се постига същият резултат по отношение на точността на установяването на самоличността.
- (11) Връщането на граждани на трети държави, които нямат право да останат в Съюза, в съответствие с основните права, които са основополагащи принципи на законодателството на Съюза и международното право, в това число закрилата на бежанците и задълженията по отношение на правата на човека, и при спазване на разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО²⁹ представлява основен елемент от всеобхватните усилия за справяне с миграцията, и по-специално за намаляване и възпиране на незаконната миграция. Повишаването на ефективността на системата на Съюза за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави е необходимо с цел да се запази общественото доверие в системата на Съюза за миграция и убежище и трябва да бъде съпътствано от усилия за закрила на лицата, които се нуждаят от нея.
- (12) Националните органи в държавите членки срещат трудности при установяването на самоличността на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, които използват измамни средства, за да избегнат установяването на самоличността и да провалят процедурите за издаване на документи, необходими за тяхното

²⁸ COM(2015) 240 final, 13.5.2015 г.

²⁹ Директива на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98).

връщане и обратно приемане. Поради това от основно значение е да се осигурят събирането и предаването на Евродак на информацията относно граждани на трети държави или лица без гражданство, за които е установено, че се намират незаконно в ЕС, и сравняването на тази информация с данните, които са били събрани и предадени за установяването на самоличността на кандидати за международна закрила и на граждани на трети държави, задържани във връзка с неправомерно преминаване на външните граници на Съюза, с цел да се улеснят установяването на тяхната самоличност и издаването на документи, да се извършат тяхното връщане и обратно приемане и да се намалят измамите със самоличност. Също така това следва да допринесе за съкращаване на продължителността на административните процедури, необходими за осъществяване на връщането и обратното приемане на незаконно пребиваващи граждани на трети държави, в това число периода, през който те могат да бъдат административно задържани в очакване да бъдат изведени. Това ще даде възможност и за идентифициране на третите държави на транзитно преминаване, в които незаконно пребиваващият гражданин на трета държава може да бъде обратно приет.

(13) В заключенията си от 8 октомври 2015 г. относно бъдещето на политиката на връщане Съветът одобри обявената от Комисията инициатива за проучване на възможностите за разширяване на обхвата и целта на Евродак, за да могат данните да бъдат използвани за целите на връщането³⁰. Държавите членки следва да разполагат с необходимите инструменти, за да могат да установят случаи на незаконна миграция към Съюза и на вторични движения на незаконно пребиваващи граждани на трети държави на неговата територия. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за извършване на сравняване от определените органи на държавите членки.

(14) В съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“³¹ се подчертава нуждата от по-добра оперативна съвместимост на информационните системи като дългосрочна цел, както това беше посочено и от Европейския съвет, и от Съвета. В съобщението се предлага да се създаде експертна група по информационните въпроси и оперативната съвместимост, която ще проучи правните и техническите възможности за постигането на оперативна съвместимост на информационните системи в областта на границите и сигурността. Тази група следва да прецени нуждата от установяването на оперативна съвместимост с Шенгенските информационни системи (ШИС) и Визовите информационни системи (ВИС) и пропорционалността на това установяване, както и да проучи дали е необходимо да се преразгледа правната рамка за достъп до Евродак за целите на правоприлагането.

↓ 603/2013 съображение 8

(15) В борбата срещу тероризма и други тежки престъпления за правоприлагащите органи е от първостепенно значение да имат възможно най-пълната и актуална информация, за да изпълняват възложените им задачи. Информацията, която се

³⁰ План за действие на ЕС относно връщането, COM(2015) 453 final.

³¹ COM(2016) 205 final.

съдържа в Евродак, е необходима за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризма, както е посочено в Рамково решение 2002/475/ПВР ~~на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма~~³² или други тежки престъпления, както е посочено в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета ~~от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки~~³³. Ето защо данните в Евродак следва да бъдат достъпни при условията, предвидени в настоящия регламент, за сравняване от определените органи на държавите членки и на Европейската полицейска служба (Европол).

↓ 603/2013 съображение 9

- (16) Правомощията, предоставени на правоприлагащите органи за достъп до Евродак, не следва да засягат правото на лицата, подали молба за международна закрила, молбата им да бъде обработена своевременно съгласно приложимото законодателство. Освен това всяко последващо проследяване след получаването на положителен резултат от Евродак също не следва да засяга посоченото право.

↓ 603/2013 съображение 10
(адаптиран)

- (17) В съобщението си до Съвета и до Европейския парламент от 24 ноември 2005 г. относно подобрената ефективност, повишената оперативна съвместимост и полезните взаимодействия между европейските бази данни в областта на правосъдието и вътрешните работи, Комисията ~~отбелязва~~ ☒ отбелязва ☐, че органите, отговарящи за вътрешната сигурност, могат да имат достъп до Евродак в строго регламентирани случаи, когато съществува основателно подозрение, че извършителят на терористично или друго тежко престъпление е подал молба за международна закрила. В това съобщение Комисията също ~~посочва~~ посочи, че принципът на пропорционалност изисква в Евродак да се прави търсене за такива цели само когато има много сериозни опасения за обществената сигурност, т.е. ако деянието, извършено от престъпника или терориста, чиято самоличност трябва да бъде установена, е толкова тежко, че оправдава търсене в база данни, която съхранява данни за лица с чисто съдебно минало, и заключи, че прагът за търсене в Евродак от органите, отговарящи за вътрешната сигурност, поради това следва винаги да бъде значително по-висок от прага за търсене в бази данни, съдържащи данни на криминално проявени лица.

↓ 603/2013 съображение 11

- (18) Освен това Европол изпълнява ключова роля по отношение на сътрудничеството между органите на държавите членки в областта на разследването на

³² Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3).

³³ Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1).

трансгранични престъпления в подкрепа на предотвратяването, анализирането и разследването на престъпления на територията на целия Европейски съюз. В резултат на това Европол също следва да има достъп до Евродак в рамките на своите задачи и в съответствие с Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)³⁴.

↓ 603/2013 съображение 12

- (19) Исканията на Европол за сравняване на данни от Евродак следва да се допускат само в определени случаи, при определени обстоятелства и при строго регламентирани условия.

↓ 603/2013 съображение 13

⇒ **НОВ**

- (20) Тъй като Евродак е първоначално създадена, за да улесни прилагането на Дъблинската конвенция, достъпът до Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления представлява промяна в първоначалната цел на Евродак, която представлява намеса в упражняването на основното право на зачитане на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. ⇒ В съответствие с изискванията на член 52, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз ⇐ Всяка подобна намеса трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи, и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима ~~в едно демократично общество за защитата на легитимен и пропорционален~~ ⇐ за реалното постигане на цел от общ ⇐ интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

↓ 603/2013 съображение 14

- (21) Въпреки че първоначалната цел за създаването на Евродак не изискваше съществуването на възможност за отправяне на искане за сравняване на данни с базата данни въз основа на латентен дактилоскопичен отпечатък, който представлява дактилоскопичната следа, която може да бъде открита на мястото на престъплението, такава възможност е от основно значение в областта на полицейското сътрудничество. Възможността за сравняване на латентен дактилоскопичен отпечатък с данните за дактилоскопични отпечатьци, съхранявани в Евродак, в случаите, в които има основателни причини да се смята, че е възможно извършителят или пострадалият да попадне в една от категориите, обхванати от настоящия регламент, ще предостави на определените органи на държавите членки много ценен инструмент в предотвратяването,

³⁴

Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 г. за създаване на Европейска полицейска служба (Европол) (ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37).

разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления, когато например единствените налични доказателства на мястото на престъплението са латентни дактилоскопични отпечатыци.

↓ 603/2013 съображение 15

- (22) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на данните за дактилоскопични отпечатыци с данните в Евродак за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на тероризъм или други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в Евродак. Стриктното регламентиране на посочените условия отразява факта, че базата данни Евродак регистрира данните за дактилоскопични отпечатыци на лица, които не са заподозрени в извършването на терористично или друго тежко престъпление.

↓ 603/2013 съображение 16
(адаптиран)

- (23) С оглед на това да се осигури равно третиране на всички лица, подали молба за международна закрила, и на лицата, на които е предоставена международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящите достижения на правото на Съюза, и по-специално с Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ~~от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила~~³⁵ и Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013, целесъобразно е да се разшири обхватът на настоящият регламент, за да се включат в него~~ ☒ включва в обхвата си ☒ лицата, търсещи субсидиарна закрила, и лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила.

↓ 603/2013 съображение 17
⇒ НОВ

- (24) Необходимо е също ~~така и~~ държавите-членки незабавно да вземат и предават данните за дактилоскопични отпечатыци на всяко лице, подало молба за международна закрила, и на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е задържано за неправомерно преминаване на външна граница на държава-членка ~~⇒ или за което е установено, че пребивава~~

³⁵ Директива 2011/95/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 13 декември 2011 г. относно стандарти за определянето на граждани на трети държави или лица без гражданство като лица, на които е предоставена международна закрила, за единния статут на бежанците или на лицата, които отговарят на условията за субсидиарна закрила, както и за съдържанието на предоставената закрила (ОВ L 337, 20.12.2011 г., стр. 9).

незаконно в държава членка ⇐ , при условие че лицето е на възраст минимум 14 ⇐ шест ⇐ години.

↓ НОВ

- (25) С цел по-голяма закрила на непридружените ненавършили пълнолетие, които не са подали молба за международна закрила, и на децата, които могат да бъдат отделени от семействата им, на тях също е необходимо да се снемат дактилоскопични отпечатащи и да се направи портретна снимка, които ще се съхраняват в централната система, за да се помогне за установяването на самоличността на детето и да се съдейства на държавата членка за проследяване на семейството или на връзки, които могат да имат в друга държава членка. Установяването на семейни връзки е основен елемент от възстановяването на цялостта на семейството и трябва да бъде тясно обвързано с определянето на висшия интерес на детето и в крайна сметка, с намирането на трайно решение.
- (26) Висшият интерес на ненавършилите пълнолетие следва да има първостепенно значение за държавите членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до дете, тези данни могат да бъдат използвани единствено за целите на правоприлагането от запитващата държава членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за ненавършилите пълнолетие, и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание висшият интерес на детето.
-

↓ 603/2013 съображение 18
(адаптиран)
⇐ НОВ

- (27) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези данни за дактилоскопични отпечатащи ⇐ и за портретни снимки ⇐ на централната система, за регистрирането на тези данни за дактилоскопични отпечатащи ⇐ и за портретни снимки ⇐ и на други подходящи ☒ лични ☒ данни в централната система, за съхранението им, за сравняването им с други данни за дактилоскопични отпечатащи ⇐ и за портретни снимки ⇐, за предаването на резултатите от сравняването и за маркирането и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории граждани на трети държави или лица без гражданство и трябва да бъдат специално адаптирани към това положение.
-

↓ 603/2013 съображение 19
(адаптиран)
⇐ НОВ

- (28) Държавите-членки следва да осигурят предаването на данни за дактилоскопични отпечатащи ⇐ и за портретни снимки ⇐ с подходящо качество с цел сравняването им чрез информационната компютърната система за разпознаване на дактилоскопични ~~и~~ отпечатащи ⇐ и портретни снимки ⇐.

Всички органи с право на достъп до Евродак следва да направят инвестиции за подходящо обучение и за необходимото техническо оборудване. Органите с право на достъп до Евродак информират Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета³⁶ (~~„Агенцията“~~ ☒ „eu-LISA“ ☒), относно срещнатите специфични трудности по отношение на качеството на данните³⁷ с оглед намирането на решение.

↓ 603/2013 съображение 20

⇒ НОВ

- (29) Фактът, че е невъзможно временно или постоянно да се снемат и/или предадат данни за дактилоскопични отпечатъци ⇒ и за портретни снимки ⇐ по причини като недостатъчно качество на данните за целесъобразно сравняване, технически проблеми, причини, свързани с опазване на здравето, или поради това, че субектът на данни е негоден или е в невъзможност да предостави дактилоскопичните си отпечатъци ⇒ или портретна снимка ⇐ поради обстоятелства извън неговия контрол, не следва да засяга разглеждането или решението относно подадената от това лице молба за международна закрила.

↓ НОВ

- (30) Във връзка със задължението за снемане на дактилоскопични отпечатъци държавите членки следва да се запознаят с Работния документ на службите на Комисията относно прилагането на Регламента за Евродак, приет от Съвета на 20 юли 2015 г.³⁷, в който се описва добра практика за снемането на дактилоскопични отпечатъци на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Когато националното законодателство на държава членка разрешава снемането на дактилоскопични отпечатъци чрез използването на сила или принуда като крайна мярка, тези мерки трябва да спазват изцяло Хартата на основните права на ЕС. Гражданите на трети държави, за които се смята, че са уязвими, и ненавършилите пълнолетие не следва да бъдат принуждавани да предоставят своите дактилоскопични отпечатъци или портретна снимка освен при надлежно обосновани случаи, разрешени съгласно националното законодателство.

↓ 603/2013 съображение 21
(адаптиран)

⇒ НОВ

- (31) Положителните резултати, получени в Евродак, следва да се проверяват от обучен експерт по дактилоскопичните отпечатъци, за да се гарантира ~~както~~

³⁶ Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1).

³⁷ COM(2015) 150 final, 27.5.2015 г.

правилното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № 604/2013 ⇨ , точното идентифициране на гражданина на трета държава или на лице без гражданство ⇨ и точното идентифициране на заподозряното в извършване на престъпление лице или на пострадалия от престъпление, чиито данни могат да са съхранявани в Евродак. ⇨ Положителните резултати, получени от Евродак въз основа на портретни снимки, също следва да се проверяват при наличието на съмнение, че резултатът се отнася за същото лице. ⇨

↓ 603/2013 съображение 22
(адаптиран)
⇨ НОВ

- (32) Възможно е граждани на трети държави или лица без гражданство, подали молба за международна закрила в една държава= членка, ~~да имат възможността~~ ⇨ да се опитат ⇨ да търсят международна закрила и в друга държава= членка в продължение на много години. Следователно максималният период, през който следва да се съхраняват данните за дактилоскопичните отпечатъци ⇨ и за портретните снимки ⇨ в централната система, следва да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето граждани на трети държави или лица без гражданство, които са се установили в Съюза от няколко години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава= членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок за съхранение на данните за дактилоскопичните отпечатъци ⇨ и за портретните снимки ⇨.

↓ НОВ

- (33) За успешното предотвратяване и контрол на неразрешените движения на граждани на трети държави или лица без гражданство, които нямат право да пребивават в Съюза, и за вземането на нужните мерки за успешно извършване на ефективно връщане и обратно приемане в трети държави в съответствие с Директива 2008/115/ЕО³⁸ и правото на защита на личните данни, следва да се счита, че необходимият период за съхраняване на данните за дактилоскопичните отпечатъци и за портретните снимки е пет години.

↓ 603/2013 съображение 23
⇨ НОВ

- (34) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо данните за дактилоскопичните отпечатъци ⇨ и за портретните снимки и всички други лични данни ⇨ да се съхраняват толкова дълго време. Данните за дактилоскопичните отпечатъци ⇨ и за портретните снимки и всички други лични данни на гражданин на трета държава ⇨ следва да се заличават в момента, в който гражданите на трети държави или лицата без гражданство получат гражданство на държава= членка.

³⁸ ОВ L 348, 24.12.2008 г., стр. 98.

↓ 603/2013 съображение 24
⇒ НОВ

- (35) Подходящо е да се съхраняват данните, свързани с тези субекти на данни, чиито дактилоскопични отпечатыци и ⇒ портретни снимки ⇐ първоначално са били регистрирани в Евродак при подаването на молба за международна закрила и на които е предоставена международна закрила в държава= членка, за да могат данните, регистрирани при подаването на молба за международна закрила, да бъдат сравнявани с тях.

↓ 603/2013 съображение 25
(адаптиран)

- (36) На ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ бяха възложени задачите на Комисията, свързани с оперативното управление на Евродак, в съответствие с този регламент, и определени задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, считано от началото на дейността на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ на 1 декември 2012 г. ~~Агенцията следва да поеме задачите, които са ѝ възложени по силата на настоящия регламент, а приложимите разпоредби на Регламент (ЕС) № 1077/2011 следва да бъдат съответно изменени.~~ Освен това на Европол следва да се предостави статут на наблюдател на заседанията на управителния съвет на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒, когато в дневния ред е включен въпрос, свързан с прилагането на настоящия регламент във връзка с достъпа за справка в Евродак от определените органи на държавите= членки и от Европол за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Европол следва да може да определи представител в рамките на консултативната група по Евродак на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒.

↓ 603/2013 съображение 26

~~Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз („Правилникът за длъжностните лица“) и Условиата за работа на другите служители на Европейския съюз („Условиата за работа“), установени с Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 на Съвета³⁹ (наричани съвместно „Правилникът за персонала“), следва да се прилагат за всички служители, работещи в Агенцията по въпроси, свързани с настоящия регламент.~~

↓ 603/2013 съображение 27
(адаптиран)

- (37) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ относно централната система и комуникационната инфраструктура и тези на държавите= членки относно обработването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.

³⁹ ОВ L 56, 4.3.1968, стр. 1.

↓ 603/2013 съображение 28

- (38) Необходимо е да бъдат определени компетентните органи на държавите-членки, както и националното звено за достъп, чрез което ~~са отправени~~ се отправят исканията за сравняване с данните в Евродак, и да се води списък на оперативните звена в рамките на определените органи, оправомощени да искат такова сравняване за специфичните цели на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични престъпления или други тежки престъпления.

↓ 603/2013 съображение 29

- (39) Искания за сравняване с данни, съхранявани в централната база данни, следва да бъдат отправяни от оперативните звена в рамките на определените органи и изпращани до националното звено за достъп през проверяващите органи, и да бъдат обосновани. Оперативните звена в рамките на определените органи, оправомощени да искат сравняване с данните в Евродак, не следва да действат като проверяващ орган. Проверяващите органи следва да действат независимо от определените органи и да отговарят за осигуряването, по независим начин, на стриктното спазване на условията за достъп, установени в настоящия регламент. Проверяващите органи препращат искането за сравняване, без да препращат основанията за него, чрез националното звено за достъп до централната система, след като проверят дали всички условия за получаване на достъп ~~са~~ са изпълнени. При извънредни спешни случаи, когато е необходим бърз достъп, за да се реагира на конкретна и реална заплаха, свързана с терористични или други тежки престъпления, проверяващият орган следва да обработи искането незабавно и да направи проверката едва след това.

↓ 603/2013 съображение 30

- (40) Определеният орган и проверяващият орган могат да са част от една и съща организация, ако това се допуска от националното право, но проверяващият орган следва да е независим в изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи.

↓ 603/2013 съображение 31

- (41) За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено, обработването на данни от Евродак следва да се извършва в особени случаи и когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Особен случай е налице по-конкретно, когато искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично престъпление или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили такива престъпления.

Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина определените органи и Европол следва да искат сравняване с данните в Евродак само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.

↓ 603/2013 съображение 32

- (42) В допълнение достъпът следва да бъде разрешен само при условие⁴⁰, че сравняването с националните бази данни за дактилоскопични отпечатъци на държавата ~~членка~~ и с автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави ~~членки~~ съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета ~~от 23 юни 2008 г. за укрепване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност~~⁴⁰ не е довело до установяване на ~~идентичността~~ самоличността на субекта на данни. Посоченото условие изисква от запитващата държава ~~членка~~ да извършва сравняване с технически достъпните автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави ~~членки~~ съгласно Решение 2008/615/ПВР, освен ако посочената държава ~~членка~~ може да докаже, че са налице основателни причини да се счита, че това няма да доведе до установяване на ~~идентичността~~ самоличността на субекта на данни. Такива основателни причини са налице, когато в оперативен план или за целите на разследването конкретният случай не е свързан със съответната държава ~~членка~~. Това условие налага предварително законодателно и техническо прилагане от страна на запитващата държава ~~членка~~ на Решение 2008/615/ПВР ~~на Съвета~~ в областта на данните за дактилоскопични отпечатъци, тъй като не следва да се разрешава в Евродак да се прави търсене за целите на правоприлагането в случаите, в които първо не са предприети горепосочените стъпки.

↓ 603/2013 съображение 33

- (43) Преди да правят справки в Евродак, определените органи следва също, в случай че са изпълнени условията за посоченото сравняване, когато е възможно, да правят справки във Визовата информационна система съгласно Решение 2008/633/ПВР на Съвета ~~от 23 юни 2008 г. относно достъпа до Визовата информационна система (ВИС) за справки от определени органи на държавите членки и от Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични действия и други тежки престъпления~~⁴¹.

⁴⁰ Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за укрепване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност (ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1).

⁴¹ Решение 2008/633/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. относно достъпа до Визовата информационна система (ВИС) за справки от определени органи на държавите членки и от Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични действия и други тежки престъпления (ОВ L 218, 13.8.2008 г., стр. 129).

↓ 603/2013 съображение 34

- (44) За целите на ефективното сравняване и обмен на лични данни държавите-членки следва изцяло да изпълняват и прилагат действащите международни споразумения, както и правото на Съюза относно обмена на лични данни, което вече е в сила, и по-специално Решение 2008/615/ПВР.
-

↓ 603/2013 съображение 35

~~Внешият интерес на детето следва да има първостепенно значение за държавите-членки при прилагането на настоящия регламент. Когато запитващата държава-членка констатира, че данните в Евродак се отнасят до непълнолетно лице, тези данни могат да бъдат използвани за целите на правоприлагането от запитващата държава-членка в съответствие със законите на тази държава, приложими за малолетните и непълнолетните лица и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание внешият интерес на детето.~~

↓ 603/2013 съображение 36

- (45) Като се има предвид, че извъндоговорната отговорност на Съюза относно функционирането на системата Евродак ще се урежда от съответните разпоредби на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), е необходимо да се определят специални правила за извъндоговорната отговорност на държавите-членки, която е свързана с функционирането на системата.
-

↓ 603/2013 съображение 37
(адаптиран)
⇒ нов

- (46) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно създаването на система за сравняване на данните за дактилоскопични ~~и~~ отпечатьци ⇒ и за портретни снимки ⇐, с оглед подпомагане на прилагането на политиката на Съюза в областта на предоставянето на убежище ☒ и миграцията ☒, не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може да бъде по-добре постигната на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа за субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

↓ 603/2013	съображение	38
(адаптиран)		
⇒ нов		

- (47) ~~[Директива [2016/.../...]] Директива 2016/46/ЕО~~ на Европейския парламент и на Съвета ~~от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни~~⁴² се прилага към обработката на лични данни от държавите-членки, извършвана в изпълнение на настоящия регламент, освен ако тази обработка не се извършва от определените или проверяващите ☒ компетентни ☒ органи на държавите-членки за целите на предотвратяването, разкриването или ~~разследването~~ ☒ наказателното преследване ☒ на терористични или други тежки престъпления ☒ , в това число предпазването от заплахи за обществената сигурност и тяхното предотвратяване ☒ .

↓ 603/2013	съображение	39
(адаптиран)		
⇒ нов		

- (48) ☒ Националните разпоредби, приети съгласно Директива [2016/... /ЕС] на Европейския парламент и на Съвета [от ... 2016 г.] относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и свободното движение на такива данни, се прилагат към ☒ Обработката на лични данни от ☒ компетентните ☒ органи ~~те~~ на държавите-членки за целите на предотвратяването, ☒ разследването, ☒ разкриването или ~~разследването~~ ☒ наказателното преследване ☒ на терористични или други тежки престъпления съгласно настоящия регламент ~~следва да защита стандартите за защита на личните данни, установени в националното право, които съответстват на Рамково решение 2008/977/ТВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси~~⁴³ .

↓ 603/2013	съображение	40
(адаптиран)		
⇒ нов		

- (49) ~~Принципите~~ ☒ Правилата ☒ , установени в Регламент [2016/.../...], ~~Директива 95/46/ЕО~~ относно защитата на правата и свободите на физическите лица, и по-специално на правото на ☒ защита на личните данни, отнасящи се до тях ☒ личен живот, по отношение на обработката на лични данни, трябва да бъдат ☒ уточнени във връзка с отговорността за обработката на данните, защитата на

⁴² Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31).

⁴³ ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

правата на субектите на данни и надзора на защитата на данните ⇐ ~~допълнени~~
~~или изменени~~, особено в някои области.

↓ 603/2013 съображение 41
⇒ НОВ

- (50) ~~Трансферите~~ Предаването на лични данни, получени от държава= членка или от Европол съгласно ~~това решение~~ настоящия регламент, от централната система ~~на~~ към която и да е трета държава, международна организация или частен субект, установен в Съюза или извън него, следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, подали молба за международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Това означава, че държавите= членки не могат да предават получена чрез централната система информация относно: ⇒ името (имената); датата на раждане; гражданството; ⇐ държавата= членка (държавите= членки) по произход ⇒ или държавата членка на разпределение; подробностите за документа за самоличност или документа за пътуване ⇐ ; мястото и датата на подаване на молбата за международна закрила; референт~~ен~~ния номер, използван от държавата= членка по произход; датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци, както и датата, на която държавата= членка (държавите= членки) са предали данните на Евродак; потребителското име на оператора; и всяка друга информация, свързана с ~~трансфер~~ прехвърлянето на субекта на данни в съответствие с [Регламент (ЕС) № 604/2013]. Тази забрана не следва да засяга правото на държавите= членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № 604/2013, ⇒ в съответствие с Регламент (ЕС) № [.../2016] или с националните правила, приети съгласно Директива [2016/.../ЕС] ⇐ , за да се гарантира, че държавите= членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.
-

↓ НОВ

- (51) В отделни случаи информацията, получена от централната система, може да бъде споделена с трета държава, за да се помогне за установяването на самоличността на гражданин на трета държава във връзка с неговото връщане. Споделянето на лични данни трябва да се извършва при строги условия. При споделянето на такава информация, на третата държава не се разкрива информация във връзка с факта, че гражданин на трета държава е подал молба за международна закрила, в случаите, когато държавата, в която лицето ще бъде обратно прието, е също държавата по произход на лицето или друга трета държава, в която то ще бъде обратно прието. Всяко предаване на данни на трета държава с цел установяването на самоличността на гражданин на трета държава трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на глава V от Регламент (ЕС) № [...2016].

↓ 603/2013 съображение 42

- (52) Националните надзорни органи следва да следят за законосъобразността на обработването на лични данни от държавите-членки, а надзорният орган, създаден с Решение 2009/371/ПВР, следва да следи за законосъобразността на дейностите по обработването на данни, извършвани от Европол.
-

↓ 603/2013 съображение 43

- (53) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета ~~от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни~~⁴⁴, и по-специално членове 21 и 22 от него относно поверителността и сигурността на обработката се прилагат за обработката на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, извършвана в изпълнение на настоящия регламент. Някои въпроси обаче следва да бъдат разяснени по отношение на отговорността за обработката на данни и надзора на защитата на данни, като се има предвид, че защитата на данните е ключов фактор за успешното функциониране на Евродак и че сигурността на данните, високото техническо качество и законосъобразността на извършването на справки са от съществено значение не само за осигуряването на гладкото и правилно функциониране ~~не само~~ на Евродак, но и за улесняването на прилагането на [Регламент (ЕС) № 604/2013].
-

↓ 603/2013 съображение 44
(адаптиран)
⇒ нов

- (54) Субектът на данни следва да бъде информиран ⇒ по-специално ⇐ относно целта, заради която неговите данни ще бъдат обработени в рамките на Евродак, което включва и описание на целите на Регламент (ЕС) [...] ~~№ 604/2013~~, както и за използването на неговите данни, осъществено от правоприлагащите органи.
-

↓ 603/2013 съображение 45

- (55) Целесъобразно е националните надзорни органи да следят за законосъобразността на обработката на лични данни от държавите-членки, докато Европейският надзорен орган по защита на данните, посочен в Регламент (ЕО) № 45/2001, следва да наблюдава дейностите на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза във връзка с обработката на лични данни, извършвана в изпълнение на настоящия регламент.

⁴⁴ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18.12.2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1).

↓ НОВ

- (56) В съответствие с член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 беше извършена консултация с Европейския надзорен орган по защита на данните, който даде становище на [...] г.

↓ 603/2013 съображение 46

- (57) Държавите-членки, Европейският парламент, Съветът и Комисията следва да гарантират, че националните и европейски надзорни органи са в състояние да надзирават по подходящ начин използването и достъпа до данни на Евродак.

↓ 603/2013 съображение 47
(адаптиран)

- (58) Резултатите от Евродак следва да се следят и оценяват през редовни интервали от време, включително и за това дали достъпът за целите на правоприлагането не е довел до непряка дискриминация на лицата, подали молба за международна закрила, както беше посочено в оценката на Комисията за съответствието на настоящия регламент с Хартата на основните права на Европейския съюз („Хартата“). ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ следва да представя на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад за дейностите на централната система.

↓ 603/2013 съображение 48
⇒ НОВ

- (59) Държавите-членки ~~трябва~~ следва да предвидят система от ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които да прилагат в случай на ☒ неправомерно ☒ обработване на данните, въведени в централната система, което противоречи на целта на Евродак.

↓ 603/2013 съображение 49

- (60) Необходимо е държавите-членки да бъдат информирани за статуса на определени процедури за предоставяне на убежище с цел улесняване на правилното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013.

↓ 603/2013 съображение 50

- (61) Настоящият регламент зачита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата. По-конкретно настоящият регламент има за цел да гарантира пълно зачитане на защитата на личните данни и правото на търсене на международна закрила и да насърчава прилагането на членове 8 и 18 от Хартата. Настоящият регламент следва да се прилага съответно.

↓ 603/2013 съображение 51

- (62) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него ~~и не го прилага~~, нито от неговото прилагане.
-

↓ 603/2013 съображение 52
(адаптиран)

~~В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.~~

↓ 603/2013 съображение 53
(адаптиран)

~~В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към ДЕС и към ДФЕС, и без да се засяга член 4 от този протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.~~

↓ нов

- (63) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, тези държави членки са уведомили за желанието си да участват в приемането и прилагането на настоящия регламент.] ИЛИ

- (64) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, тези държави членки не участват в приемането на настоящия регламент и не са обвързани от него, нито от неговото прилагане.] ИЛИ

- (65) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.]

- (66) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и

правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, (с писмо от ...) Ирландия е уведомила за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.]
ИЛИ

(67) [В съответствие с член 3 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, (с писмо от ...) Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент.]

(68) [В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 21 относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.]

↓ 603/2013 съображение 54
(адаптиран)

(69) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед на привеждането му в съответствие с териториалния обхват на приложение на Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~,

↓ 603/2013 (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цел на „Евродак“

1. Създава се система, която се нарича „Евродак“, чиято цел е:

- a) да допринесе за определянето на държавата членка, която по силата на Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ е компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в дадена държава членка от гражданин на трета държава или от лице без гражданство, и да улесни в други отношения прилагането на Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~ при предвидените в настоящия регламент условия;

↓ НОВ

б) да допринесе за контрола върху незаконната имиграция към Съюза и вторичните движения в него и за идентифицирането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави с цел определянето на подходящи мерки, които да бъдат взети от държавите членки, в това число извеждане и репатриране на лица, пребиваващи без разрешение.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

2. в) ~~Настоящият регламент определя~~ да определи условията, при които определените органи на държавите-членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на данни за дактилоскопични отпечатаци ⇒ и за портретни снимки ⇐ с тези, съхранявани в централната система, за целите на правоприлагането ⇒ за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления ⇐.

32. Без да се засяга обработването на данните, предназначени за Евродак, от държавата-членка по произход в базите данни, създадени по силата на нейното национално право, данните за дактилоскопичните отпечатаци и другите лични данни могат да бъдат обработвани в Евродак само за целите, които са предвидени в настоящия регламент и [член 34, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 604/2013].

↓ НОВ

Член 2

Задължение за снемане на дактилоскопични отпечатаци и за заснемане на портретна снимка

1. Държавите членки са задължени да снемат дактилоскопичните отпечатаци и да направят портретна снимка на лицата, посочени в член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1, за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент и задължават субекта на данни да предостави своите дактилоскопични отпечатаци и портретна снимка и го информират за това в съответствие с член 30 от настоящия регламент.

2. Снемането на дактилоскопични отпечатаци и заснемането на портретни снимки на ненавършили пълнолетие лица от шестгодишна възраст се извършват по подходящ начин, ориентиран към потребностите на детето, от служители, които са специално обучени да снемат дактилоскопични отпечатаци и да правят портретни снимки на ненавършили пълнолетие. Ненавършилите пълнолетие се информират по подходящ за възрастта им начин чрез брошури и/или инфографики, и/или демонстрации, които са специално предназначени да обяснят процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатаци и заснемане на портретни снимки на ненавършилите пълнолетие, и по време на снемането на дактилоскопични отпечатаци и заснемането на портретни снимки се придружават от носещ отговорност възрастен, попечител или представител. Във всеки един момент от процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатаци и

при заснемането на портретна снимка държавите членки трябва да зачитат достойнството и физическата неприкосновеност на ненавършилите пълнолетие.

3. Държавите членки могат да въведат административни санкции в съответствие с националното си законодателство за неспазване на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатащи и заснемане на портретна снимка в съответствие с параграф 1 от настоящия член. Тези санкции следва да са ефективни, пропорционални и възпиращи. В този контекст задържането следва да се използва само като крайна мярка с цел установяване или проверяване на самоличността на гражданин на трета държава.

4. Без да се засяга параграф 3 от настоящия член, когато не е възможно да се получат дактилоскопични отпечатащи или портретна снимка от граждани на трети държави, за които се смята, че са уязвими лица, или от ненавършило пълнолетие лице заради състоянието на върховете на пръстите или лицето, органите на съответната държава членка не използват санкции за принудително снемане на дактилоскопични отпечатащи или заснемане на портретна снимка. Държава членка може да се опита отново да снее дактилоскопичните отпечатащи или да направи портретна снимка на ненавършило пълнолетие лице или уязвимо лице, което отказва да спази процедурата, когато причините за неспазването не са свързани със състоянието на върховете на пръстите, портретната снимка или здравословното състояние на лицето и когато такова действие от страна на държавата членка е надлежно обосновано. Когато ненавършило пълнолетие лице, особено непридружено или отделено ненавършило пълнолетие лице, отказва да предостави дактилоскопични отпечатащи или портретна снимка и има основателни причини да се подозира, че съществуват рискове за неговата защита или закрила, ненавършилият пълнолетие се насочва към националните органи за закрила на детето и/или към национални механизми за насочване.

↓ 603/2013

⇒ НОВ

5. ~~Редът~~ Процедурата за снемане на отпечатащи и за заснемане на портретна снимка се определя и прилага съгласно националната практика на съответната държава членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

Член 3

Определения

1. За целите на настоящия регламент:

- а) „лице, подало молба за международна закрила“ означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е подало молба за международна закрила, определена в член 2, буква з) от Директива 2011/95/ЕС, по отношение на която все още не е взето окончателно решение;
- б) „държава членка по произход“ означава:

~~€i~~) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~9~~ 10, параграф 1, държавата ~~=~~ членка, която предава личните данни на централната система и получава резултатите от сравняването;

~~€ii~~) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~14~~ 13, параграф 1, държавата ~~=~~ членка, която предава личните данни на централната система ~~⇒~~ и получава резултатите от сравняването ~~⇐~~ ;

~~€iii~~) в случай на лице, което попада в обхвата на член ~~17~~ 14, параграф 1, държавата ~~=~~ членка, която предава личните данни на централната система и получава резултатите от сравняването;

↓ НОВ

в) „гражданин на трета държава“ означава лице, което не е гражданин на Съюза по смисъла на член 20, параграф 1 от Договора, нито гражданин на държава, която участва в настоящия регламент по силата на споразумение с Европейския съюз;

↓ НОВ

г) „незаконен престой“ означава присъствието на територията на държава членка на гражданин на трета държава, който не изпълнява или вече не изпълнява условията за влизане, предвидени в член 5 от Кодекса на шенгенските граници, или други условия за влизане, престой или пребиваване в тази държава членка;

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~дд~~) „лице, на което е предоставена международна закрила“, означава гражданин на трета държава или лице без гражданство, на което е предоставена международна закрила съгласно определението в член 2, буква а) от Директива 2011/95/ЕС;

~~де~~) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната система при сравняването между данните за дактилоскопични отпечатьци, които са регистрирани в компютризираната централна база данни, и предадените от държавата ~~=~~ членка данни за дадено лице, без да се засяга задължението съгласно член ~~25~~ 26, параграф 4 на държавата ~~=~~ членка да провери незабавно резултатите от сравняването;

~~дж~~) „национално звено за достъп“ означава посочената национална система, която комуникира с централната система;

~~ез~~) ~~„Агенцията“~~ ☒ „eu-LISA“ ☒ означава ~~Агенцията~~ ☒ Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието ☒ , създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011;

~~ж~~и) „Европол“ означава Европейската полицейска служба, създадена с Решение 2009/371/ПВР;

эй) „данни в Евродак“ означава всички данни, съхранявани в централната система в съответствие с член ~~11~~ 12, ~~член 14~~ 13, параграф 2 ⇨ и член 14, параграф 2 ⇨ ;

~~ж~~к) „правоприлагане“ означава предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления;

~~ж~~л) „терористични престъпления“ означава престъпления по националното законодателство, които съответстват или са равностойни на тези, посочени в членове ~~1—4~~ 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР;

~~ж~~м) „тежки престъпления“ означава видовете престъпления, които съответстват или са равностойни на престъпленията, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР, ако се наказват по националното право с присъда лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок не по-малко от три години;

~~ж~~н) „данни за дактилоскопични отпечатащи“ означава данните, свързани с ⇨ плоски и получени чрез въртене ⇨ дактилоскопичните отпечатащи от всичките ~~пръсти~~ ⇨ десет пръста, когато са налични, ⇨ ~~или поне от показалците, а ако те липсват, отпечатащите от всички останали пръсти на дадено лице~~ или латентни дактилоскопични отпечатащи;

↓ НОВ

о) „портретна снимка“ означава дигитални изображения на лицето с достатъчна разделителна способност и качество, за да се използват при автоматизирано съпоставяне на биометрични данни.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇨ НОВ

2. Определенията на термините в член [...] ~~2~~ от Директива [2016/.../ЕС] ~~95/46/ЕО~~ имат същото значение в настоящия регламент, доколкото обработването на лични данни се извършва от органи на държавите-членки за целите, предвидени в член 1, параграф 1, буква а) от настоящия регламент.

3. Ако не е уредено друго, термините, определени в член [...] ~~2~~ от Регламент (ЕС) № [...] ~~604/2013~~, имат същото значение в настоящия регламент.

4. Определенията на термините в член [...] ~~2~~ от Директива [2016/.../ЕС] ~~Рамково решение 2008/977/ПВР~~ имат същото значение в настоящия регламент, доколкото личните данни се обработват от ☒ компетентните ☒ органи на държавите-членки за целите, предвидени в член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) от настоящия регламент.

Член ~~3~~ 4

Структура на системата и основни принципи

1. Евродак се състои от:

а) централна компютърна база данни за дактилоскопични отпечатьци („централна система“), съставена от:

- i) централно звено,
- ii) план и система за осигуряване на непрекъснатост на дейността;

б) комуникационна инфраструктура между централната система и държавите-членки, която предоставя ~~криптирана виртуална мрежа, предназначена~~ ⇒ защитен и криптиран канал за комуникация ⇐ за данните в Евродак („комуникационна инфраструктура“).

↓ НОВ

2. Комуникационната инфраструктура на Евродак ще използва мрежата за защитени трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA). В съществуващата виртуална частна мрежа на TESTA се създава отделна виртуална частна мрежа, посветена на Евродак, за да се осигури логичното отделяне на данните в Евродак от други данни.

↓ 603/2013

~~23.~~ Всяка държава-членка разполага с едно-единствено национално звено за достъп.

~~34.~~ Данните за лицата, предвидени в член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1~~3~~ и член ~~17~~ 14, параграф 1, които се обработват от централната система, се обработват от името на държавата-членка по произход при предвидените в настоящия регламент условия и се отделят по подходящ технически начин.

~~45.~~ Правилата за Евродак се прилагат и за дейностите, които се извършват от държавите-членки от предаването на данните на централната система до използването на резултатите от сравняването им.

↓ 603/2013 (адаптиран)

Член ~~4~~ 5

Оперативно управление

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ отговаря за оперативното управление на Евродак.

Оперативното управление на Евродак обхваща всички задачи, необходими за осигуряване на 24-часов режим на работа на ден, 7 дни в седмицата, в съответствие с настоящия регламент, включително поддръжката и технологичните разработки, необходими, за да се гарантира, че системата функционира със задоволително оперативно качество, по-специално що се отнася до времето, необходимо за запитване на централната система. Следва да ~~бъде~~ бъдат разработени план и система за осигуряване на непрекъснатост на дейността, като се вземат под внимание необходимостта от поддръжка и непредвидените прекъсвания в работата на системата, включително въздействието на мерките за осигуряване на непрекъснатост на дейността върху защитата на данните и сигурността.

2. В сътрудничество с държавите-членки ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ гарантира, че за централната система винаги се използват най-добрите и най-сигурни налични технологии и техники, при условие че е извършен анализ на разходите и ползите.

↓ **НОВ**

2. eu-LISA получава разрешение да използва действителни лични данни от производствената система на Евродак за целите на провеждане на изпитвания при следните обстоятелства:

а) за диагностика и поправяне при установяването на грешки в централната система; и

б) за изпитване на нови технологии и техники, чрез които може да се подобри функционирането на централната система или предаването на данни към нея.

В тези случаи мерките за сигурност, контролът на достъпа и влизането в средата за изпитване са еквивалентни на тези за производствената система на Евродак. Действителните лични данни, използвани за изпитване, стават анонимни по начин, който не дава възможност за идентифициране на субекта на данни.

↓ 603/2013 (адаптиран)

23. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ отговаря за следните задачи, свързани с комуникационната инфраструктура:

а) надзор;

б) сигурност;

в) координирането на отношенията между държавите-членки и доставчика.

34. Комисията отговаря за всички задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, освен посочените в параграф 2 3, и по-конкретно:

а) изпълнението на бюджета;

б) придобиване и подновяване;

в) договорни въпроси.

НОВ

5. Също така eu-LISA експлоатира и управлява отделен защитен канал за електронно предаване между органите на държавите членки, известен като комуникационната мрежа DubliNet, създадена по силата на [член 18 от Регламент (ЕО) № 1560/2003] за целите, посочени в членове 32, 33 и 46 от Регламент (ЕС) № [.../...].

46. Без да се засяга член 17 от Правилника за персонала, ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ прилага подходящи правила за професионална тайна или други еквивалентни задължения за поверителност за целия свой персонал, който трябва да работи с данните в Евродак. Това задължение е в сила и след като служителите напуснат длъжността си или работата си или след прекратяване на задълженията им.

Член ~~5~~ 6

Органи на държавите членки, определени ~~от~~ за целите на правоприлагането

1. За целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) държавите ~~членки~~ определят органите, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак в съответствие с настоящия регламент. Определените органи са органи на държавите ~~членки~~, които отговарят за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления. Определените органи не включват агенции или звена, които носят изключителната отговорност за разузнаването във връзка с националната сигурност.

2. Всяка държава ~~членка~~ води списък на определените органи.

3. Всяка държава ~~членка~~ води списък на оперативните звена в рамките на определените органи, които са оправомощени да поискат сравняване с данните в Евродак чрез националното звено за достъп.

Член ~~6~~ 7

Проверяващи органи на държавите членки за целите на правоприлагането

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) всяка държава ~~членка~~ определя един-единствен национален орган или звено на този орган, който да действа като неин проверяващ орган. Проверяващият орган е орган на държавата ~~членка~~, който отговаря за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления.

Определеният и проверяващият орган могат да са част от една организация, ако това се допуска от националното право, но проверяващият орган действа независимо при изпълнението на възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи. Проверяващият орган е отделен от оперативните звена, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 3, и не получава инструкции от тях по отношение на резултата от проверката.

Държавите ~~членки~~ могат да оправомощат повече от един проверяващ орган съобразно ~~техните~~ своите организационни и административни структури, в съответствие ~~е~~ с ~~техните~~ своите конституционни и законови изисквания.

2. Проверяващият орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с данните в Евродак ~~са~~ са изпълнени.

Само надлежно оправомощен персонал на проверяващия орган има право да получава и предава искане за достъп до Евродак ~~в~~ в съответствие с член ~~19~~ 20.

Само проверяващият орган е оправомощен да препраща исканията за сравняване на дактилоскопични отпечатыци ⇨ и портретни снимки ⇨ на националното звено за достъп.

Член 7 8

Европол

1. За целите на член 1, параграф 2 1, буква в) Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, който при изпълнение на задачите си в съответствие с настоящия регламент, действа независимо от определения орган, посочен в параграф 2 от настоящия член, и не получава инструкции от определения орган по отношение на резултата от проверката. Звеното следи за изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатыци ⇨ и портретни снимки ⇨ с данни в Евродак. Европол определя, със съгласието на ~~която и да е~~ всяка държава-членка, националното звено за достъп на тази държава-членка, което ще предава исканията на Европол за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатыци ⇨ и за портретни снимки ⇨ на централната система.

2. За целите, ~~определени в~~ на член 1, параграф 2 1, буква в) Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в Евродак чрез нейното определено национално звено за достъп. Определеният орган е оперативно звено на Европол, компетентно да събира, съхранява, обработва, анализира и обменя информация с цел подкрепа и засилване на действията на държавите-членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични и други тежки престъпления, които се уреждат в рамките на правомощията на Европол.

Член 8 9

Статистика

1. ~~Агенцията~~ ⇨ eu-LISA ⇨ изготвя ~~всеки тримесечие~~ всеки ⇨ месец ⇨ статистически отчети за работата на централната система, които съдържат по-конкретно:

а) броя групи от данни, които са били предадени относно лицата, ~~които са предвидени в~~ по член 9 10, параграф 1, член 14 13, параграф 1 и член 17 14, параграф 1;

б) броя положителни резултати за ~~лица, подали молба за международна закрила,~~ ⇨ лицата по член 10, параграф 1, ⇨ които ⇨ впоследствие ⇨ са подали молба за международна закрила в друга държава-членка, ⇨ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава-членка ⇨ ;

в) броя положителни резултати за лицата, ~~посочени в~~ по член 14 13, параграф 1, които впоследствие са подали молба за международна закрила, ⇨ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава-членка ⇨ ;

г) броя положителни резултати за лицата, ~~посочени в~~ по член 17 14, параграф 1, които предварително са подали молба за международна закрила в друга държава-членка, ⇨ които са били задържани за неправомерно преминаване на външна граница и за които е било установено, че пребивават незаконно в държава-членка ⇨ ;

д) броя данни за дактилоскопични отпечатьци, които централната система е трябвало да поиска повече от веднъж от държавите-членки по произход, защото данните за дактилоскопични отпечатьци, предадени първия път, не са могли да послужат за сравняването, което е извършено с компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатьци;

е) броя групи от данни, които са маркирани и отмаркирани, блокирани и отблокирани, в съответствие с член ~~18~~ 19, параграф ~~1~~ и ~~3~~ ⇒ член 17, параграфи 2, 3 и 4 ⇐ ~~5~~;

ж) броя на положителните резултати за лицата по член ~~18~~ 19, параграфи 1 ⇐ и 4 ⇐, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б) ⇐, в) ⇐ и г) от настоящия член;

з) броя на исканията и на положителните резултати, посочени в член ~~20~~ 21, параграф 1;

и) броя на исканията и на положителните резултати, посочени в член ~~21~~ 22, параграф 1 ~~5~~;

↓ НОВ

й) броя на исканията, подадени за лицата по член 31;

к) броя на положителните резултати, получени от централната система, както е посочено в член 26, параграф 6.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

2. ⇒ Месечните статистически данни за лицата по параграф 1, букви а)—з) се публикуват и оповестяват публично за всеки месец. ⇐ В края на всяка година ⇐ eu-LISA публикува и оповестява публично ⇐ ☒ годишната ☒ статистика ⇐ за лицата по параграф 1, букви а)—з) ⇐ ~~се прави под формата на обобщение на тримесечните статистически данни за тази година, които показват броя на лицата, за които са регистрирани положителни резултати съгласно параграф 1, букви б), в) и г).~~ Статистиката представя разпределение на данните по държави-членки. ~~Резултатите се оповестяват публично.~~

↓ НОВ

3. По искане на Комисията eu-LISA ѝ предоставя статистика относно специфични аспекти за извършването на изследвания и анализи, без да се дава възможност да се установи конкретна самоличност, както и за изготвянето на редовна статистика по силата на параграф 1. Тази статистика се споделя с други агенции в областта на правосъдието и вътрешните работи, ако тя е от значение за изпълнението на техните задачи.

~~5. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата-членка по произход. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат, данните по член 11, букви а) – к) заедно с маркировката по член 18, параграф 1, когато е уместно.~~

↓ НОВ

3. Данните за дактилоскопични отпечатьци могат също така да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана или от експерти в областта на убежището от държавите членки, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета] и [Регламент (ЕС) № 439/2010].

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

Член ~~10~~ 11

Информация за статута на субекта на данни

Следната информация се изпраща на централната система, за да бъде съхранявана в съответствие с член ~~12~~ 17, параграф 1 за целите на предаването по членове ~~9, параграф 5~~ ⇒ 15 и 16 ⇐ :

а) когато лице, подало молба за международна закрила, или друго лице по ⇐ член 21, параграф 1 ⇐ , буква ⇐ б), в), ⇐ г) ⇐ или д) ⇐ от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~ пристигне в компетентната държава= членка след ~~трансфер~~ прехвърляне по силата на ~~решение, приемащо искане~~ ⇐ уведомление ⇐ за обратно приемане на лицето съгласно член ⇐ 26 ⇐ от него, компетентната държава= членка актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент и свързани с въпросното лице, като добавя датата на неговото пристигане;

б) когато лице, подало молба за международна закрила, пристигне в компетентната държава= членка след ~~трансфер~~ прехвърляне по силата на ~~решение, приемащо искане~~ за поемане на отговорност за него съгласно член ⇐ 24 ⇐ от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~, компетентната държава= членка изпраща група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице и добавя датата на неговото пристигане;

↓ НОВ

в) когато лице, подало молба за международна закрила, пристигне в държавата членка на разпределение съгласно член 34 от Регламент (ЕС)

№ [.../...], тази държава членка изпраща група от данни, регистрирани в съответствие с член 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице, добавя датата на неговото пристигане и отбелязва, че тя е държавата членка на разпределение.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~в) веднага щом държавата членка по произход установи, че съответното лице, чиито данни са регистрирани в Евродак в съответствие с член 11 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите членки, тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член 11 от настоящия регламент, относно въпросното лице, като добавя датата, на която лицето е напуснало територията, с цел улесняване на прилагането на член 19, параграф 2 и член 20, параграф 5 от Регламент (ЕС) № 604/2013;~~

г) ~~В~~веднага щом държавата членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са регистрирани в Евродак в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, които тя е издала след оттегляне или отхвърляне на молбата за международна закрила ~~съгласно предвиденото в член 19, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 604/2013,~~ тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно въпросното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията;

д) държавата членка, която става компетентна в съответствие с ⇒ член 19, параграф 1 ⇐ от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013,~~ актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член ~~11~~ 12 от настоящия регламент, относно лицето, подало молба за международна закрила, като добавя датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

Член ~~11~~ 12

Регистриране на данните

В централната система се регистрират само следните данни:

а) данните за дактилоскопични отпечатаци;

↓ НОВ

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

↓ 603/2013

~~бв~~) държава= членка по произход, място и дата на подаване на молбата за международна закрила; в случаите по член ~~10~~ 11, буква б) датата на молбата е датата, вписана от държавата= членка, която е прехвърлила лицето, подало молбата за международна закрила;

~~вж~~) пол;

↓ НОВ

з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;

↓ 603/2013

~~и~~) референтен номер, даден от държавата= членка по произход;

↓ НОВ

й) уникален номер на молбата за международна закрила съгласно член 22, параграф 2 от Регламент (ЕС) № [.../...];

к) държавата членка на разпределение в съответствие с член 11, буква в);

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~л~~) датата, на която са снети дактилоскопични отпечатьци ⇒ и/или ⇐ е направена ⇒ портретна снимка ⇐;

~~м~~) датата, на която данните са предадени на централната система;

~~н~~) потребителско име на оператора;

~~о~~) когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква а) ~~или буква б)~~, датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне ~~трансфер~~;

☒ п) когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква б), датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне ~~трансфер~~; ☒

↓ НОВ

р) когато е приложимо в съответствие с член 11, буква в), датата на пристигане на съответното лице след успешно прехвърляне;

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~и) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква в), датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите-членки;~~

~~жс)~~ когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква г), датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите-членки или е било изведено от нея;

~~кс)~~ когато е приложимо в съответствие с член ~~10~~ 11, буква д), датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

ГЛАВА III

ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ВЪНШНА ГРАНИЦА

Член ~~14~~ 13

Събиране и предаване на данни за дактилоскопични отпечатащи ☒ и данни за портретни снимки ☒

1. Всяка държава-членка сменя незабавно дактилоскопични отпечатащи от всички пръсти ⇒ и прави портретна снимка ⇐ на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст поне ~~14~~ ⇒ ~~шест~~ ⇐ години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ~~ж~~ й граница, идвайки от трета държава, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато или което остава физически на територията на държавите-членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане.

2. Засегнатата държава-членка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа от датата на задържане предава на централната система следните данни за всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1, което не е било върнато:

а) данни за дактилоскопични отпечатащи;

↓ НОВ

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

↓ 603/2013

~~бв~~) държава= членка по произход, място и дата на задържане на лицето;
~~жж~~) пол;

↓ НОВ

з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;

↓ 603/2013

⇒ НОВ

~~и~~) референтен номер, даден от държавата= членка по произход;
~~жй~~) датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци ⇒ и/или е направена портретната снимка ⇐;
~~ек~~) датата, на която данните са предадени на централната система;
~~жл~~) потребителско име на оператора=

↓ НОВ

м) когато е приложимо в съответствие с параграф 6, датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея.

↓ 603/2013

⇒ НОВ

3. Чрез дерогация от параграф 2₃ предаването на данните, посочени в параграф 2₃ по отношение на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, които остават физически на територията на държавите= членки, но са временно задържани, поставени в изолация или в арест при задържането им за срок повече от ~~най~~ 72 часа, се извършва преди освобождаването им от временно задържане, изолация или арест.

4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 2 от настоящия член не освобождава държавите= членки от задължението да снемат и предадат дактилоскопичните отпечатъци на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 25 26, държавата= членка по произход сменя повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1₃ и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на ~~задържаното лице, подало молба за международна закрила~~ не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци ⇨ и да бъде направена портретна снимка ⇨ поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава ~~членка~~ сменя ~~и изпраща~~ дактилоскопичните отпечатъци ⇨ и прави портретна снимка ⇨ на това лице и ги изпраща във възможно ~~най-скоро~~ най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

При наличие на сериозни технически проблеми, ~~държавите~~ членки могат да удължат 72-часовия срок, ~~посочени в~~ по параграф 2, с най-много ~~допълнителни~~ още 48 часа с цел да изпълнят своите национални планове за непрекъснатост на дейността.

↓ НОВ

6. Веднага щом държавата членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с параграф 1, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2, относно съответното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.

7. Данните за дактилоскопични отпечатъци могат да бъдат снемани и предавани от членовете на екипите на европейската гранична [и брегова] охрана, когато изпълняват задачи и упражняват правомощия в съответствие с [Регламента относно европейската гранична [и брегова] охрана и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2007/2004, Регламент (ЕО) № 863/2007 и Решение 2005/267/ЕО на Съвета].

↓ 603/2013 (адаптиран)

Член 15

Регистриране на данните

~~1. Данните по член 14, параграф 2 се регистрират в централната система.~~

~~Без да се засяга член 8, предадените на централната система данни съгласно член 14, параграф 2 се регистрират единствено за целите да бъдат сравнявани с данните на лицата, подали молба за международна закрила и за целите, посочени в член 1, параграф 2, които впоследствие се предоставят на централната система.~~

~~Централната система не сравнява данните, които са ѝ предадени съгласно член 14, параграф 2, с данни, които са регистрирани по-рано в централната система, нито с данни, които са ѝ предадени впоследствие по силата на член 14, параграф 2.~~

~~2. Що се отнася до сравняването на данните за лицата, подали молба за международна закрила, които са предоставени впоследствие на централната система, с данните по параграф 1, се прилагат процедурите по член 9, параграфи 3, 5 и член 25, параграф 4.~~

Член 16

Съхраняване на данните

~~1. Всяка група от данни за граждани на трета държава или лице без гражданство по член 14, параграф 1 се съхранява в Централната система в продължение на 18 месеца, считано от датата на снемане на отпечатъците му. След изтичането на този срок централната система автоматично заличава тези данни.~~

~~2. Данните относно граждани на трета държава или лице без гражданство по член 14, параграф 1 се заличават от централната система съгласно член 28, параграф 3 веднага след като държавата-членка по произход научи преди изтичането на 18-месечния срок по параграф 1 от настоящия член едно от следните обстоятелства:~~

~~а) на гражданина на трета държава или лицето без гражданство е бил издаден документ за пребиваване;~~

~~б) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство е напуснало територията на държавите-членки;~~

~~в) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство е придобило гражданство на някоя държава-членка.~~

~~3. Централната система уведомява във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа всички държави-членки по произход за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква а) или б) от настоящия член от друга държава-членка по произход, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 14, параграф 1.~~

~~4. Централната система уведомява във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа всички държави-членки по произход за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква в) от настоящия член, от друга държава-членка по произход, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 9, параграф 1 или член 14, параграф 1.~~

ГЛАВА IV

ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА- ЧЛЕНКА

Член ~~17~~ 14

Сравняване ☒ , събиране и предаване ☒ на данните за дактилоскопични отпечатъци ☒ и за портретни снимки ☒

~~1. С цел да се провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство, което пребивава незаконно на територията на държава-членка, не е подало предварително молба за международна закрила в друга държава-членка, дадена държава-членка може да предаде на централната система данните за дактилоскопичните отпечатъци относно дактилоскопичните отпечатъци, които може да е снела от такъв гражданин на трета държава или лице без гражданство, което е на възраст поне 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава-членка.~~

~~По правило следва да се провери дали даден гражданин на трета държава или лице без гражданство не е подало предварително молба за международна закрила в друга държава-членка, когато:~~

~~а) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство заявява, че е подало молба за международна закрила, но не посочва държавата-членка, в която я е подало;~~

~~б) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство не е подало молба за международна закрила, но се противопоставя на това да бъде върнато в своята държава по произход, като твърди, че там ще бъде в опасност; или~~

~~в) гражданинът на трета държава или лицето без гражданство се опитва да попречи на извеждането му по друг начин, като отказва да сътрудничи за установяването на самоличността му, а именно като не представя никакъв документ за самоличност или като представя фалшиви документи за самоличност.~~

~~2. Когато държавите-членки участват в процедурата по параграф 1, те предават на централната система данните за дактилоскопичните отпечатъци за всички пръсти или поне за показалците на гражданите на трета държава или лицата без гражданство по параграф 1, а ако показалците липсват, те предават отпечатъците от всички останали пръсти.~~

↓ НОВ

1. Всяка държава-членка възможно най-бързо сменя дактилоскопичните отпечатъци от всички пръсти и прави портретна снимка на всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство на възраст минимум шест години, за което е установено, че пребивава незаконно на нейна територия.

2. Засегнатата държава-членка във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа от датата на задържане предава на централната система следните данни за всеки гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1:

а) данни за дактилоскопични отпечатъци;

б) портретна снимка;

в) фамилно и собствено име, име при раждането и предишни имена, както и всички псевдоними, които могат да бъдат въведени отделно;

г) гражданство;

д) място и дата на раждане;

е) държава-членка по произход, място и дата на задържане на лицето;

ж) пол;

з) вид и номер на документа за самоличност или за пътуване; трибуквен код на издаващата държава и срок на валидност;

и) референтен номер, даден от държавата-членка по произход;

й) датата, на която са снети дактилоскопичните отпечатъци и/или е направена портретната снимка;

к) датата, на която данните са предадени на централната система;

л) потребителско име на оператора;

м) когато е приложимо в съответствие с параграф 6, датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

3. Данните за дактилоскопичните ~~те~~ отпечатъци на гражданин на трета държава или лице без гражданство по параграф 1 се предават на централната система ~~единствено с цел да бъдат сравнени~~ ⇒ и се сравняват ⇐ с данните за дактилоскопични отпечатъци на лицата, ~~подали молба за международна закрила,~~ ☒ лицата, на които са снети дактилоскопични отпечатъци за целите на член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1, ☒ предадени от други държави-членки и вече регистрирани в централната система.

~~Данните за дактилоскопичните отпечатъци за такъв гражданин на трета държава или лице без гражданство не се регистрират в централната система и не се сравняват с данните, предадени на централната система по силата на член 14, параграф 2.~~

↓ НОВ

4. Неспазването на 72-часовия срок по параграф 3 от настоящия член не освобождава държавите членки от задължението да снемат дактилоскопичните отпечатъци и да ги предадат на централната система. Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатъци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, държавата членка по произход сменя повторно дактилоскопичните отпечатъци на лицата, задържани съгласно описаното в параграф 1, и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им повторно снемане.

5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на задържаното лице не е възможно да бъдат снети дактилоскопични отпечатъци и да бъде направена портретна снимка поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, засегнатата държава членка сменя дактилоскопичните отпечатъци и прави портретна снимка на това лице и ги изпраща във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини във връзка със здравето.

При наличие на сериозни технически проблеми държавите членки могат да удължат 72-часовия срок по параграф 2 с най-много още 48 часа с цел да изпълнят своите национални планове за непрекъснатост на дейността.

6. Веднага щом държавата членка по произход се увери, че съответното лице, чиито данни са били регистрирани в Евродак в съответствие с член 13, параграф 1 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, тя актуализира своята група от данни, регистрирани съгласно параграф 2 от настоящия член относно съответното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.

~~4. След като резултатите от сравняването на данните за дактилоскопичните отпечатащи се предават на държавата-членка по произход, записът от търсенето се пази в централната система на ЕВРОДАК единствено за целите на член 28. Не е възможно съхраняването от държавите-членки или от централната система на запис от търсенето за други цели.~~

~~5. Що се отнася до сравняването на данните за дактилоскопични отпечатащи, предадени по силата на настоящия член, с данните за дактилоскопични отпечатащи на лицата, понекал международна закрила, предадени от други държави-членки, които вече са регистрирани в централната система, се прилагат процедурите, предвидени в член 9, параграфи 3 и 5, както и в член 25, параграф 4.~~

ГЛАВА V

⊗ ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ НА ДАННИТЕ ЗА ЛИЦА, ПОДАЛИ МОЛБА ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА, И ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ ДЪРЖАВИ, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО ПРЕМИНАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА ИЛИ ПРЕБИВАВАЩИ НЕЗАКОННО НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА ⊗

Член 15

⊗ Сравняване на данни за дактилоскопични отпечатащи и за портретни снимки ⊗

~~31. Данните за дактилоскопични отпечатащи ⇒ и за портретни снимки ⇐ по смисъла на член 11, буква а), които са предадени от която и да е държава-членка, с изключение на тези, предадени в съответствие с член 10 11, букви б) ⇒ и в) ⇐, се сравняват автоматично с данните за дактилоскопични отпечатащи, предадени от други държави-членки и вече регистрирани в централната система ⊗ в съответствие с член 9 10, параграф 1, член 14 13, параграф 1 и член 17 14, параграф 1 ⊗.~~

~~42. При искане на дадена държава-членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 3 1 ⊗ от настоящия член ⊗ обхваща данните за дактилоскопични отпечатащи ⇒ и за портретни снимки ⇐, които са предоставени в предходен период от същата държава-членка, както и данните ⊗ за дактилоскопични отпечатащи ⊗ ⇒ и за портретни снимки ⇐, които са предоставени от други държави-членки.~~

~~53. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата-членка по произход ⇒ в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4 ⇐. В случай на положителен резултат, тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителен положителния резултат, данните по член 11, букви а) — к) ⇒ 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 ⇐ заедно с маркировката по член 18 19, параграфи 1 ⇒ и 4 ⇐, когато е уместно. ⇒ В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават. ⇐~~

4. Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен резултат.

Член 16

Сравняване на данни за портретни снимки

Когато състоянието на върховете на пръстите не позволява снемане на дактилоскопични отпечатаци с качество, което позволява добро сравняване съгласно член 26, или когато лице по член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 откаже да се подложи на процедурата по снемане на дактилоскопични отпечатаци, като крайна мярка държавата членка може да извърши сравняване на данните за портретни снимки.

2. Данни за портретни снимки и данни, свързани с пола на субекта на данни, могат да се сравняват автоматично с данните за портретни снимки и личните данни, свързани с пола на субекта на данни, предадени от други държави членки и вече регистрирани в централната система в съответствие с член 10, параграф 1, член 13, параграф 1 и член 14, параграф 1 с изключение на тези, предадени в съответствие с член 11, букви б) и в).

3. При искане на дадена държава членка централната система гарантира, че сравняването по параграф 1 от настоящия член обхваща данните за портретни снимки, които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните за портретни снимки, които са предоставени от други държави членки.

4. Централната система съобщава автоматично положителния или отрицателния резултат от сравняването на държавата членка по произход в съответствие с процедурите, предвидени в член 26, параграф 4. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителния резултат, данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 заедно с маркировката по член 17, параграфи 1 и 4, когато е уместно. В случай на получен отрицателен резултат данните по член 12, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2 не се предават.

5. Когато държавата членка е получила доказателство за положителен резултат от Евродак, което може да помогне на въпросната държава членка да изпълни задълженията си по член 1, параграф 1, буква а), това доказателство има предимство пред всеки друг получен положителен резултат.

ГЛАВА ~~V~~ VI

~~ЛИЦА, НА КОИТО Е ПРЕДОСТАВЕНА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА~~

☒ СЪХРАНЕНИЕ НА ДАННИТЕ, РАННО ЗАЛИЧАВАНЕ НА ДАННИТЕ И МАРКИРАНЕ НА ДАННИТЕ ☒

Член ~~12~~ 17

Съхранение на данните

1. ☒ За целите на член 10, параграф 1 ☒ Всяка група от данни по член ~~11~~ 12, ☒ , свързани с лице, подало молба за международна закрила ☒ , се съхранява в централната система за срок от десет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатьци.

↓ НОВ

2. За целите на член 13, параграф 1 всяка група от данни по член 13, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатьци.

3. За целите на член 14, параграф 1 всяка група от данни по член 14, параграф 2, свързани с гражданин на трета държава или лице без гражданство, се съхранява в централната система за срок от пет години, считано от датата на снемане на дактилоскопичните отпечатьци.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~24.~~ След изтичането на ~~срока~~ ☒ сроковете на съхранение на данните, ☒ посочени в параграфи 1 ⇒ —3 ⇐ ☒ от настоящия член ☒ , централната система автоматично заличава ~~тези~~ данните ☒ на субектите на данни ☒ от централната система.

Член ~~13~~ 18

~~Предварително~~ ☒ Ранно ☒ заличаване на данните

1. Данните относно лице, което е придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на срока по член ~~12~~ 17, параграф 1, ⇒ 2 или 3, ⇐ се заличават от централната система съгласно член ~~27~~ 28, параграф 4 в момента, в който държавата членка по произход научи, че заинтересованото лице е придобило такова гражданство.

2. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след ~~заличаването~~ това уведомява всички държави членки по произход за заличаването на данни в съответствие с параграф 1_з от друга държава членка по произход, ~~е които данни~~ която е ~~получен~~ получила положителен резултат при сравняване с предадени от

тях данни за лицата, посочени в член ~~9~~ 10, параграф 1, ~~или~~ член ~~14~~ 13, параграф 1 ~~⇒~~ или член 14, параграф 1 ~~⇐~~ .

Член ~~18~~ 19

Маркиране на данни

1. За целите на член 1, параграф 1, буква а) държавата ~~членка~~ по произход, предоставила международна закрила на лице, подало молба за международна закрила, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член ~~11~~ 12, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от ~~⊗~~ eu-LISA ~~⊗~~ Агенцията. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член ~~12~~ 17, параграф 1 за целите на предаването по член ~~9~~, параграф 5 ~~⇒~~ 15 ~~⇐~~ . Централната система ~~⇒~~ във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това ~~⇐~~ уведомява всички държави ~~членки~~ по произход ~~относно~~ за маркирането на данни от друга държава ~~членка~~ по произход, която е получила положителен резултат при сравняване ~~на~~ с предадени от тях данни за лицата, ~~които са предвидени~~ посочени в член ~~9~~ 10, параграф 1, ~~или~~ член ~~14~~ 13, параграф 1 ~~⇒~~ или член 14, параграф 1 ~~⇐~~ . Тези държави ~~членки~~ по произход също маркират съответните групи от данни.

2. Данните на лицата, на които е предоставена международна закрила, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 1 от настоящия член, се предоставят за сравняване за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) за ~~период~~ срок от три години след датата, на която субектът на данни е получил международна закрила.

В случай на положителен резултат ~~централната система предава~~ данните, посочени в член ~~11~~ 12, буква ~~а) — г)~~ ~~⇒~~ б) — т), ~~⇐~~ за всички групи от данни, които отговарят на ~~положителен~~ положителния резултат. Централната система не предава маркировката, посочена в параграф 1 от настоящия член. След изтичането на тригодишния ~~период~~ срок, централната система автоматично блокира предаването на тези данни в случай на искане за сравняване за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в), като данните остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква а) до момента на тяхното заличаване. Блокираните данни не се предават и централната система връща отрицателен резултат на запитващата държава ~~членка~~ в случай на положителен резултат.

3. Държавата ~~членка~~ по произход премахва маркировката на или отблокира данни за гражданин на трета държава или лице без гражданство, ~~чиито~~ чиито данни са били маркирани или блокирани по-рано в съответствие с параграф ~~1~~ 1 или 2 от настоящия член, ако статутът му бъде отнет, прекратен или има отказ за неговото подновяване съгласно [член ~~ове~~ ове 14 или 19 от Директива 2011/95/ЕС].

↓ НОВ

4. За целите на член 1, параграф 1, буква б) държавата ~~членка~~ по произход, предоставила документ за пребиваване на незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, чиито данни са регистрирани по-рано в централната система по силата на член 13, параграф 2 и член 14, параграф 2, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от eu-LISA. Тази маркировка се съхранява в централната система в

съответствие с член 17, параграфи 2 и 3 за целите на предаването по членове 15 и 16. Централната система във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след това уведомява всички държави членки по произход за маркирането на данни от друга държава членка по произход, която е получила положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 13, параграф 1 или член 14, параграф 1. Тези държави членки по произход също маркират съответните групи от данни.

5. Данните за незаконно пребиваващ гражданин на трета държава или лице без гражданство, съхранявани в централната система и маркирани в съответствие с параграф 4 от настоящия член, остават на разположение за сравняване за целите на член 1, параграф 1, буква в), докато тези данни бъдат автоматично заличени от централната система в съответствие с член 17, параграф 4.

↓ 603/2013 (адаптиран)
⇒ НОВ

ГЛАВА ~~VI~~ VII

ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПРАВОПРИЛАГАНЕТО

Член ~~19~~ 20

Процедура за сравняване на данни за дактилоскопични отпечатыци с данни от Евродак

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определените органи, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 1 и член ~~7~~ 8, параграф 2, могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма, както е предвидено в член ~~20~~ 21, параграф 1, заедно с референтния номер, използван от тях, за предаването на данни за дактилоскопични отпечатыци ⇒ и за портретни снимки ⇐ с цел сравняване на централната система чрез националното звено за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22, в зависимост от това кой е приложим.

2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22, проверяващият орган предава искането за сравняване на националното звено за достъп, ~~който~~ което го обработва и изпраща на централната система ~~съгласно процедурите, посочени в съответствие с членове 9, параграфи 3 и 5,~~ ⇐ 15 и 16 ⇐ с цел сравняване с данните ☒ за дактилоскопични отпечатыци ☒ ⇒ и за портретни снимки ⇐, предадени на централната система съгласно член ~~9~~ 10, параграф 1, ~~и~~ член ~~14~~ 13, параграф ~~2~~ ⇒ 1 и член 14, параграф 1 ⇐.

↓ НОВ

3. Сравняването на портретна снимка с други данни за портретни снимки в централната система съгласно член 1, параграф 1, буква в) може да бъде извършено в

↓ 603/2013 (адаптиран)
⇒ НОВ

34. При извънредни спешни случаи, при които е необходимо да се предотврати непосредствена опасност, свързана с терористично или друго тежко престъпление, проверяващият орган може да предаде данните за дактилоскопични отпечатъци на националното звено за достъп за сравняване незабавно след получаване на искане от определен орган и едва след това да провери дали всички условия за искане на сравняване, посочени в член ~~20~~ 21 или член ~~21~~ 22 са изпълнени, включително дали случаят наистина е бил спешен. Последващата проверка се извършва без ненужно забавяне след обработването на искането.

45. Когато последващата проверка установи, че достъпът до данни в Евродак е бил неоснователен, всички органи, които са имали достъп до такива данни, заличават информацията, предоставена от Евродак, и уведомяват проверяващия орган за това заличаване.

Член ~~20~~ 21

Условия за достъп до Евродак от страна на определените органи

1. За целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определените органи могат да изпратят обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с тези, съхранявани в централната система, в рамките на предоставените им правомощия само ако сравняването със следните бази данни не ~~води~~ е довело до установяването на самоличността на субекта на данни:

- национални~~те~~ бази данни за дактилоскопични отпечатъци;
- автоматизирани~~те~~ системи за дактилоскопична идентификация на всички други държави-членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, когато сравняването е технически достъпно, освен ако са налице основателни причини да се счита, че сравняването с тези системи няма да доведе до установяването на самоличността на субекта на данни. Тези основателни причини се включват в обоснованото искане в електронна форма за сравняване с данните в Евродак, изпратено от определения орган до проверяващия орган; и
- Визовата информационна система, ако са изпълнени условията за подобно сравняване, посочени в Решение 2008/633/ПВР;

и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

- а) сравняването е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични ~~престъпления~~ или други тежки престъпления, което означава, че съществуват много сериозни опасения за обществената сигурност, поради които търсенето в базата данни е пропорционално;
- б) сравняването е необходимо в определен случай (т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и

в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхваната от настоящия регламент.

2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до търсене по данни за дактилоскопични отпечатьци ⇨ или за портретни снимки ⇨ .

Член ~~21~~ 22

Условия за достъп до Евродак от страна на Европол

1. За целите на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) определеният орган на Европол може да изпрати обосновано искане в електронна форма за сравняването на данни за дактилоскопични отпечатьци с тези, съхранявани в централната система, в рамките на правомощията на Европол и когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите на Европол, само ако сравняването с данни за дактилоскопични отпечатьци, съхранявани в която и да е система за обработка на данни, която е технически и законово достъпна за Европол, не ~~води~~ е довело до установяването на самоличността на субекта на данни и когато са изпълнени следните кумулативни условия:

а) сравняването е необходимо ~~за~~ с цел подкрепа и засилване на действията на държавите-членки за предотвратяване, разкриване или разследване на терористични или други тежки престъпления, ~~обхванати от~~ попадащи в компетентността на Европол, което означава, че съществуват много ~~сериозно опасение~~ сериозни опасения за обществената сигурност, поради което търсенето в базата данни е пропорционално;

б) сравняването е необходимо в определен случай (т.е. няма да бъдат правени систематични сравнявания); и

в) съществуват основателни причини да се счита, че сравняването ще подпомогне съществено предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления. Тези основателни причини са налице особено когато има основателно подозрение, че заподозряно лице, извършител или жертва на терористично престъпление или на друго тежко престъпление попада в категория, обхваната от настоящия регламент.

2. Исканията за сравняване с данните в Евродак са ограничени до сравняване с данни за дактилоскопични отпечатьци ⇨ и за портретни снимки ⇨ .

3. Държавата-членка по произход трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с данните в Евродак. Такова разрешение се получава чрез националното звено на Европол на тази държава-членка.

Член ~~22~~ 23

Комуникация между определените органи, проверяващите органи и националните звена за достъп

1. Без да се засягат разпоредбите на член ~~26~~ 27, цялата комуникация между определените органи, проверяващите органи и националните звена за достъп е ениурна защитена и се извършва по електронен път.

2. За целите, ~~посочен в~~ на член 1 параграф ~~2~~, 1, буква в) дактилоскопичните отпечатаъци се обработват дигитално от ~~държавата-членка~~ държавите членки и се предават във формата за данни, ~~посочен~~ ☒ определен ☒ в ☒ договорения документ за контрол на интерфейса ☒ приложение I, за да може сравняването да ~~бъде извършено~~ се извършва чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатаъци.

ГЛАВА ~~VII~~ VIII

ОБРАБОТВАНЕ НА ДАННИТЕ, ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И ОТГОВОРНОСТ

Член ~~23~~ 24

Отговорност при обработване на данните

1. Държавата-членка по произход трябва да гарантира, че:

- а) дактилоскопичните отпечатаъци се снемат ☒ и портретните снимки се правят ☒ законосъобразно;
- б) данните за дактилоскопични отпечатаъци, както и останалите данни, посочени в член ~~11~~ 12, член ~~14~~ 13, параграф 2 и член ~~17~~ 14, параграф 2, се предават законосъобразно на централната система;
- в) данните са точни и ~~актуализирани~~ актуални при предаването им на централната система;
- г) без да се засягат отговорностите на ☒ eu-LISA ☒ Агенцията, данните в централната система се регистрират, съхраняват, коригират и заличават при спазване на законодателството;
- д) резултатите от сравняването на данните за дактилоскопични отпечатаъци ☒ и за портретни снимки ☒ , предадени от централната система, се обработват законосъобразно.

2. Съгласно член ~~34~~ 36 държавата-членка по произход гарантира сигурността на данните по параграф 1 преди и по време на предаването им на централната система, както и сигурността на данните, които получава от централната система.

3. Съгласно член ~~25~~ 26, параграф 4 държавата-членка по произход отговаря за окончателното идентифициране на данните.

4. Агенцията ☒ eu-LISA ☒ следи централната система да се ~~ръководи~~ използва съгласно разпоредбите на настоящия регламент. Агенцията ☒ eu-LISA ☒ по-специално:

- а) приема мерки, за да гарантира, че лицата, които работят с централната система, обработват данните, които са регистрирани в нея, само съобразно целите на Евродак, определени в член 1;
- б) съгласно член ~~34~~ 36 ~~взема~~ предприема необходимите мерки за гарантиране на сигурността на централната система;
- в) гарантира, че само лицата, които са упълномощени да работят с централната система, имат достъп до нея, без да се засягат компетенциите на Европейския надзорен орган по защита на данните.

~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ информира Европейския парламент и Съвета, както и Европейския надзорен орган по защита на данните, за мерките, които ~~взема~~ предприема съгласно първа алинея.

Член ~~24~~ 25

Предаване

1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатыци и тяхното предаване се извършват във формата за данните, ~~посочен~~ ☒ определен ☒ в ~~⇒~~ договорения документ за контрол на интерфейса ~~⇒ приложение 1~~. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ определя техническите изисквания за предаването на формата на данните от държавите-членки към централната система и обратно. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ се уверява, че данните за дактилоскопични отпечатыци ~~⇒~~ и за портретни снимки ~~⇒~~, които са предадени от държавите-членки, могат да се сравняват от компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатыци ~~⇒~~ и лица ~~⇒~~.
2. Държавите-членки предават данните, предвидени в член ~~11~~ 12, член ~~14~~ 13, параграф 2 и член ~~17~~ 14, параграф 2, по електронен път. Данните по член ~~11~~ 12, ~~и~~ член ~~14~~ 13, параграф 2 ~~⇒~~ и член 14, параграф 2 ~~⇒~~ се регистрират автоматично в централната система. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите-членки към централната система и обратно.
3. Референтният номер по член ~~11~~, буква ~~г~~) 12, буква и), член ~~14~~, параграф 2, буква ~~г~~) 13, параграф 2, буква и), член ~~17~~ 14, параграф ~~1~~ ~~⇒~~ 2, буква и) ~~⇒~~ и член ~~19~~ 20, параграф 1 дава възможност да се свържат ~~категорично~~ еднозначно данните с дадено лице и с държавата-членка, която предава данните. Той трябва и да позволи Освен това той дава възможност да се разбере дали става дума за лице, предвидено посочено в член 9 10, параграф 1, член 14 13, параграф 1₂ или член 17 14, параграф 1.
4. Референтният номер започва с разграничителната ~~(разграничителните)~~ буква(и) или букви, ~~в съответствие с нормата, посочена в приложение 1, която посочва които обозначават~~ държавата-членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица или искане. За данните относно лицата по член 9 10, параграф 1 този код е „1“, за данните относно лицата, ~~предвидени в~~ по член ~~14~~ 13, параграф 1₂ този код е „2“, за данните за лицата, ~~предвидени в~~ по член ~~17~~ 14, параграф 1₂ този код е „3“, за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~20~~, 21 този код е „4“, за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~21~~, 22 този код е „5“ и за исканията, ~~предвидени в~~ по член ~~29~~, 30 този код е „9“.
5. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ ~~създава~~ определя необходимите технически процедури, за да позволи на държавите-членки да осигурят получаването на ~~недвусмислени~~ еднозначни данни от централната система.
6. Централната система потвърждава ~~при първа възможност~~ получаването на предадените данни във възможно най-кратък срок. За тази цел ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ определя необходимите техническите изисквания, ~~е които се за да~~ гарантира, че държавите-членки получават документ, потвърждаващ получаването, ако поискат такъв.

**Сравняване на дактилоскопичните отпечатъци Извършване на търсения и
предаване на резултата резултатите**

1. Държавите~~те~~ членки осигуряват предаването на данните за дактилоскопични отпечатъци с подходящо качество с цел сравняването им чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ⇨ и лица ⇨ . При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравняването, направено от централната система, ~~Агенцията~~ ⇨ eu-LISA ⇨ определя какво означава подходящо качество на предаваните данни за дактилоскопични отпечатъци. Централната система проверява ~~при първа възможност~~ качеството на предадените данни за дактилоскопични отпечатъци ⇨ и за портретни снимки ⇨ във възможно най-кратък срок. Ако компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци ⇨ и лица ⇨ не може да ~~ни~~ използва данните за дактилоскопични отпечатъци ⇨ и за портретни снимки ⇨ за сравняване, централната система уведомява за това съответната държава~~та~~ членка. Тази държава~~та~~ членка предава данни за дактилоскопични отпечатъци ⇨ и за портретни снимки ⇨ с подходящо качество, като използва същия референтен номер от предишната група от данни за дактилоскопични отпечатъци ⇨ или за портретни снимки ⇨.

2. Централната система извършва сравненията по реда на постъпване на исканията. Всяко искане трябва да бъде обработено в срок от 24 часа. Държава~~та~~ членка може да поиска по причини, свързани с вътрешното ~~и~~ и право, извършването на особено спешни~~те~~ сравнения, които да бъдат направени в срок от един час. Ако тези срокове за обработка не могат да бъдат спазени поради обстоятелства, които са извън отговорностите на ~~Агенцията~~ ⇨ eu-LISA ⇨, централната система обработва приоритетно искането ~~в момента на~~ веднага след отпадането на тези обстоятелства. В такъв случай, ~~при необходимост~~ доколкото е необходимо с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ ⇨ eu-LISA ⇨ определя критерии с цел осигуряване на приоритетната обработка на исканията~~та~~.

3. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ ⇨ eu-LISA ⇨ определя оперативните процедури за обработка на получените данни и предаването на резултата от сравняването.

4. Резултатите от сравняването ⇨ на данни за дактилоскопични отпечатъци, извършено съгласно член 15, ⇨ незабавно се проверяват в получаващата държава~~та~~ членка от експерт по дактилоскопичните отпечатъци, както е определен в националните правила, който е специално обучен в областта на видовете сравняване на отпечатъци, предвидени в настоящия регламент. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент~~ът~~ окончателното идентифициране се извършва от държава~~та~~ членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави~~те~~ членки ~~съгласно член 34 от Регламент (ЕС) № 604/2013~~.

↓ НОВ

5. Резултатите от сравняването на данни за портретни снимки, извършено съгласно член 16, незабавно се преглеждат и проверяват в получаващата държава членка. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент окончателното идентифициране се извършва от държава~~та~~ членка по произход в сътрудничество с други заинтересовани държави членки.

Информацията, получена от централната система относно други данни, които са се оказали ненадеждни, се заличава веднага след като се установи ненадеждността на данните.

56. Когато окончателното идентифициране съгласно параграф 4 покаже, че резултатът от сравняването, получен от централната система, не съответства на данните за дактилоскопични отпечатащи $\Rightarrow$ или за портретни снимки $\Leftarrow$, изпратени за сравняване, държавите-членки незабавно заличават резултата от сравняването и съобщават този факт ~~на Комисията и~~ на $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ ~~Агенцията~~ във възможно най-кратък срок и не по-късно от три работни дни $\Rightarrow$, и я информират за референтния номер на държавата-членка по произход и референтния номер на държавата-членка, която е получила резултата $\Leftarrow$.

Член ~~26~~ 27

Комуникация между държавите-членки и централната система

Данните, предавани от държавите-членки на централната система и обратно, използват комуникационната инфраструктура. ~~При необходимост,~~ Доколкото е необходимо с оглед на правилното функциониране на централната система, ~~Агенцията~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ определя техническите процедури, необходими за използването на комуникационната инфраструктура.

Член ~~27~~ 28

Достъп, поправяне или заличаване на данните, регистрирани в Евродак

1. Държавата-членка по произход има достъп до данните, които е предала и които са регистрирани в централната система съгласно настоящия регламент.

Никоя държава-членка не може да извършва търсения в данните, предадени от друга държава-членка, нито да получава такива данни, с изключение на ~~тези данните~~, които са резултат от сравняването по ~~член 9, параграф 5~~ $\Rightarrow$ членове 15 и 16 $\Leftarrow$.

2. Органите на държавите-членки, които съгласно параграф 1 от настоящия член имат достъп до данните, регистрирани в централната система, са органите, определени от всяка държава-членка за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф 1, букви а) и б). При това определяне се посочва точният отдел, отговорен за ~~извършване на~~ изпълнение на задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. Всяка държава-членка незабавно изпраща на Комисията и ~~Агенцията~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ списък на тези ~~звена~~ ~~отдели~~ и ~~неговите~~ измененията в него. ~~Агенцията~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ публикува консолидирания списък в *Официален вестник на Европейския съюз*. При наличието на ~~промени~~ изменения в него ~~Агенцията~~ $\boxtimes$ eu-LISA $\boxtimes$ публикува в интернет веднъж годишно актуализиран консолидиран списък.

3. Държавата-членка по произход е единствената, която има право да ~~променя~~ изменя данните, които е предала на централната система, като ги поправя или допълва, ~~данните, които е предала на централната система~~, или да ги заличава, без да се засяга заличаването, извършено по силата на член $\Rightarrow$ 18 $\Leftarrow$ ~~12, параграф 2 или член 16, параграф 1.~~

4. Ако държава= членка или ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ разполага с основания, които подсказват, че данните, регистрирани в централната система, са фактически неточни, тя уведомява ~~при първа възможност~~ държава= членка по произход във възможно най-кратък срок $\Rightarrow$, без да се засяга задължението за уведомление за нарушение на разпоредбите относно личните данни съгласно член [33..] от Регламент (ЕС) № [.../2016] $\Leftarrow$.

Ако дадена държава= членка разполага с ~~те~~ ~~сведения~~ основания, които подсказват, че данните са били регистрирани в централната система в нарушение на настоящия регламент, тя уведомява ~~при първа възможност~~ ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~, Комисията и държава= членка по произход във възможно най-кратък срок. Държава= членка по произход проверява въпросните данни и, при необходимост, незабавно ги ~~променя~~ ~~изменя~~ или заличава.

5. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ не предава, ~~ни~~ ~~нито~~ предоставя на органите на трети държави данните, които са регистрирани в централната система. Тази забрана не се прилага за предаване на такива данни ~~на трети държави~~, по отношение на които се прилага Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~, на трети държави.

Член ~~28~~ 29

Записване на извършените операции

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ води записи за всички операции по обработка ~~обработки~~ на данни, извършени в централната система. Тези записи показват целта, датата и часа на достъпа, предадените данни, данните, използвани за целите на запитването, и наименованието на ~~звеното~~ ~~отдела~~, ~~косте~~ който е въвел~~о~~ или ~~извлякло~~ извлякъл данните, както и отговорните лица.

2. Записите, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да се използват само за контрол на правомерността на обработката на данните с цел защита на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните съгласно член 34. Записите трябва да бъдат защитени чрез ~~прилагане на~~ подходящи мерки ~~срещу всеки неоторизиран~~ ~~против~~ ~~неразрешен~~ достъп, ~~както~~ и да бъдат заличавани ~~след~~ една година след изтичане на срока на съхранение по член $\Rightarrow$ 17 $\Leftarrow$ ~~12, параграф 1 и член 16, параграф 1~~, освен ако не са необходими за вече започнала контролна процедура.

3. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) всяка държава= членка ~~взема~~ предприема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, във връзка със своята национална система. Освен това всяка държава= членка съхранява данни за персонала, надлежно оправомощен да вписва или извлича данните.

Член ~~29~~ 30

Право ☒ на информация ☒ на субекта на данни

1. Държава= членка по произход информира всяко лице, ~~косте попада в обхвата на~~ по член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 или член ~~17~~ 14, параграф 1, писмено и, когато е необходимо, устно, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, $\Rightarrow$ в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като използва ясни и недвусмислени формулировки, $\Leftarrow$ относно следното:

а) самоличността на обработващия лични данни² по смисъла на член [...]², ~~буква г)~~ от Директива [.../ЕС]95/46/ЕО и на неговия представител, ако има такъв ⇨ , и данните за връзка на длъжностното лице за защита на данните ⇨ ;

б) ~~причината за обработка~~ целта на обработването на неговите данни в Евродак, включително описание на целите на Регламент (ЕС) № [.../...] 604/2013, в съответствие с ~~член 4~~ ⇨ член 6 ⇨ от него, и разбираемо обяснение² ~~на ясен и обикновен език~~, на факта, че е възможен достъп до Евродак от страна на държавите² членки и Европол за целите на правоприлагането;

в) получателите ⇨ или категориите получатели ⇨ на данните;

г) задължението да приеме снемането на дактилоскопичните му отпечатыци² в случай на лице по член 9 10, параграф 1, ~~или~~ член 14 13, параграф 1 ⇨ или член 14, параграф 1 ⇨ ;

↓ НОВ

д) срока на съхранение на данните съгласно член 17;

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇨ НОВ

~~не)~~ ☒ наличието на ☒ ~~правото~~ ⇨ да поиска от обработващия лични данни ⇨ ~~на~~ достъп до ~~неговите~~ собствените данни и ~~правото~~ да поиска неточните ~~негови~~ собствени данни да бъдат ~~поправени~~ ☒ коригирани ☒ ⇨ , непълните лични данни да бъдат допълнени, ⇨ ~~или~~ а ~~неправомерно~~ обработените ~~негови~~ ☒ лични ☒ данни ☒ , които го засягат, ☒ да бъдат заличени или достъпът до тях ограничен, както и ~~правото~~ на информация относно процедурите за упражняване на тези права, включително данните за ~~контакт~~ връзка на обработващия лични данни² и на ~~националните~~ надзорните органи по член 30 32, параграф 1²;

↓ НОВ

ж) правото на подаване на жалба до надзорния орган.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇨ НОВ

2. ~~В случая е лицата~~ Във връзка с лице по член 9 10, параграф 1 или член 14 13, параграф 1 ⇨ и член 14, параграф 1 ⇨ информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, се предоставя при снемането на дактилоскопичните отпечатыци на лицето.

~~В случая е лицата по член 17, параграф 1 информацията по параграф 1 от настоящия член се предоставя най-късно при предаването на данните за лицето на централната система. Това задължение не се спазва, когато се окаже невъзможно да се предостави тази информация или когато това изисква непропорционални усилия.~~

Когато лицето ~~не попадаше в обхвата на~~ по член ~~9~~ 10, параграф 1, член ~~14~~ 13, параграф 1 и член ~~17~~ 14, параграф 1, ~~е непълнолетно не е навършило пълнолетие~~, държавите-членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

3. В съответствие с процедурата по член 44, параграф 2 от Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~ се изготвя обща брошура, съдържаща поне информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, и информацията, посочена в ~~член 4, параграф 1~~ ⇒ член 6, параграф 2 ⇐ от посочения ~~Р~~регламент.

Брошурата се изготвя ясно и просто, ⇒ в сбита, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма и ⇐ на език, който съответното лице разбира или който с основание може да се предполага, че разбира.

Брошура се изготвя по такъв начин, че да дава възможност на държавите-членки да попълват допълнителна, специфична за дадена държава-членка информация. Тази специфична за дадена държава-членка информация включва най-малко информация относно правата на субекта на данните, възможността за ~~помощ~~ ⇒ информация ⇐ от страна на националните надзорни органи, както и данните за ~~контакт~~ връзка на службата на ~~лицето, което отговаря за обработката~~, обработващия лични данни ⇒ и на длъжностното лице за защита на данните, както ⇐ и на националните надзорни органи.

Член 31

⊗ Право на достъп, коригиране и заличаване на личните данни ⊗

~~41. За целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) от настоящия регламент, във всяка държава-членка всеки субект на данни може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедури в тази държава да упражнява правата, които са предвидени в член 12 от Директива 95/46/ЕО~~ ⇒ правата на субекта на данни на достъп, коригиране и заличаване се упражняват в съответствие с глава III от Регламент (ЕС) № [.../2016] и се прилагат според предвиденото в настоящия член ⇐.

~~Без да се засяга задължението за предоставяне на друга информация съгласно член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО,~~ ⊗ 2. Правото на достъп на ⊗ ~~субекта~~ субекта на данни ⊗ във всяка държава-членка ⊗ ~~има~~ ⊗ включва ⊗ правото да бъде информиран за данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната система, както и за ~~държавата-членка~~, която ги е предала на централната система. Този достъп до данните може да бъде предоставен само от държава-членка.

~~5. За целите на член 1, параграф 1, във всяка държава-членка всяко лице може да поиска поправянето на фактически неточни данни или заличаването на неправомерно регистрирани данни. Поправянето и заличаването се извършват без прекалено забавяне от държавата-членка, която е предала данните, съгласно нейните законови и подзаконов актове и процедури.~~

~~62. За целите на член 1, параграф 1, ако~~ правата на ~~поправяне~~ ⊗ коригиране ⊗ и заличаване се упражняват в държава-членка, различна от тази или тези, предали данните, органите на тази държава-членка се свързват с органите на въпросната държава-членка или държави-членки, предали данните, за да могат последните да проверят точността на данните и законосъобразността на предаването им и на регистрирането им в централната система.

~~73. За целите на член 1, параграф 1, ако~~ се окаже, че данните, регистрирани в централната система, са фактически неточни или са били регистрирани неправомерно, държавата-членка, която ги е предала, ги ~~поправя~~ ⊗ коригира ⊗ или заличава съгласно член ~~27~~ 28, параграф 3. Тази държава-членка потвърждава писмено ~~и без~~

~~прекалено забавяне~~ на субекта на данни, че е предприела мерки за поправяне ☒ , коригиране, ☒ ☐ допълване, ☐ ~~или~~ заличаване ☐ или ограничаване на обработването ☐ на ☒ личните ☒ данните, които се отнасят до него.

~~84. За целите на член 1, параграф 1, ако~~ държавата членка, предала данните, не е съгласна, че данните, които са регистрирани в централната система, са фактически неточни или са били регистрирани незаконосъобразно, тя уведомява писмено ~~и без прекалено забавяне~~ субекта на данни за причините, поради които не е склонна да поправи или заличи данните.

Тази държавата членка предоставя на субекта на данни също така ~~и~~ информация относно действията, които той може да предприеме, ако не приеме предложеното обяснение. Това включва информация относно начина на предявяване на иск ~~или~~ при необходимост ~~на~~ подаване на жалба до компетентните органи или до съдилищата на тази държава членка, както и относно всяка финансова или друга помощ, от която лицето може да се ползва по силата на законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава членка.

~~95.~~ Всяко искане по параграфи ~~4 1~~ и ~~5 2~~ ☒ от настоящия член за достъп, коригиране или заличаване ☒ съдържа всички необходими подробности за определяне на субекта на данни, включително ~~и~~ дактилоскопичните му отпечатъци. Тези данни се използват само за да позволят упражняването на правата ☒ на субекта на данни ☒ по параграфи ~~4 1~~ и ~~5 2~~ и след това незабавно се заличават.

~~106.~~ Компетентните органи на държавите членки активно си сътрудничат с цел своевременно ~~прилагане~~ упражняване на правата на ☒ субекта на данни ☒ ~~по~~ параграфи ~~5, 6 и 7~~ ☒ на коригиране и заличаване ☒ .

~~117.~~ Когато дадено лице поиска ☒ достъп до ☒ данни, свързани с него, ~~съгласно параграф 4,~~ компетентният орган регистрира под формата на писмен документ, че е отправено такова искане и как е отправено искането, и предоставя този документ на националните надзорни органи незабавно.

~~12. За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, във всяка държава членка в съответствие с член 28, параграф 4 от Директива 95/46/ЕО националният надзорен орган подпомага субекта на данни, по негово искане, при упражняването на неговите права.~~

~~138. За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, и~~ Националният надзорен орган на държавата членка, която е предала данните, и националният надзорен орган на държавата членка, в която се намира субектът на данни, ~~подпомагат последния и, ако той поиска, го съветват при упражняването~~ ☒ му предоставят информация, ако той поиска такава информация във връзка с упражняването ☒ на правото му ☐ да поиска от обработващия лични данни достъп, ☐ ~~на поправяне~~ ☒ коригиране, ☒ ☐ допълване, ☐ ~~или~~ заличаване или ☐ ограничаване на обработването ☐ на ☒ личните ☒ данните ☒ , свързани с него ☒ . ~~Двата национални надзорни органа~~ ☒ Надзорните органи ☒ си сътрудничат ~~за тази цел~~ ☐ в съответствие с глава VII от Регламент (ЕС) [.../2016] ☐ . ~~Исканията за помощ могат да бъдат подавани до националния надзорен орган на държавата членка, в която се намира субектът на данни, който ги препраща на органа на държавата членка, предала данните.~~

~~14. Във всяка държава членка всяко лице може, в съответствие със законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава, да предяви иск или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава, ако правото на достъп по параграф 2 му бъде отказано.~~

~~15. Всяко лице може, в съответствие със законовите и подзаконовите актове и процедурите на държавата-членка, която е предала данните, да предяви иск или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава относно свързаните с него данни, които са регистрирани в централната система, за да може да упражни правата си по параграф 3. Задължението на националните надзорни органи да подпомагат и, ако субектът на данни поиска, да го съветват съгласно параграф 13 остава в сила по време на цялата процедура.~~

~~Член 30~~ 32

Надзор от страна на националните надзорни органи

- ~~1. За целите на член 1, параграф 1 от настоящия регламент, в Всяка държава членка предвижда национален надзорен надзорният орган или надзорните органи ☒ на всяка държава членка ☒ , оправомощени по силата на член ~~⇒ 41~~ ☒ ~~28, параграф 1~~ от Директивата ~~95/46/ЕО~~, ~~⇒ посочена в член [46, параграф 1] от Регламент (ЕС) [.../2016],~~ ☒ да извършват независим надзор, при спазване на националното законодателство, на законосъобразността на обработката от тази държава членка на лични данни ☒ за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) ☒ , ~~в съответствие с настоящия регламент~~, включително ~~и~~ предаването им на централната система.~~
2. Всяка държава членка гарантира, че националният ~~и~~ и надзорен орган може да ползва съветите на лица, които имат достатъчно познания относно данните за дактилоскопични отпечатъци.

~~Член 31~~ 33

Надзор от Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че всички дейности по обработка на лични данни, свързани с Евродак, и по-специално тези, които се извършват от ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~, се извършват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 и с настоящия регламент.
2. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че най-малко на всеки три години одит на дейностите на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ по обработка на лични данни се извършва в съответствие с международните одиторски стандарти ~~най-малко на всеки три години~~. Доклад от одита се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията, ☒ eu-LISA ☒ ~~Агенцията~~ и националните надзорни органи. На ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ се предоставя възможност да направи коментари, преди докладът да бъде приет.

~~Член 32~~ 34

Сътрудничество между националните надзорни органи и Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, ~~всеки от тях действат~~ в рамките на своите съответните си правомощия, си сътрудничат активно в рамките на отговорностите си и осигуряват координиран надзор на Евродак.
2. Държавите членки гарантират, че всяка година, в съответствие с член ~~33~~ 35, параграф ~~2~~ 1, независим орган извършва одит на обработката на лични данни за целите,

~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в), включително анализ на извадка от обосновани искания в електронна форма.

Одитът се прилага към годишния доклад на държавите ~~членка~~ членки, посочен в член ~~40~~ 42, параграф ~~7~~ 8.

3. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, в ~~обхвата~~ рамките на ~~своите~~ съответните си правомощия, обменят необходимата информация, взаимно си оказват съдействие при извършването на одити и проверки, разглеждат трудностите при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, проучват проблемите при упражняването на независим надзор или при упражняването на правата на субектите на данни, съставят хармонизирани предложения за съвместни решения на всеки проблем и₂ при необходимост₂ насърчават информираността по отношение на правата, свързани със защитата на данни.

4. За целите ~~посочени в~~ на параграф 3 националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават поне два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези срещи са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и ~~Агенцията~~ eu-LISA ~~на всеки две години~~.

Член ~~33~~ 35

Защита на личните данни за целите на правоприлагането

~~1. Всяка държава членка гарантира, че разпоредбите, приети съгласно националното ѝ право, за прилагане на Рамково решение 2008/977/ПВР се прилагат и по отношение на обработката на лични данни от нейните национални органи за целите, посочени в член 1, параграф 2 от настоящия регламент.~~

~~21. ☒ Надзорният орган или надзорните органи на всяка държава членка по член [39, параграф 1] от Директива [2016/... /ЕС] ☒ Проверката на проверяват законосъобразността на обработването от държавите₂ членки на лични данни съгласно настоящия регламент за целите ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) от настоящия регламент, включително тяхното предаване на и от Евродак, се извършва от националните надзорни органи, определени съгласно Рамково решение 2008/977/ПВР.~~

~~32. Обработката на лични данни от Европол по силата на настоящия регламент е в съответствие с Решение 2009/371/ПВР и се извършва под надзора на независим външен надзорен орган по защита на данните. Членове 30, 31 и 32 от посоченото решение се прилагат по отношение на обработката на лични данни от Европол съгласно настоящия регламент. Независимият външен надзорен орган по защита на данните гарантира, че не са нарушени правата на ~~физическите лица~~ физическото лице.~~

~~43. Личните данни, получени по силата на настоящия регламент от Евродак за целите₂ ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) от настоящия регламент, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на конкретния случай, за който държава₂ членка или Европол са поискали данните.~~

~~54. ☒ Без да се засягат разпоредбите на членове [23 и 24] от Директива [2016/.../ЕС], ☒ Централната система, определените и проверяващите органи и Европол съхраняват записи на търсенето₂ с цел да се позволи на националните органи за защита на данните и на Европейския надзорен орган по защита на данните да следят₂ при~~

обработката на данните, за спазването на правилата на Съюза за защита на данните, включително с цел поддържане на записи с оглед на изготвянето на годишните доклади, посочени в член ~~40~~ 42, параграф ~~7~~ 8. Освен за посочените цели, личните данни, както и записите на търсенето, се заличават от всички национални файлове и файлове на Европол след ~~период от~~ изтичането на един месец, освен ако данните са необходими за целите на конкретно текущо наказателно разследване, във връзка с което данните са поискани от държава-членка или от Европол.

Член ~~34~~ 36

Сигурност на данните

1. Държавата-членка по произход осигурява сигурността на данните преди и по време на предаването им на централната система.

2. Всяка държава-членка приема във връзка с всички ~~обработени~~ данни, обработени от нейните компетентни органи, съгласно настоящия регламент, необходимите мерки, включително план за сигурността, с цел:

а) физическа защита на данните, включително чрез изготвяне на планове за действие в извънредни ситуации за защита на критичната инфраструктура;

б) предотвратяване на достъпа на неоправомощени лица до оборудването за обработката на данни и националните съоръжения, в които държавата-членка извършва операции съобразно целите на Евродак (оборудване, контрол на достъпа и проверки на входа на съоръжението);

в) предотвратяване на неоторизираното неразрешеното прочитане, копиране, променяне или изнасяне на носители на данни (контрол на носителите на данни);

г) предотвратяване на неоторизираното неразрешеното въвеждане на данни и неоторизираната неразрешената проверка, променяне или заличаване на съхраняваните лични данни (контрол на съхраняването);

↓ НОВ

д) предотвратяване на използването на автоматизирани системи за обработка на данни от неоправомощени лица чрез използване на оборудване за предаване на данни (контрол на ползвателите);

↓ 603/2013 (адаптиран)

е) предотвратяване на неоторизираното неразрешеното обработване на данни в Евродак и на всяка неоторизирана неразрешена промяна или заличаване на обработените в Евродак данни (контрол на въвеждането на данни);

ж) гарантиране на това, че лицата, имащи право на достъп до Евродак, имат достъп само до данните, до които им е разрешен достъп, посредством индивидуални и уникални потребителски имена и единствено в режими на поверителен достъп (контрол на достъпа до данни);

~~жз)~~ гарантиране на това, че всички органи с право на достъп до Евродак създават профили с описание на функциите и задълженията на лицата, на които е разрешен достъп и които имат право да въвеждат, актуализират, заличават данни и да търсят в тях, както и че при поискване от националните надзорни органи, посочени в ☒ глава VI от Регламент (ЕС) № [.../2016], ☒ ~~член 28 от Директива 95/46/ЕО и в~~ ☒ глава VI от Директива [2016/.../ЕС] и член [...] от Директива [2016/.../ЕС] ☒ ~~член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР~~, незабавно им предоставят тези профили (профили на служителите), както и всяка друга относима информация, която органите биха могли да поискат за целите на надзора;

~~зи)~~ гарантиране осигуряване на възможност да се провери и установи на кои органи могат да се предават лични данни чрез използване на комуникационно оборудване за предаване на данни (контрол на комуникацията);

~~йй)~~ гарантиране осигуряване на възможност да се провери и установи кои данни са били обработени в Евродак, от кого и с каква цел (контрол на регистрирането на данните);

~~йк)~~ предотвратяване на неоторизираното неразрешеното четене, копиране, променяне или ~~заличаване~~ ☒ изтриване ☒ на лични данни по време на предаването на лични данни на или от Евродак или по време на превода на носителите на данни, по-специално чрез подходящи техники на криптиране (контрол на транспортирането);

↓ НОВ

л) осигуряване на възможност за възстановяване на инсталираните системи в случай на прекъсване на функционирането (възстановяване);

м) гарантиране на изпълнението на функциите на Евродак, на докладването за появили се във функциите грешки (надеждност) и на недопускането на увреждане на съхраняваните лични данни вследствие на неизправно функциониране на системата (цялост);

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~нн)~~ контролиране на ефективността на мерките за сигурност по настоящия параграф и предприемане на необходимите организационни мерки, свързани с вътрешния контрол, за да се гарантира спазване на настоящия регламент (~~собствен одит самоконтрол~~) и за да се установява автоматично в срок от 24 часа всяко относимо събитие, произтичащо от прилагането на мерките, изброени в букви б) — ~~йй~~ ☒ к) ☒, което може да показва възникването на инцидент, свързан със сигурността.

3. Държавите-членки уведомяват ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ за инциденти, свързани със сигурността, които са установили в своите системи ☒, без да се засягат уведомяването и съобщаването за нарушаване на сигурността на личните данни съгласно [членове 31 и 32] от Регламент (ЕС) № [.../2016], съответно [членове 28 и 29] ☒. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ уведомява държавите-членки, Европол и

Европейския надзорен орган по защита на данните в случай на инциденти, свързани със сигурността. Съответните държави~~те~~ членки, ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ и Европол си сътрудничат по време на инцидент, свързан със сигурността.

4. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграф 2, във връзка с функционирането на Евродак, включително приемане на план за сигурност.

Член ~~35~~ 37

Забрана за предаване на данни на трети държави, ~~или~~ на международни организации~~и~~ или на частни субекти

1. Личните данни, получени от държава~~та~~ членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната система, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава, международна организация~~и~~ или частен субект, установен във или извън Съюза. Забраната се прилага и ако тези данни са допълнително обработени на национално равнище или между държавите~~те~~ членки по смисъла на [член ~~2~~, ~~буква б~~] от Директива [2016/.../ЕС] ~~Рамковото решение 2008/977/ПВР~~.

2. Лични данни, които произхождат от държава~~та~~ членка и са обменени между държави~~те~~ членки вследствие на положителен резултат, получен за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, ~~буква в~~, не се предават на трети държави, ако съществува ~~сериозен~~ ☒ действителен ☒ риск, че в резултат на подобно предаване субектът на данни може да бъде подложен на изтезание, нечовешко и унижително третиране или наказание~~и~~ или друго нарушение на основните права.

↓ НОВ

3. На никаква трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

~~34~~. Забраните съгласно параграфи 1 и 2 не засягат правото на държавите~~те~~ членки да предават такива данни ⇒ в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) № [.../2016], съответно с националните разпоредби, приети съгласно Директива [2016/.../ЕС], ⇐ на трети държави~~и~~, по отношение на които се прилага Регламент (ЕС) № [.../...] ~~604/2013~~.

↓ НОВ

Член 38

Предаване на данни на трети държави с цел връщане

1. Чрез дерогация от член 37 от настоящия регламент личните данни, свързани с лицата по член 10, параграф 1, член 13, параграф 2 и член 14, параграф 1, получени от държава членка вследствие на положителен резултат за целите на член 1, параграф 1,

буква а) или б), могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава в съответствие с член 46 от Регламент (ЕС) № [.../2016] при необходимост от доказване на самоличността на граждани на трети държави с цел връщане само ако са изпълнени следните условия:

б) третата държава изрично приеме да използва данните само за целта, за която те са били предоставени, и в рамките на това, което е законно и необходимо за осигуряване на изпълнението на целите по член 1, параграф 1, буква б), и да изтрие тези данни, когато тяхното съхраняване вече не е оправдано;

в) държавата членка по произход, която е вкарала данните в централната система, е дала съгласието си и засегнатото физическо лице е било информирано, че неговата лична информация може да бъде споделена с органите на трета държава.

2. На никоя трета държава не се разкрива информация за това, че в дадена държава членка е подадена молба за международна закрила, за лицата по член 10, параграф 1, особено когато тази държава е държавата по произход на лицето, подало молбата.

3. Третите държави нямат пряк достъп до централната система, за да сравняват или предават данни за дактилоскопични отпечатъци или всякакви други лични данни на гражданин на трета държава или на лице без гражданство, и не им се предоставя достъп чрез определеното от държавата членка национално звено за достъп.

↓ 603/2013 (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~36~~ 39

Регистриране и документиране

1. Всяка държава~~е~~ членка и Европол правят необходимото всички операции по обработка на данни в резултат на искания за сравняване с данни в Евродак за целите~~;~~ ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в) да бъдат регистрирани или документиращи за целите на проверката на допустимостта на искането, ~~контрола на~~ правомерността на обработката на данни и целостта и сигурността на данните, както и за целите на самоконтрола.

2. Регистърът или документацията във всички случаи съдържа следните елементи:

а) точната цел на искането за сравняване, включително вида на терористичното или друго тежко престъпление, за което става въпрос, а за Европол — точната цел на искането за сравняване;

б) основателните причини да не се извърши сравняване с други държави~~е~~ членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, в съответствие с член ~~20~~ 21, параграф 1 от настоящия регламент;

в) референтния номер на националния файл;

г) датата и точния час на искането за сравняване от националното звено за достъп до централната система;

д) името на органа, поискал достъп за целите на сравняването, и отговорното лице, отправило искането и обработило данните;

е) когато е приложимо, използването на спешната процедура по член ~~19~~ 20, параграф ~~3~~ 4 и решението, взето във връзка с последващата проверка;

ж) данните, използвани за сравняването;

з) в съответствие с националните разпоредби или разпоредбите на Решение 2009/371/ПВР, идентификационния знак на служителя, извършил търсенето, и на служителя, наредил търсенето или предоставянето.

3. Регистрите и документацията се използват само за контрол на правомерността на обработката на данните, както и за гарантиране на ~~целостта~~ неприкосновеността и сигурността на данните. Единствено регистрите, ☒ които не ☒ съдържат ~~ни~~ лични данни ~~от неличен характер~~, могат да бъдат използвани за наблюдението и оценката по член ~~40~~ 42. На компетентните национални надзорни органи, отговарящи за проверката на допустимостта на искането и за проверката на законосъобразността на обработката на данните и ~~целостта~~ неприкосновеността и сигурността на данните, се предоставя при поискване достъп, ~~при поискване~~ до тези регистри, за да могат да изпълняват ~~служебните си задължения~~ ☒ функциите си ☒.

Член ~~37~~ 40

Отговорност

1. Всяко лице или държава ~~членка~~, които са претърпели ☒ материални или нематериални ☒ вреди поради неправомерна обработка или поради действие, несъвместимо с настоящия регламент, имат право да получат от отговорната държава ~~членка~~ обезщетение за претърпените вреди. Тази държава е освободена частично или изцяло от тази отговорност, ако докаже, че ☒ по никакъв начин не е ☒ отговорна ~~остта~~ за събитието, пораждащо вредата, ~~не е нейна~~.

2. Ако неспазването от страна на държава ~~членка~~ на задълженията ~~й~~ и по настоящия регламент причини вреда на централната система, тази държава ~~членка~~ носи отговорност за това, освен ако и доколкото ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ или друга държава ~~членка~~ не е взела разумни мерки за предотвратяване на вредата или за свеждане до минимум на последиците от нея.

3. Исковете за обезщетение, предявени срещу държава ~~членка~~ за вредата по параграфи 1 и 2, се ~~подчиняват на уреждат от~~ разпоредбите на националното право на държавата ~~членка~~ ответник ⇒ в съответствие с членове [75 и 76] от Регламент (ЕС) [.../2016] и членове [52 и 53] от Директива [2016/.../ЕС] ⇐.

~~ГЛАВА VIII~~

~~ИЗМЕНЕНИЯ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1077/2011~~

~~Член 38~~

~~Изменения на Регламент (ЕС) № 1077/2011~~

~~Регламент (ЕС) № 1077/2011 се изменя както следва:~~

~~(1) Член 5 се заменя със следния текст:~~

~~Член 5~~

~~Задачи, свързани с Евродак~~

~~По отношение на Евродак Агенцията изпълнява:~~

~~а) задачите, възложени на Агенцията с Регламент (ЕС) № 603/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № 604/2013 за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки за целите на правоприлагането⁴⁵; и~~

~~б) задачите, свързани с обучението по техническото използване на Евродак;~~

~~(2) Член 12, параграф 1 се изменя, както следва:~~

~~а) букви ф) и х) се заменят със следния текст:~~

~~„ф) приема годишния отчет за дейностите на централната система на Евродак в съответствие с член 40, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 603/2013;~~

~~х) прави коментари във връзка с докладите от одитите, извършени от Европейския надзорен орган по защита на данните съгласно член 45, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 31, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013 и предприема подходящи мерки във връзка с тези одити;“;~~

~~б) буква ч) се заменя със следния текст:~~

~~„ч) изготвя статистика относно работата на централната система на Евродак съгласно член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013;“;~~

~~в) буква щ) се заменя със следния текст:~~

~~„щ) осигурява годишното публикуване на звената, съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 603/2013;“;~~

~~(3) В член 15 параграф 4 се заменя със следното:~~

~~„4. Европол и Евроюст могат да присъстват на заседанията на управителния съвет като наблюдатели, когато се обсъжда въпрос, засягащ ИИС II, във връзка с прилагането на Решение 2007/533/ПВР. Европол може също да присъства на заседанията на управителния съвет като наблюдател, когато се обсъжда въпрос, засягащ ВИС, във връзка с прилагането на Решение 2008/633/ПВР или когато се обсъжда въпрос, засягащ Евродак, във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) № 603/2013.“;~~

~~(4) Член 17 се изменя, както следва:~~

~~а) в параграф 5 буква ж) се заменя със следния текст:~~

⁴⁵

ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1.“;

~~„ж) без да се засяга член 17 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз, установява изисквания за поверителност в изпълнение на член 17 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 17 от Решение 2007/533/ПВР, член 26, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 603/2013.“;~~

~~б) в параграф 6 буква и) се заменя със следния текст:~~

~~„и) доклади за техническото функциониране на всяка от широкомащабните информационни системи, посочени в член 12, параграф 1, буква у), и годишния отчет за дейностите на централната система на Евродак, посочен в член 12, параграф 1, буква ф), въз основа на резултатите от наблюдението и оценката.“;~~

~~(5) В член 19 параграф 3 се заменя със следния текст:~~

~~„3. Европол и Евроюст могат да назначат по един свой представител в рамките на консултативната група по ШИС II. Европол може също да назначи свой представител в консултативната група по ВИС и в тази по Евродак.“;~~

ГЛАВА IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~39~~ 41

Разходи

1. Разходите, извършени във връзка със създаването и функционирането на централната система и комуникационната инфраструктура, се поемат от общия бюджет на Европейския съюз.
2. Разходите, извършени от националните звена за достъп, и разходите за свързването им с централната система се поемат от всяка държава-членка.
3. Всяка държава-членка и Европол създават и поддържат на свои разноси техническата инфраструктура, необходима за прилагането на настоящия регламент, и са отговорни за поемането на разходите, свързани с исканията за сравняване с данни в Евродак за целите, ~~посочени в~~ на член 1, параграф ~~2~~ 1, буква в).

Член ~~40~~ 42

Годишен доклад, контрол и оценка

1. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните годишен доклад за дейностите на централната система, включително относно техническото ~~и~~ и функциониране и сигурност. Този годишен доклад съдържа информация за управлението и резултатите на Евродак по отношение на предварително определени количествени показатели за целите ~~на~~ на параграф 2.
2. ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ следи за създаването на процедури за контрол на функционирането на централната система по отношение на определените цели, свързани с резултата, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.

3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани в централната система.

↓ НОВ

4. До [2020] г. eu-LISA ще направи проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването ще се оценят надеждността и точността на резултатите от софтуера за разпознаване на лица за целите на Евродак и ще се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система.

↓ 603/2013 (адаптиран)
⇒ НОВ

~~45.~~ До ~~20 юли 2018~~ ☒ [...] ☒ г. и ~~впоследствие~~ на всеки четири години след това Комисията прави цялостна оценка на Евродак, която като разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности, и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.

~~56.~~ Държавите= членки предоставят на ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ и на Комисията необходимата информация за изготвяне на годишния доклад по параграф 1.

~~67.~~ ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ , държавите= членки и Европол предоставят на Комисията необходимата информация за изготвяне на ~~докладите за~~ цялостната оценка по параграф ~~4~~ 5. Тази информация не може по никакъв начин да застрашава методите на работа, нито да включва данни, които разкриват източници, служители или разследвания на определените органи

~~78.~~ Като спазват разпоредбите на националното право относно оповестяването на чувствителна информация, всяка държава= членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с данни в Евродак за целите на ~~достъпа с цел~~ правоприлагането, съдържащи информация и статистически данни за:

- точната цел на сравняването, включително вида терористично или тежко престъпление,
- посочените причини за основателни подозрения,
- основателните причини за неизвършването на сравняване с други държави= членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, в съответствие с член ~~20~~ 21, параграф 1 от настоящия регламент,
- броя искания за сравняване,
- броя и вида случаи, завършили с успешно установяване на самоличност, и

- необходимостта и използването на процедурата по спешност в извънредни случаи, включително за случаите, при които спешността не е била приета при последващата проверка, извършена от проверяващия орган.

Годишните доклади на държавите-членки и на Европол се предават на Комисията до 30 юни на следващата година.

~~89.~~ Въз основа на годишните доклади на държавите-членки и на Европол, предвидени в параграф ~~7~~ 8, и в допълнение към цялостната оценка, предвидена в параграф ~~4~~ 5, Комисията изготвя годишен доклад относно достъпа с цел правоприлагане до Евродак и го предава на Европейския парламент, Съвета и ~~на~~ Европейския надзорен орган по защита на данните.

Член ~~44~~ 43

Санкции

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всяка несъответстваща на целта на Евродак съгласно член 1 обработка на данни, които са въведени в Централната система, се наказва със санкции, включващи административни и/или наказателни санкции в съответствие с националното право, които са ефективни, пропорционални и имат възпиращ ефект.

Член ~~42~~ 44

Териториален обхват

Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага [Регламент (ЕС) № 604/2013].

Член ~~43~~ 45

Уведомяване за определените органи и проверяващите органи

1. В срок до $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 октомври 2013~~ г. всяка държава-членка уведомява Комисията за своите определени органи, за оперативните звена, посочени в член ~~5~~ 6, параграф 3, и за своя проверяващ орган, и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
2. В срок до $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 октомври 2013~~ г. Европол уведомява Комисията за своя определен орган, за своя проверяващ орган и за своето определено национално звено за достъп, и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
3. Комисията публикува ежегодно информацията по параграфи 1 и 2 в *Официален вестник на Европейския съюз* и чрез електронна публикация, която е достъпна онлайн и се актуализира без забавяне.

~~Член 44~~

~~Преходна разпоредба~~

~~Данните, блокирани в централната система в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 2725/2000, се отблокират и се маркират в съответствие с член 18, параграф 1 от настоящия регламент на 20 юли 2015 г.~~

Член ~~45~~ 46

Отмяна

Регламент ~~(ЕО) № 2725/2000 и Регламент (ЕО) № 407/2002~~ ☒ (ЕС) № 603/2013 ☒ се отменя, считано от ~~20 юли 2015~~ г.

Позоваванията на ~~отменените регламенти~~ отменения регламент следва да се считат за позовавания на настоящия регламент и да се четат съгласно таблицата на съответствието от приложението ~~III~~.

Член ~~46~~ 47

Влизане в сила и прилагане

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент започва да се прилага от ~~20 юли 2015~~ г.

↓ НОВ

Член 2, параграф 2, член 32, член 32 и — за целите на член 1, параграф 1, букви а) и б) — член 28, параграф 4, член 30 и член 37 започват да се прилага от датата, посочена в член 91, параграф 2 от Регламент (ЕС) [.../2016]. До тази дата продължават да се прилагат член 2, параграф 2, член 27, параграф 4, член 29, член 30 и член 35 от Регламент (ЕС) № 603/2016.

Член 2, параграф 1, член 35 и — за целите на член 1, параграф 1, буква в) — член 28, параграф 4, член 30, член 37 и член 40 започват да се прилага от датата, посочена в член 62, параграф 1 от Директива [.../2016]. До тази дата продължават да се прилагат член 2, параграф 4, член 27, параграф 4, член 29, член 33, член 35 и член 37 от Регламент (ЕС) № 603/2016.

Сравняването на портретни снимки чрез използването на софтуер за разпознаване на лица, както е предвидено в членове 15 и 16 от настоящия регламент, започва да се извършва от датата на въвеждането на технологията за разпознаване на лица в централната система. Софтуерът за разпознаване на лица ще бъде въведен в централната система [*две години след датата на влизане в сила на настоящия регламент*]. До настъпването на този момент портретните снимки се съхраняват в централната система като част от групите от данни за субекта на данни и се предават на дадена държава членка в зависимост от това къде има положителен резултат вследствие на сравняване на дактилоскопични отпечатъци.

↓ 603/2013 (адаптиран)

⇒ НОВ

Държавите-членки уведомяват Комисията и ~~Агенцията~~ ☒ eu-LISA ☒ веднага щом осигурят техническите средства за предаване на данни на централната система ☒ по силата на членове XX-XX ☒ и ~~при всички случаи~~ не по-късно от ~~20 юли 2015~~ г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите-членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

~~ФОРМАТ НА ДАННИ И ФОРМУЛЯР ЗА ДАКТИЛОСКОПИЧНИ ОТПЕЧАТЪЦИ~~

~~Формат за обмен на данни за дактилоскопични отпечатащи~~

~~За обмена на данните за дактилоскопични отпечатащи се посочва следният формат:~~

~~ANSI/NIST-ITL 1a-1997, версия 3, юни 2001 (INT-1), както и всички негови бъдещи
версии.~~

~~Норма за обозначителните букви на държавите-членки~~

~~Ще се използва следният стандарт по ISO: ISO 3166 — код от две букви.~~

↓ 603/2013 (адаптиран)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

<i>Отменени регламенти (посочени в член 45)</i>	
Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета	(ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.)
Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета	(ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Регламент (ЕО) № 2725/2000	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, първа алинея, букви а) и б)	Член 3, параграф 1, буква а)
Член 1, параграф 2, първа алинея, буква в)	—
Член 1, параграф 2, втора алинея	Член 3, параграф 4
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 3
Член 2, параграф 1, буква а)	—
Член 2, параграф 1, букви б) — д)	Член 2, параграф 1, букви а) — г)
—	Член 2, параграф 1, букви д) — й)
Член 3, параграф 1	—
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 3, букви а) — д)	Член 8, параграф 1, букви а) — д)
—	Член 8, параграф 1, букви е) — й)
Член 3, параграф 4	—
Член 4, параграф 1	Член 9, параграф 1 и член 3, параграф 5
Член 4, параграф 2	—
Член 4, параграф 3	Член 9, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 9, параграф 4
Член 4, параграф 5	Член 9, параграф 5

Член 4, параграф 6	Член 25, параграф 4
Член 5, параграф 1, букви а) – е)	Член 11, букви а) – е)
—	Член 11, букви ж) – к)
Член 5, параграф 1, букви ж) и з)	—
Член 6	Член 12
Член 7	Член 13
Член 8	Член 14
Член 9	Член 15
Член 10	Член 16
Член 11, параграфи 1 – 3	Член 17, параграфи 1 – 3
Член 11, параграф 4	Член 17, параграф 5
Член 11, параграф 5	Член 17, параграф 4
Член 12	Член 18
Член 13	Член 23
Член 14	—
Член 15	Член 27
Член 16	Член 28, параграфи 1 – 2
—	Член 28, параграф 3
Член 17	Член 37
Член 18	Член 29, параграфи 1, 2, 4 – 10, 12 – 15
—	Член 29, параграфи 3 – 11
Член 19	Член 30
—	Членове 31 – 36
Член 20	—
Член 21	Член 39, параграфи 1 – 2
Член 22	—

Член 23	—
Член 24, параграфи 1—2	Член 40, параграфи 1—2
—	Член 40, параграфи 3—8
Член 25	Член 41
Член 26	Член 42
—	Членове 43—45
Член 27	Член 46

Регламент (ЕО) № 407/2002	Настоящият регламент
Член 2	Член 24
Член 3	Член 25, параграфи 1—3
—	Член 25, параграфи 4—5
Член 4	Член 26
Член 5, параграф 1	Член 3, параграф 3
Приложение I	Приложение I
Приложение II	—



ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕС) № 603/2013	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1, букви а) и б)
Член 1, параграф 2	Член 1, параграф 1, буква в)
Член 1, параграф 3	-
-	Член 1, параграф 3
-	Член 2, параграфи 1—4
Член 2, параграф 1, уводна част	Член 3, параграф 1, уводна част
Член 2, параграф 1, букви а) и б)	Член 3, параграф 1, букви а) и б)
-	Член 3, параграф 1, буква в)
Член 2, параграф 1, буква в)	Член 3, параграф 1, буква г)
Член 2, параграф 1, буква г)	Член 3, параграф 1, буква д)
Член 2, параграф 1, буква д)	Член 3, параграф 1, буква е)
Член 2, параграф 1, буква е)	Член 3, параграф 1, буква ж)
Член 2, параграф 1, буква ж)	Член 3, параграф 1, буква з)
Член 2, параграф 1, буква з)	Член 3, параграф 1, буква и)
Член 2, параграф 1, буква и)	Член 3, параграф 1, буква й)
Член 2, параграф 1, буква й)	Член 3, параграф 1, буква к)
Член 2, параграф 1, буква к)	Член 3, параграф 1, буква л)
Член 2, параграф 1, буква л)	Член 3, параграф 1, буква м)
-	Член 3, параграф 1, буква н)
-	Член 3, параграф 1, буква о)
Член 2, параграфи 2, 3 и 4	Член 3, параграфи 2, 3 и 4
Член 3, параграфи 1—4	Член 4, параграфи 1—4
Член 3, параграф 5	Член 2, параграф 5

-	Член 4, параграф 5
Член 4, параграф 1, първа и втора алинея	Член 5, параграф 1
Член 4, параграф 1, трета алинея	Член 5, параграф 2
Член 4, параграф 2	Член 5, параграф 3
Член 4, параграф 3	Член 5, параграф 4
Член 4, параграф 4	Член 5, параграф 5
Член 5	Член 6
Член 6	Член 7
Член 7	Член 8
Член 8, параграф 1, букви а)—и)	Член 9, параграф 1, букви а)—и)
-	Член 9, параграф 1, букви й) и к)
Член 8, параграф 2	Член 9, параграф 2
-	Член 9, параграф 3
Член 9, параграф 1	Член 10, параграф 1
Член 9, параграф 2	Член 10, параграф 2
Член 9, параграф 3	-
Член 9, параграф 4	-
Член 9, параграф 5	-
-	Член 10, параграф 6
Член 10, букви а) и б)	Член 11, букви а) и б)
Член 10, буква в)	Член 11, буква в)
Член 10, буква г)	Член 11, буква г)
Член 10, буква д)	Член 11, буква д)
Член 11, буква а)	Член 12, буква а)
Член 11, буква б)	Член 12, буква б)
Член 11, буква в)	Член 12, буква в)
Член 11, буква г)	Член 12, буква г)
Член 11, буква д)	Член 12, буква д)

Член 11, буква е)

Член 11, буква ж)

Член 11, буква з)

Член 11, буква и)

Член 11, буква й)

Член 11, буква к)

-

-

-

-

-

-

-

-

Член 12

Член 13

Член 14, параграф 1

Член 14, параграф 2

Член 14, параграф 2, буква а)

Член 14, параграф 2, буква б)

Член 14, параграф 2, буква в)

Член 14, параграф 2, буква г)

Член 14, параграф 2, буква д)

Член 14, параграф 2, буква е)

Член 14, параграф 2, буква ж)

-

-

-

Член 12, буква е)

Член 12, буква ж)

Член 12, буква з)

Член 12, буква и)

Член 12, буква й)

Член 12, буква к)

Член 12, буква л)

Член 12, буква м)

Член 12, буква н)

Член 12, буква о)

Член 12, буква п)

Член 12, буква р)

Член 12, буква с)

Член 12, буква т)

-

-

Член 13, параграф 1

Член 13, параграф 2

Член 13, параграф 2, буква а)

Член 13, параграф 2, буква б)

Член 13, параграф 2, буква в)

Член 13, параграф 2, буква г)

Член 13, параграф 2, буква д)

Член 13, параграф 2, буква е)

Член 13, параграф 2, буква ж)

Член 13, параграф 2, буква з)

Член 13, параграф 2, буква и)

Член 13, параграф 2, буква й)

-	Член 13, параграф 2, буква к)
-	Член 13, параграф 2, буква л)
-	Член 13, параграф 2, буква м)
Член 14, параграф 3	Член 13, параграф 3
Член 14, параграф 4	Член 13, параграф 4
Член 14, параграф 5	Член 13, параграф 5
-	Член 13, параграф 6
-	Член 13, параграф 7
-	
Член 15	-
Член 16	-
Член 17, параграф 1	Член 14, параграф 1
Член 17, параграф 1, буква а)	-
Член 17, параграф 1, буква б)	-
Член 17, параграф 1, буква в)	-
Член 17, параграф 2	Член 14, параграф 2
-	Член 14, параграф 2, буква а)
	Член 14, параграф 2, буква б)
	Член 14, параграф 2, буква в)
	Член 14, параграф 2, буква г)
	Член 14, параграф 2, буква д)
	Член 14, параграф 2, буква е)
	Член 14, параграф 2, буква ж)
	Член 14, параграф 2, буква з)
	Член 14, параграф 2, буква и)
	Член 14, параграф 2, буква й)
	Член 14, параграф 2, буква к)
	Член 14, параграф 2, буква л)

Член 17, параграф 3

Член 17, параграф 4

Член 17, параграф 5

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

Член 18, параграф 1

Член 18, параграф 2

Член 19, параграф 3

-

-

Член 19, параграф 1

Член 19, параграф 2

Член 19, параграф 3

Член 19, параграф 4

-

Член 20, параграф 1

Член 20, параграф 1, букви а)–в)

Член 14, параграф 2, буква м)

Член 14, параграф 3

Член 14, параграф 4

Член 14, параграф 5

Член 14, параграф 6

Член 15, параграф 1

Член 15, параграф 2

Член 15, параграф 3

Член 15, параграф 4

Член 16, параграфи 1—5

Член 17, параграф 1

Член 17, параграф 2

Член 17, параграф 3

Член 17, параграф 4

Член 18, параграф 1

Член 18, параграф 2

Член 19, параграф 1

Член 19, параграф 2

Член 19, параграф 3

Член 19, параграф 4

Член 19, параграф 5

Член 20, параграф 1

Член 20, параграф 2

Член 20, параграф 3

Член 20, параграф 4

Член 20, параграф 5

Член 21, параграф 1

Член 21, букви а)–в)

Член 20, параграф 2
Член 21, параграф 1, букви а)—в)
Член 21, параграф 2
Член 21, параграф 3
Член 22, параграф 1
Член 22, параграф 2
Член 23, параграф 1, букви а)—д)
Член 23, параграф 2
Член 23, параграф 3
Член 23, параграф 4, букви а)—в)
Член 24
Член 25, параграфи 1—5
-
Член 26
Член 27
Член 28
Член 29, параграф 1, букви а)—д)
-
-
Член 29, параграф 2
Член 29, параграф 3
Член 29, параграфи 4—15
-
-
-
-
-
-

Член 21, параграф 2
Член 22, параграф 1, букви а)—в)
Член 22, параграф 2
Член 22, параграф 3
Член 23, параграф 1
Член 23, параграф 2
Член 24, параграф 1, букви а)—д)
Член 24, параграф 2
Член 24, параграф 3
Член 24, параграф 4, букви а)—в)
Член 25
Член 26, параграфи 1—6
Член 26, параграф 6
Член 27
Член 28
Член 29
Член 30, параграф 1, букви а)—д)
Член 30, параграф 1, буква е)
Член 30, параграф 1, буква ж)
Член 30, параграф 2
Член 30, параграф 3
-
Член 31, параграф 1
Член 31, параграф 2
Член 31, параграф 3
Член 31, параграф 4
Член 31, параграф 5
Член 31, параграф 6

-	Член 31, параграф 7
-	Член 31, параграф 8
Член 30	Член 32
Член 31	Член 33
Член 32	Член 34
Член 33, параграф 1	Член 35, параграф 1
Член 33, параграф 2	Член 35, параграф 2
Член 33, параграф 3	Член 35, параграф 3
Член 33, параграф 4	Член 35, параграф 4
Член 33, параграф 5	-
Член 34, параграф 1	Член 36, параграф 1
Член 34, параграф 2, букви а)—к)	Член 36, параграф 2, букви а)—к)
-	Член 36, параграф 2, букви а)—н)
Член 34, параграф 3	Член 36, параграф 3
Член 34, параграф 4	Член 36, параграф 4
Член 35, параграф 1	Член 37, параграф 1
Член 35, параграф 2	Член 37, параграф 2
Член 35, параграф 3	Член 37, параграф 3
-	Член 37, параграф 4
-	Член 38, параграф 1
-	Член 38, параграф 2
-	Член 38, параграф 3
Член 36, параграф 1	Член 39, параграф 1
Член 36, параграф 2, букви а)—з)	Член 39, параграф 2, букви а)—з)
Член 36, параграф 3	Член 39, параграф 3
Член 37	Член 40
Член 38	-
Член 39	Член 41

Член 40, параграф 1	Член 42, параграф 1
Член 40, параграф 2	Член 42, параграф 2
Член 40, параграф 3	Член 42, параграф 3
Член 40, параграф 4	Член 42, параграф 4
Член 40, параграф 5	Член 42, параграф 5
Член 40, параграф 6	Член 42, параграф 6
Член 40, параграф 7	Член 42, параграф 7
Член 40, параграф 8	Член 42, параграф 8
-	Член 42, параграф 9
Член 41	Член 43
Член 42	Член 44
Член 43	Член 45
Член 44	-
Член 45	Член 46
Член 46	Член 47
Приложение I	Приложение I
Приложение II	-
Приложение III	Приложение II

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за създаване на система Евродак за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на [Регламент (ЕС) № 604/2013] за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство и за искане на сравнения с данните в Евродак от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането (преработен текст)

1.2. Съответни области на политиката в структурата на УД/БД⁴⁶

Област на политиката: Миграция и вътрешни работи (дъл 18)

Дейност: Убежище и миграция

1.3. Естество на предложението/инициативата

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност след пилотен проект/подготвителна дейност**⁴⁷

☒ Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

1.4. Цели

1.4.1. Многогодишни стратегически цели на Комисията, за чието изпълнение е предназначено предложението/инициативата

В Европейската програма за миграцията (COM(2015) 240 final) Комисията обяви, че ще трябва да извърши оценка на дъблинската система и да определи дали е необходимо да се преразгледат правните параметри на дъблинското споразумение, за да се постигне по-справедливо разпределение на търсещите убежище в Европа. Комисията също така предложи да се разгледа възможността за добавяне на допълнителни биометрични данни към Евродак, като например портретни снимки и използването на софтуер за разпознаване на лица.

Бежанската криза разкри значителни структурни слабости и недостатъци във формулирането и прилагането на европейската политика в областта на убежището и миграцията, включително на дъблинската система и системата Евродак, което доведе до призови за реформа.

На 6 април в своето съобщение „Към реформа на общата европейска система за убежище и укрепване на законни начини за достъп до Европа“ (COM(2016) 197 final) Комисията изтъкна, че е от приоритетно значение да представи реформа на Регламента „Дъблин“ и да създаде устойчива и справедлива система за определяне

⁴⁶

УД: управление по дейности; БД: бюджетиране по дейности.

⁴⁷

Съгласно член 54, параграф 2, буква а) или б) от Финансовия регламент.

на държавата членка, която е компетентна за кандидатите за убежище, чрез която да се установят по-голяма солидарност и справедливо поделение на отговорността между държавите членки, като предложи коригиращ механизъм за разпределяне.

Като част от това Комисията счете, че системата Евродак трябва да бъде укрепена, за да бъдат отразени промените в механизма от Дъблин и да се гарантира, че тя продължава да предоставя необходимите за функционирането му дактилоскопични отпечатъци като доказателствен материал. Също така беше счетоно, че Евродак може да допринесе за борбата с незаконната миграция, като съхранява данни за дактилоскопични отпечатъци за всички категории и като направи възможно сравняването им с всички съхранявани за тази цел данни.

1.4.2. Конкретни цели и съответни дейности във връзка с УД/БД

ГД „Вътрешни работи“ Конкретна цел № 1: Укрепване и развиване на всички аспекти на общата европейска система за убежище, включително нейното външно измерение.

Съответни дейности във връзка с УД/БД: Дейност 18 03: Убежище и миграция.

Конкретна цел № 1: Развитие на функционирането на системата Евродак.

Конкретна цел № 2: Обновяване на капацитета на базата данни Евродак.

1.4.3. Очаквани резултати и отражение

Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на бенефициерите/целевите групи.

С предложението се цели да се засили идентифицирането на незаконно преминаващи граждани на трети държави в рамките на ЕС, както и осигуряването на ефективно прилагане на преразгледания Регламент „Дъблин“ чрез предоставяне на дактилоскопични отпечатыци като доказателствен материал за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила.

С това предложение се цели да се подпомогнат държавите членки да гарантират на всяко лице, подало молба за международна закрила, че молбата му ще се разгледа от една-единствена държава членка, и да се намалят възможностите за злоупотреба със системата за предоставяне на убежище чрез възпиране на търсенето на по-изгодни варианти за получаване на убежище в рамките на ЕС.

Държавите членки ще имат полза и от възможността да идентифицират незаконно преминаващите граждани на трети държави, които незаконно пребивават в ЕС, чрез съхраняване на личните им данни и посочване на първата държава, през която са влезли и където е вероятно да са пребивавали незаконно. Съхраняването на равнище ЕС информация от своя страна ще спомогне за това държавата членка да издаде документи на гражданин на трета държава с цел връщането му в страната му на произход или в трета държава, в която ще бъде приет обратно.

Много лица, подали молба за международна закрила, и граждани на трети държави, пристигащи незаконно в Европейския съюз, пътуват със семействата си и в много случаи с много малки деца. Възможността за идентифициране на тези деца с помощта на дактилоскопични отпечатыци и портретни снимки ще спомогне за идентифицирането им, ако бъдат разделени от семействата им, като държавите членки ще могат да следват определена насока на проучване в случаите, когато дактилоскопично съответствие указва за тяхното присъствие в друга държава членка. То също така ще засили защитата на непридружените ненавършили пълнолетие, които не винаги официално търсят международна закрила и които се укриват от специализираните институции за грижи за деца или социалните служби за деца, на които е било възложено да се грижат за тях. При сегашната правна и техническа уредба тяхната самоличност не може да бъде установена. Така системата Евродак би могла да се използва, за да се регистрират децата от трети държави, когато бъдат засечени без лични документи в ЕС, така че да бъдат проследявани и да се попречи на това да попаднат в ситуации на експлоатация.

1.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи изпълнението на предложението/инициативата.

По време на обновяването на централната система

След одобрението на проекта на предложение и приемането на техническите спецификации преработената централната система Евродак ще бъде обновена по отношение на капацитета си и пропускателната си способност за предаване от страна на националните звена за достъп на държавите членки. eu-LISA ще координира управлението на проекта за обновяване на централната система и националните системи на равнище ЕС и интегриране на националния единен интерфейс, осъществен от държавите членки на национално равнище.

Конкретна цел: Готовност за пускане в действие, когато измененият Регламент „Дъблин“ влезе в сила.

Показател: За да влезе в сила, eu-LISA уведомява за успешното приключване на цялостно изпитване на централната система Евродак, което ще се проведе от Агенцията в сътрудничество с държавите членки.

След като новата централна система започне да функционира

След като системата Евродак започне да функционира, eu-LISA следи за въвеждането на системи за контрол на функционирането на системата по отношение на целите. В края на всяка година eu-LISA следва да представя на Европейския парламент, Съвета и Комисията доклад за дейностите на централната система, включително относно техническото ѝ функциониране и сигурност. Годишният доклад съдържа информация за управлението и резултатите на Евродак по отношение на предварително определени количествени показатели за постигане на целите ѝ.

До 2020 г. eu-LISA следва да направи проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система, който дава надеждни и точни резултати от сравняването на данни за портретни снимки.

До 20 юли 2018 г. и впоследствие на всеки четири години Комисията прави цялостна оценка на Евродак, която разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.

Всяка държава членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на данни за дактилоскопични отпечатьци с данни в Евродак за целите на правоприлагането, съдържащи статистически данни за броя на направените искания и получените положителни резултати.

1.5. Мотиви за предложението/инициативата

1.5.1. Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план

1) Определяне на държавата членка, компетентна съгласно предложението за изменение на Регламента „Дъблин“.

2) Контрол на самоличността на незаконно влизащите в ЕС и незаконно движещи се в рамките на ЕС граждани на трети държави с цел издаване на документи и връщането им и идентифициране на уязвимите граждани на трети държави, като например децата, които често стават жертва на незаконно превеждане през границата.

3) Засилване на борбата срещу международната престъпност, тероризма и други заплахи за сигурността.

1.5.2. Добавена стойност от намесата на ЕС

Никоя държава членка не може да се справи самостоятелно с незаконната имиграция, нито да разгледа всички молби за убежище, подадени в рамките на ЕС. Според наблюденията в ЕС в продължение на много години, дадено лице може да успее да влезе в ЕС през външните граници, но да не обяви влизането си на

определен граничен контролно-пропускателен пункт. Такъв беше случаят по-специално през периода 2014—2015 г., когато над един милион незаконни мигранти пристигнаха в ЕС през централния и южния средиземноморски маршрут. По сходен начин през 2015 г. станахме свидетели на по-нататъшно придвижване от тези държави, разположени по външните граници, към други държави членки. Контролът на спазването на правилата и процедурите на ЕС, като например дъблинската процедура, следователно не може да бъде извършван от държавите членки, действащи самостоятелно. В пространство без вътрешни граници действията срещу незаконната имиграция следва да се предприемат съвместно. Като се вземе предвид всичко това, ЕС е в по-добра позиция да предприеме действия в сравнение с държавите членки.

Използването на съществуващите три широкомащабни информационни системи на ЕС (ШИС, ВИС и Евродак) е от полза за управлението на границите. Наличието на по-добра информация относно трансграничните движения на граждани на трети държави на равнище ЕС би спомогнало за осигуряване на фактологична основа за развиване и адаптиране на политиката на ЕС в областта на миграцията. Поради това изменението на Регламента за Евродак е нужно и за да се прибави допълнителна цел в него, а именно да се разреши достъп с цел контрол на незаконната миграция към ЕС и на вторичните движения на незаконни мигранти в рамките на ЕС. Тази цел не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки самостоятелно, тъй като такова изменение може да бъде предложено само от Комисията.

1.5.3. Изводи от подобен опит в миналото

Основните поуки, извлечени от обновяването на централната система след приемането на първата преработена версия на Регламента за Евродак⁴⁸, бяха да се осъзнае колко е важно управлението на проекта да се осъществява на ранен етап от държавите членки и да се гарантира, че проектът за обновяване на националното свързване се управлява спрямо основните показатели. Въпреки че eu-LISA определи стриктен график за управление на проекта за обновяване както на централната система, така и на националните свързвания на държавите членки, редица държави членки не успяха или имаше риск да не успеят да се свържат с централната система до 20 юли 2015 г. (две години след приемането на Регламента).

На семинара за извлечените поуки, след обновяването на централната система през 2015 г., държавите членки сигнализираха също, че за следващото обновяване на централната система е необходима фаза на сработване, за да се гарантира, че всички държави членки ще успеят да се свържат с централната система навреме.

За държавите членки, които закъсняха със свързването с централната система през 2015 г., бяха намерени алтернативни решения. Те включваха като решение eu-LISA да заеме на една държава членка национално звено за достъп/система за предаване на дактилоскопични отпечатъци, която беше използвана за изпитвания в симулативни ситуации от Агенцията, тъй като въпросната държава членка не беше успяла да осигури необходимото финансиране, за да започне процедурата за възлагане на обществена поръчка в кратък срок след приемането на Регламента за Евродак. Две други държави членки трябваше да прибегнат до използването на „вътрешно“ решение за свързването си, преди да инсталират решенията за националното звено за достъп/системата за предаване на дактилоскопични отпечатъци, получени в резултат от проведения търг за обществена поръчка.

⁴⁸

ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 1.

eu-LISA и външен изпълнител установиха използването на рамков договор за осигуряване на функциите и предоставяне на услугите по поддръжка на системата Евродак. Много държави членки използваха този рамков договор за осигуряването на стандартизирано решение за националното звено за достъп/системата за предаване на дактилоскопични отпечатыци, като се смяташе, че с него са осъществили икономии и са избегнали необходимостта от организиране на национална процедура за възлагане на обществена поръчка. За бъдещото обновяване следва да се има предвид рамков договор от този вид.

1.5.4. *Съвместимост и евентуална синергия с други подходящи инструменти*

Настоящото предложение трябва да се разглежда като част от непрестанното развитие на Регламента „Дъблин“⁴⁹, Съобщението на Комисията „Към реформа на общата европейска система за убежище и укрепване на законни начини за достъп до Европа“⁵⁰, и по-специално Съобщението на Комисията „По-надеждни и по-интелигентни информационни системи в областта на границите и сигурността“⁵¹, както и във връзка с Регламента за ФВС — граници⁵², като част от МФР и Регламента за създаване на eu-LISA⁵³.

В рамките на Комисията ГД „Миграция и вътрешни работи“ е генералната дирекция, която отговаря за създаването на Евродак.

⁴⁹ Регламент (ЕС) № 604/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета държава или от лице без гражданство (преработен текст). ОВ L 180, 29.6.2013 г., стр. 31.

⁵⁰ COM(2016) 197 final.

⁵¹ COM(2016) 205 final.

⁵² Регламент (ЕС) № 515/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г. за създаване на инструмента за финансово подпомагане за външните граници и визите като част от фонд „Вътрешна сигурност“ и за отмяна на Решение № 574/2007/ЕО (ОВ L 150, 20.5.2014 г., стр. 143).

⁵³ Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Член 1, параграф 3: „Агенцията може да отговаря и за подготвянето, разработването и оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, различни от посочените в параграф 2, само ако това е предвидено в съответни законодателни инструменти [...]“ (ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1—17).

1.6. Срок на действие и финансово отражение

- ☐ Предложение/инициатива с **ограничен срок на действие**
 - ☐ Предложение/инициатива в сила от [ДД/ММ]ГГГГ до [ДД/ММ]ГГГГ
 - ☐ Финансово отражение от ГГГГ до ГГГГ
- ☒ Предложение/инициатива с **неограничен срок на действие**
 - Осъществяване с период на започване на дейност от 2017 г. до 2020 г.,
 - последван от функциониране с пълен капацитет.

1.7. Планирани методи на управление⁵⁴

- ☒ **Пряко управление** от Комисията
 - ☒ от нейните служби, включително от нейния персонал в делегациите на Съюза;
 - ☐ от изпълнителните агенции
- ☐ **Споделено управление** с държавите членки
- ☒ **Непряко управление** чрез възлагане на задачи по изпълнението на бюджета на:
 - ☐ международни организации и техните агенции (да се уточни);
 - ☐ ЕИБ и Европейския инвестиционен фонд;
 - ☒ органите, посочени в членове 208 и 209 от Финансовия регламент;
 - ☐ публичноправни органи;
 - ☐ частноправни органи със задължение за обществена услуга, доколкото предоставят подходящи финансови гаранции;
 - ☐ органи, уредени в частното право на държава членка, на които е възложено осъществяването на публично-частно партньорство и които предоставят подходящи финансови гаранции;
 - ☐ лица, на които е възложено изпълнението на специфични дейности в областта на ОВППС съгласно дял V от ДЕС и които са посочени в съответния основен акт.

Забележки

Комисията ще отговаря за цялостното управление на дейността, а eu-LISA ще отговаря за разработването, функционирането и поддръжката на системата.

⁵⁴

Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: <https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>.

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Да се посочат честотата и условията.

Правилата за контрол и оценка на системата Евродак са предвидени в член 40 от предложението:

Годишен доклад: контрол и оценка

1. eu-LISA представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните годишен доклад за дейностите на централната система, включително относно техническото ѝ функциониране и сигурност. Този годишен доклад съдържа информация за управлението и резултатите на Евродак по отношение на предварително определени количествени показатели за целите по на параграф 2.

2. eu-LISA следи за създаването на процедури за контрол на функционирането на централната система по отношение на определените цели, свързани с резултата, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.

3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката eu-LISA има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани в централната система.

3а. До [2020] г. eu-LISA ще направи проучване на техническата осъществимост на добавянето на софтуер за разпознаване на лица в централната система за целите на сравняването на портретни снимки. В проучването ще се оценят надеждността и точността на резултатите на софтуера за разпознаване на лица за целите Евродак и ще се отправят всички необходими препоръки, преди технологията за разпознаване на лица да бъде въведена в централната система.

4. До XX/XX/XX г. и впоследствие на всеки четири години Комисията прави цялостна оценка на Евродак, която разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели и въздействието върху основните права, включително дали достъпът с цел правоприлагане е довел до непряка дискриминация на лица, попадащи в обхвата на настоящия регламент, преценява дали основните принципи остават в сила и оценява последиците за бъдещите дейности и прави необходимите препоръки. Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета.

5. Държавите членки предоставят на eu-LISA и на Комисията необходимата информация за изготвяне на годишния доклад по параграф 1.

6. eu-LISA, държавите членки и Европол предоставят на Комисията необходимата информация за изготвяне на докладите за оценка по параграф 4. Тази информация не може по никакъв начин да застрашава методите на работа, нито да включва данни, които разкриват източници, служители или разследвания на определените органи.

7. Като спазва разпоредбите на националното право относно оповестяването на чувствителна информация, всяка държава членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на данни за дактилоскопични отпечатъци с данни в Евродак за целите правоприлагането, съдържащи информация и статистически данни за:

- точната цел на сравняването, включително вида терористично или тежко престъпление,
- посочените причини за основателни подозрения,
- основателните причини за неизвършването на сравняване с други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР, в съответствие с член 20, параграф 1 от настоящия регламент,
- броя искания за сравняване,
- броя и вида случаи, завършили с успешно установяване на самоличност, и
- необходимостта и използването на процедурата по спешност в извънредни случаи, включително за случаите, при които спешността не е била приета при последващата проверка, извършена от проверяващия орган.

Годишните доклади на държавите членки и на Европол се предават на Комисията до 30 юни на следващата година.

8. Въз основа на годишните доклади на държавите членки и на Европол, предвидени в параграф 7, и в допълнение към цялостната оценка, предвидена в параграф 4, Комисията изготвя годишен доклад относно достъпа с цел правоприлагане до Евродак и го предава на Европейския парламент, Съвета и Европейския надзорен орган по защита на данните.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установени рискове

Установени се следните рискове:

- 1) Затруднения за eu-LISA да ръководи разработването на тази система успоредно с разработването на други по-сложни системи (система за влизане/излизане, AFIS в ШИС II, ВИС и т.н.) в същия период от време.
- 2) Необходимо е обновяването на Евродак да се интегрира в националните информационни системи, които е нужно да бъдат изцяло съобразени с централните изисквания. Обсъжданията с държавите членки, за да се гарантира еднообразно използване на системата, могат да доведат до забавяне на разработването.

2.2.2. Предвидени методи на контрол

Отчетите на Агенцията се одобряват от Сметната палата и се подлагат на процедурата по освобождаване от отговорност. Службата за вътрешен одит на Комисията извършва одити в сътрудничество с вътрешния одитор на Агенцията.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Да се посочат съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

Мерките, предвидени за борба с измамите, са посочени в член 35 от Регламент (ЕС) № 1077/2011, където се предвижда:

1. За целите на борбата с измамите, корупцията и други незаконни дейности се прилага Регламент (ЕО) № 1073/1999.
2. Агенцията се присъединява към Междуинституционалното споразумение относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите

(OLAF), и незабавно приема подходящи разпоредби, приложими към всички служители на Агенцията.

3. Решенията за финансиране и споразуменията за прилагане и инструментите, които произтичат от тях, предвиждат изрично, че Сметната палата и OLAF имат право при необходимост да извършват проверки на място при получателите на средства от Агенцията, както и при лицата, отговарящи за разпределението на тези средства.

В съответствие с тази разпоредба на 28 юни 2012 г. беше прието решението на управителния съвет на Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието относно реда и условия за провеждане на вътрешни разследвания във връзка с предотвратяването на измами, корупция и всякакви незаконни дейности в ущърб на интересите на Съюза.

Прилага се стратегията за предотвратяване и откриване на измами на ГД „Миграция и вътрешни работи“.

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове

- Съществуващи бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
	Функция 3 — Сигурност и гражданство	Многогод./едногод ⁵⁵ .	от държави от ЕАСТ ⁵⁶	от държави кандидатки ⁵⁷	от трети държави	по смисъла на член 21, параграф 2, буква б) от Финансовия регламент
3	18 03 03 — Европейска база данни за дактилоскопични отпечатаци (Евродак)	Многогод.	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ
3	18 02 07 — Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието (eu-LISA)	Многогод.	НЕ	НЕ	ДА*	НЕ

* eu-LISA получава вноски от държавите, асоциирани към Шенгенското споразумение (Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн)

⁵⁵ Многогод. = многогодишни бюджетни кредити / Едногод. = едногодишни бюджетни кредити

⁵⁶ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

⁵⁷ Държави кандидатки и ако е приложимо, държави потенциални кандидатки от Западните Балкани.

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка	3	Сигурност и гражданство
--	----------	-------------------------

eu-LISA			Година 2017 ⁵⁸	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
Дял 1: Разходи за персонал	Поети задължения	(1)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
	Плащания	(2)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
Дял 2: Разходи за инфраструктура и оперативни разходи	Поети задължения	(1a)	0	0	0	0				0
	Плащания	(2a)	0	0	0	0				0
Дял 3: Оперативни разходи *	Поети задължения	(3a)	11,330	11,870	5,600	0				28,800
	Плащания	(3б)	7,931	8,309	3,920	8,640				28,800
ОБЩО бюджетни кредити за eu-LISA	Поети задължения	=1+1a +3a	11,598	12,138	5,868	0,268				29,872
	Плащания	=2+2a +3б	8,199	8,577	4,188	8,908				29,872

* В оценката на въздействието, извършена от eu-LISA, се предвижда постоянно нарастване на движението през последните месеци на 2015 г., преди границата да бъде затворена по маршрута през Западните Балкани.

* Потенциалните разходи за обновяване на DubliNet и функционирането на системата са включени общо в дял 3.

Функция от многогодишната финансова рамка	5	„Административни разходи“
--	----------	---------------------------

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година 2017	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ГД: „Миграция и вътрешни работи“									
• Човешки ресурси		0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
• Други административни разходи									
ОБЩО ГД „Миграция и вътрешни работи“	Бюджетни кредити	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо задължения = поети плащания) = Общо	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
---	--	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

		Година 2017 ⁵⁹	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	12,000	12,540	6,270	0,670				31,480
	Плащания	8,601	8,979	4,590	9,310				31,480

Няма разходи, свързани с Европол, тъй като Европол има достъп до Евродак чрез националния интерфейс на Нидерландия за Евродак.

⁵⁹ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити на eu-LISA

- ☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- ☒ Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите			Година 2017		Година 2018		Година 2019		Година 2020		Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)						ОБЩО	
	РЕЗУЛТАТИ																	
	Вид ⁶⁰	Среден разход	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Брой	Разходи	Общ брой	Общо разходи
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 ⁶¹ : Развитие на функционирането на системата Евродак.																		
- Резултат	Изпълнител *		0,130		0,670		0		0									0,800
Междинен сбор за конкретна цел № 1				0,130		0,670		0		0								0,800
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2: Обновяване на капацитета на базата данни Евродак.																		
- Резултат	Хардуер, софтуер **		11,200		11,200		5,600		0									28,000

⁶⁰ Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на учащи се, дължина на построените пътища в километри и т.н.).

⁶¹ Съгласно описанието в точка 1.4.2. „Конкретни цели...“.

Междинен сбор за конкретна цел № 2		11,200		11,200		5,600		0								28,000
ОБЩО РАЗХОДИ		11,330		11,870		5,600		0								28,800

* Всички договорни разходи за функционални актуализации се разпределят между първите 2 години, като най-голямата част от бюджета е предвидена за 2^{-рата} година (след приемане).

** Плащанията във връзка с капацитета са разпределени в рамките на 3 години по 40 %, 40 % и 20 %.

3.2.3. Очаквано отражение върху човешките ресурси на eu-LISA

3.2.3.1. Обобщение

- ☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити за административни разходи
- ☒ Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година 2017 ⁶²	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
--	------------------------------	----------------	----------------	----------------	--	--	--	------

Длъжностни лица (степени AD)	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
Длъжностни лица (степени AST)								
Договорно нает персонал								
Срочно нает персонал								
Командировани национални експерти								

ОБЩО	0,268	0,268	0,268	0,268				1,072
-------------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	--------------

Очаквано отражение върху персонала (допълнителни ЕПРВ) — щатно разписание на eu-LISA

Длъжности (щатно разписание)	2017 г.	2018 г.	2019 г.	2020 г.
Основни длъжности — Съобщение ⁶³	115	113	113	113
Допълнителни длъжности	2	2	2	2
Допълнителни длъжности за Системата за влизане/излизане	14	14	14	14

⁶²

⁶³

Година 2017 е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.
 СОМ(2013) 519 final: Съобщение на Комисията до Европейския парламент и Съвета „Програмиране на човешките и финансовите ресурси за децентрализираните агенции за периода 2014—2020 г.“

Общо	131	129	129	129
------	-----	-----	-----	-----

Набирането на персонал е предвидено за януари 2017 г. Всички служители трябва да бъдат на разположение от началото на 2017 г., за да може разработването да започне своевременно с оглед на това да се осигури въвеждане в експлоатация на Евродак през 2017 г. Новите двама срочно наети служители са необходими, за да покриват нуждите както от изпълнение на проекта, така и от оперативна подкрепа и поддръжка след внедряването в производство. Тези ресурси ще се използват:

- За подкрепа на изпълнението на проекта като членове на работещия по проекта екип, включително за дейности като например: определянето на изисквания и технически спецификации, сътрудничество и оказване на подкрепа на държавите членки по време на изпълнението, актуализация на документа за контрол на интерфейса (ДКИ), последващи действия във връзка с изпълнението на договорите, изпитателните дейности по проекта (включително координиране на тестовите на държавите членки), предоставянето и актуализациите на документация и др.
- За подкрепа по време на преходния период на дейностите по въвеждане на системата в експлоатация в сътрудничество с изпълнителя (последващи действия във връзка с пусковете, актуализации на оперативните процеси, обучения (включително дейности по обучение в държавите членки) и др.
- За подкрепа на дългосрочните дейности, определяне на спецификациите, изготвяне на договорите в случай на реорганизиране на системата (напр. поради разпознаването на изображения) или в случай, че новият договор за поддръжка в работен режим на Евродак се налага да бъде изменен, за да обхване допълнителни промени (от техническа и бюджетна гледна точка).
- За засилване на подкрепата на второ ниво след въвеждането в експлоатация и по време на текущата поддръжка и експлоатацията.

Трябва да се отбележи, че двата нови ресурса (срочно наетите служители на еквивалент на пълно работно време) ще действат в допълнение на способностите на вътрешния екип, които също ще бъдат оползотворени за дейности по проекта/договорни и финансови последващи действия/оперативни дейности. Използването на срочно наети служители ще предостави адекватна продължителност и непрекъснатост на договорите, за да се осигури непрекъснатост на стопанската дейност и използване на същите специалисти за дейностите по оперативна подкрепа след приключване на проекта. Освен това за дейностите по оперативна подкрепа е необходим достъп до средата за производство, който не може да бъде предоставен на договорни изпълнители или на външен персонал.

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси за основната ГД

- ☐ Предложението/инициативата не налага използване на човешки ресурси.
- ☒ Предложението/инициативата налага използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до един знак след десетичната запетая)

	Година 2017	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
• Длъжности в щатното разписание (длъжностни лица и срочно наети лица)								
18 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608
XX 01 01 02 (Делегации)								
XX 01 05 01 (Непреки научни изследвания)								
10 01 05 01 (Преки научни изследвания)								
• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ) ⁶⁴								
XX 01 02 01 (ДНП, КНЕ, ПНА от общия финансов пакет)								
XX 01 02 02 (ДНП, МП, КНЕ, ПНА и МЕД в делегациите)								
XX 01 04 уу ⁶⁵	- в централата ⁶⁶							
	- в делегациите							
XX 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Непреки научни изследвания)								
10 01 05 02 (ДНП, КНЕ, ПНА — Преки научни изследвания)								
Други бюджетни редове (да се посочат)								
ОБЩО	0,402	0,402	0,402	0,402				1,608

18 е съответната област на политиката или бюджетен дял.

⁶⁴ ДНП = договорно нает персонал; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация.

⁶⁵ Подтаван за външния персонал, покрит с бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове ВА).

⁶⁶ Предимно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпускати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

Длъжностни лица и срочно наети служители	Различни задачи във връзка с Евродак, напр. в контекста на становището на Комисията по годишната работна програма и контрола на нейното изпълнение, надзор на изготвянето на бюджета на Агенцията и контрол на неговото изпълнение, оказване на съдействие на Агенцията за развитие на нейните дейности в съответствие с политиките на ЕС, включително чрез участие в срещи на експерти и т.н.
Външен персонал	

В част 3 от приложение V следва да се включи описание на изчислението на разходите за еквивалентите на пълно работно време.

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- ☒ Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка. ☐ Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

- ☐ Предложението/инициативата налага да се използва Инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка⁶⁷.

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- ☒ Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- ☐ Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година 2017	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Да се посочи съфинансиращият орган								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

⁶⁷

Вж. членове 11 и 17 от Регламент (ЕС, Евратом) № 1311/2013 на Съвета за определяне на многогодишната финансова рамка за годините 2014—2020.

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- ☐ Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- ☒ Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
 - ☐ върху собствените ресурси
 - ☒ върху разните приходи

млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен ред:	бюджетен	Налични бюджетни кредити за текущата финансова година	Отражение на предложението/инициативата ⁶⁸						
			Година 2017	Година 2018	Година 2019	Година 2020	Да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)		
Статия			0,492	0,516	0,243	0,536			

За разните „целеви“ приходи да се посочат съответните разходни бюджетни редове.

--

Да се посочи методът за изчисляване на отражението върху приходите.

В бюджета се включват вноски от държавите, участващи в мерките, свързани с Евродак, както е уредено в съответните споразумения *. Представените оценки са само ориентировъчни и се основават на изчисленията на приходите за въвеждането на системата Евродак от държавите, които понастоящем внасят в общия бюджет на Европейския съюз (усвоени плащания) годишна сума за съответната финансова година, изчислена в съответствие с brutния вътрешен продукт на съответната държава като процент от brutния вътрешен продукт на всички участващи държави. Изчислението се основава на данни от Евростат от юни 2015 г., които варират значително в зависимост от икономическото положение на участващите държави.

* Споразумение между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, в Исландия или в Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40).

Споразумение между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 5).

Протокол между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 160 18.6.2011 г., стр. 39).

Протокол между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (2006/0257 CNS, сключен на 24.10.2008 г., предстои публикуване в ОВ), и Протокол към Споразумението между Общността, Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка, в Исландия или в Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г.).

⁶⁸

Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. brutни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.